

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 39
Thursday, May 14, 2026

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 39
le jeudi 14 mai 2026

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Statements by Members / Déclarations de députés	7
Questions orales / Oral Questions	13
Soins de santé / Health Care	13
Education / Éducation	20
Cost of Living / Coût de la vie	24
Gasoline Prices / Prix de l'essence	25
Health Care / Soins de santé	26
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	28
Introduction of Guests / Présentation d'invités	38
Rapports de comités / Committee Reports	38
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	39
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	39
Debate on Motion 13 / Débat sur la motion 13	39
Point of Order / Rappel au Règlement	56
Debate on Motion / Débat sur la motion	56
Recorded Vote—Motion 13 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 13	57
Introduction of Guests / Présentation d'invités	58
Motion 35	59
Debate on Motion / Débat sur la motion	60
Recorded Vote—Motion 35 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 35	106
Motion 37	106
Debate on Motion / Débat sur la motion	107

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 39
Assembly Chamber,
Thursday, May 14, 2026.

Jour de séance 39
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 14 mai 2026

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I invite my colleagues in this Chamber to join me in delivering a warm and abundant welcome to five bright, highly educated Grade 12 students who are in the gallery today. They are visiting from Hampton High School to watch our government at work, and the opposition as well. They're here in support of their ongoing work as members of the Hampton-Fundy-St. Martins constituency youth council, where they discuss and take part in efforts to engage with community issues and the functions of government. Ava, Olivia, Bear, Dylan, and Thomas, welcome to the people's House.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'invite mes collègues à la Chambre à se joindre à moi pour accueillir chaleureusement cinq élèves de 12^e année brillants et hautement qualifiés qui se trouvent aujourd'hui dans les tribunes. Ils fréquentent la Hampton High School et sont ici pour regarder le gouvernement en action, ainsi que l'opposition. Ils sont ici en appui à leur travail soutenu comme membres du conseil jeunesse de la circonscription de Hampton—Fundy-St. Martins, où ils discutent des enjeux de leur collectivité et participent aux efforts visant l'engagement communautaire et le fonctionnement du gouvernement. Ava, Olivia, Bear, Dylan et Thomas, bienvenue à la Chambre du peuple.

Bienvenue.

Welcome.

La présidente : Bienvenue.

Madam Speaker: Welcome.

J'aimerais également vous présenter mon adjointe et chef de cabinet, Anik Bossé, qui est dans les tribunes cet après-midi. Merci. Elle est venue d'Edmundston hier soir, pour participer à des réunions. Bienvenue, Anik.

I would also like to introduce my executive assistant, Anik Bossé, who is in the gallery this afternoon. Thank you. She came from Edmundston last night to participate in meetings. Welcome, Anik.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

M. Bourque : C'est avec tristesse que je vous annonce le décès d'Elmo LeBlanc, le violoneux acadien, survenu le 6 mai 2026 à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Elmo était âgé de 71 ans. Il est né à Sainte-Anne-de-Kent et était le fils de feu Johnny et de feu Éva (Chiasson) LeBlanc.

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Bourque: It is with sadness that I announce that Acadian fiddler Elmo LeBlanc passed away on May 6, 2026, at Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Elmo was 71 years old. He was born in Sainte-Anne-de-Kent and was the son of the late Johnny and the late Éva (Chiasson) LeBlanc.

13:05

Elmo manquera beaucoup à son épouse bien-aimée depuis 50 ans, Hélène (Arsenault) LeBlanc, à son fils Mathieu, à ses soeurs Ginette Hébert (Donald) et Georgette, à son frère Jean-Claude (Lucille) et à sa belle-soeur Zita. Il laisse également dans le deuil sa belle-soeur et ses beaux-frères Jeannette (Abel), Émile, Albert (Lucille) et Alvin (Annette), son filleul Serge ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces.

Outre ses parents, Elmo est parti rejoindre son frère Arsène, ses beaux-parents Eymard et Louise, ainsi que ses belles-soeurs Odette et Carmen.

Elmo était un joueur de violon exceptionnel. Il a remporté le premier prix dans la catégorie libre au Maritime Fiddle Contest et plusieurs autres premiers prix dans d'autres concours. On m'a raconté qu'il était considéré comme le meilleur violoneux de la province pour les danses carrées, tellement son tempo était impeccable. Le souvenir d'Elmo restera gravé dans la mémoire de toutes les personnes qui l'ont connu. Repose en paix, cher Elmo.

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker, and, as per our correspondence, thank you for your indulgence.

It is with profound sadness and a deep sense of shock that I rise today to acknowledge the sudden passing of Gérald Thériault on May 8, while in Spain.

Gérald was the son of Rosaire and Géralda Thériault and was a well-known and highly respected entrepreneur in the Grand Falls region. A carpenter by trade, he was also deeply involved in real estate, owning a significant number of rental properties. He was co-owner of the local business FitStop with his wife, Lyne.

However, Gérald was perhaps best known for his lifelong commitment to fitness and martial arts. A devoted practitioner of the Wei Chin School of Kung Fu, he earned his black sash in 1976 and began teaching that very same year. Over the next 50 years, Gérald trained literally thousands of young people, instilling in them confidence, self-discipline, and respect for themselves and others. It was through watching my own children participate in his classes that I was inspired to become one of his students in my forties. For more than 15 years, I had the privilege of

Elmo will be greatly missed by his beloved wife of 50 years, Hélène (Arsenault) LeBlanc, son Mathieu, sisters Ginette Hébert (Donald) and Georgette, brother Jean-Claude (Lucille), and sister-in-law Zita. He is also mourned by his sister-in-law and brothers-in-law, Jeannette (Abel), Émile, Albert (Lucille), and Alvin (Annette), his godson Serge, and several uncles, aunts, nephews, and nieces.

Other than his parents, Elmo was predeceased by his brother Arsène, parents-in-law Eymard and Louise, and sisters-in-law Odette and Carmen.

Elmo was an exceptional fiddler. He won first place in the open class at the Maritime Fiddle Contest as well as in several other competitions. I was told that he was considered the best square dance fiddler in the province because his tempo was impeccable. Elmo will be forever remembered by everyone who knew him. Rest in peace, Elmo.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente, et, selon notre correspondance, merci de votre indulgence.

Je prends la parole aujourd'hui avec une profonde tristesse et un profond sentiment de consternation pour souligner le décès soudain de Gérald Thériault survenu le 8 mai, alors qu'il était en Espagne.

Gérald était le fils de feu Rosaire et de feu Géralda Thériault et était un entrepreneur bien connu et très respecté de la région de Grand-Sault. Charpentier de métier, il s'investissait aussi beaucoup dans l'immobilier et était propriétaire d'un grand nombre d'immeubles locatifs. Il était copropriétaire de l'entreprise locale FitStop avec sa femme, Lyne.

Cependant, Gérald était peut-être mieux connu pour son engagement de toute une vie à l'égard du conditionnement physique et des arts martiaux. Adeptes dévoués de la Wei Chin School of Kung Fu, il a obtenu sa ceinture noire en 1976 et a commencé à enseigner la même année. Au cours des 50 années qui ont suivi, Gérald a entraîné littéralement des milliers de jeunes, leur inculquant la confiance, la discipline et le respect pour soi et pour autrui. C'est en regardant mes propres enfants prendre part à ses classes que j'ai été inspiré à devenir l'un de ses élèves alors que j'étais

training by his side and eventually earning my own black sash under his guidance. In 2021, Gérald was inducted into the Grand Falls wall of fame in recognition of his tremendous contribution to youth fitness and awareness. It was an honour for me to write a letter of support for such a well-deserved recognition.

Gérald leaves behind his loving wife, Lyne, his children Erik, Crys, and Janie, his grandchildren Olivier and Justine, his daughters-in-law Liette Légère, Carole Cyr, and Sophie Cormier, his thirteen brothers and sisters, and his parents-in-law Rachel and Jean-Louis. I ask all members of this House to join me in extending our deepest condolences to the family and friends of Gérald Thériault. Rest in peace, my *Sifu*, my friend. Rest in peace.

M. Robichaud : Madame la présidente, aujourd'hui, j'aimerais souligner l'engagement exceptionnel d'une résidente de Hautes-Terres—Nepisiguit, Irène McLaughlin. Irène est une personne profondément engagée dans sa communauté. Elle est toujours présente pour aider les personnes dans le besoin et mobiliser des bénévoles autour de belles causes.

En 2023, Irène s'est jointe au projet Pageant Noël blanc, une initiative qui vise à offrir des paniers d'épicerie aux familles dans le besoin et à soutenir les banques alimentaires de la Péninsule acadienne. Cette année, Irène reprend entièrement le flambeau du projet afin d'en assurer la continuité.

En décembre dernier, Irène et son équipe ont également organisé la toute première édition de La féerie de Noël afin de financer les repas chauds à l'école de Saint-Isidore. Le 24 mai prochain, elle coordonnera un marché communautaire au profit des familles dans le besoin.

Madame la présidente, Irène rappelle souvent aux gens que de tels projets ne seraient pas possibles sans l'aide de nombreux bénévoles. Depuis le tout début, trois personnes l'accompagnent fidèlement : sa mère, Micheline McGraw, sa soeur, Chantal Doiron, ainsi que son amie, Nancy Thomas.

Félicitations à Irène et à toute son équipe exceptionnelle pour leur générosité et leur engagement envers notre communauté.

dans la quarantaine. Pendant plus de 15 ans, j'ai eu le privilège de m'entraîner à ses côtés et j'ai par la suite obtenu ma ceinture noire grâce à ses conseils. En 2021, Gérald a été intronisé au temple de la renommée sportive de Grand-Sault en reconnaissance de son immense contribution à la condition physique et à la sensibilisation des jeunes. Cela a été un honneur pour moi de rédiger une lettre de soutien pour cette distinction bien méritée.

Gérald laisse dans le deuil sa tendre épouse, Lyne ; ses enfants, Erik, Crys et Janie ; ses petits-enfants, Olivier et Justine ; ses belles-filles, Liette Légère, Carole Cyr et Sophie Cormier ; ses 13 frères et soeurs ; ses beaux-parents, Rachel et Jean-Louis. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Gérald Thériault. Repose en paix, mon *Sifu*, mon ami. Repose en paix.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, today, I would like to highlight the exceptional commitment of a Hautes-Terres—Nepisiguit resident, Irène McLaughlin. Irène is deeply involved in her community. She is always there to help people in need and to organize volunteers for great causes.

In 2023, Irène joined the Pageant Noël blanc initiative to provide grocery baskets to families in need and support food banks in the Acadian Peninsula. This year, Irène is fully taking up the torch of the project to ensure that it continues.

In December, Irène and her team also organized the very first event called la féerie de Noël to fund hot meals at the school in Saint-Isidore. On May 24, she will coordinate a community market with the proceeds going to families in need.

Madam Speaker, Irène often reminds people that these projects would not be possible without the help of many volunteers. Since the very beginning, three people have worked faithfully alongside her: her mother, Micheline McGraw, sister Chantal Doiron, and friend Nancy Thomas.

Congratulations to Irène and her entire exceptional team for their generosity and commitment to our community.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise today with tremendous pride to celebrate the Mountaintop Wrestling Club and its outstanding qualifiers, all dedicated students of Riverview High School, who represented our community at the U15, U17, and U19 Canadian Wrestling Championships in Grande Prairie, Alberta, from April 24 to April 26.

13:10

These athletes brought incredible heart to the national stage. Tanner Vautour powered his way to a national gold in Greco-Roman and a bronze in freestyle. Samantha Trites delivered two impressive silver medal performances. Elizabeth Trites showed grit and determination, finishing 1-2 in freestyle and sixth in Greco-Roman.

Le nombre total de médailles remportées — une médaille d'or, deux médailles d'argent et une médaille de bronze — témoigne d'une motivation, d'une discipline et d'un esprit de compétition.

This success is a testament to the determination of our athletes, and it also reflects the passion and commitment of the Mountaintop coaching staff. Go, Royals! Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate Andrea Bear Nicholas on the completion of her book, *Bilijk: A Documentary History of Kingsclear First Nation, 1783–1950*. It was just published on March 31.

Andrea spent over two decades working to capture the history of Bilijk, also known as Kingsclear. This work saw her travel to France, London, and across the United States as she tracked down information from museums and archives. The book includes oral histories, paintings, photographs, and maps, as well as archival documents, including quotes from community members and reports from the government, members of the church, and other settlers on how they viewed the Kingsclear First Nation community. These documents span 1783 to 1950 and shed light on the history of the community and the destructive impact that colonialism has had on the Wolastoqi people. In fact, it opens the window for all

Thank you, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui avec beaucoup de fierté pour célébrer le Mountaintop Wrestling Club et ses incroyables athlètes qualifiés, tous des élèves dévoués de la Riverview High School, qui ont représenté notre collectivité lors des championnats canadiens de lutte (moins de 19 ans, moins de 17 ans et moins de 15 ans) tenus à Grande Prairie, en Alberta, du 24 au 26 avril.

Les athlètes en question ont fait preuve d'un courage remarquable sur la scène nationale. Tanner Vautour s'est hissé sur le podium en remportant une médaille d'or nationale en lutte gréco-romaine et une médaille de bronze en lutte libre. Samantha Trites a offert deux performances impressionnantes qui lui ont valu l'argent. Elizabeth Trites a fait preuve de cran et de détermination, terminant 1-2 en lutte libre et sixième en lutte gréco-romaine.

The total medal haul—one gold, two silver, and one bronze—speaks to their drive, discipline, and competitive spirit.

Le succès obtenu témoigne de la détermination de nos athlètes, et il illustre aussi la passion et le dévouement du personnel d'entraînement du Mountaintop Wrestling Club. Allez, Royals! Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'aimerais féliciter Andrea Bear Nicholas d'avoir achevé son livre intitulé *Bilijk: A Documentary History of Kingsclear First Nation, 1783–1950*. Il vient d'être publié le 31 mars.

Andrea a consacré plus de deux décennies de travail à retracer l'histoire de Bilijk, aussi connu sous le nom de Kingsclear. Dans le cadre de son travail, elle s'est rendue en France, à Londres et un peu partout aux États-Unis pour recueillir des renseignements auprès de musées et d'archives. Le livre présente des histoires orales, des peintures, des photographies et des cartes, ainsi que des documents d'archives, notamment des citations de membres de la communauté et des rapports du gouvernement, de membres de l'Église et d'autres colonisateurs sur la façon dont ils percevaient la communauté de la Première Nation de Kingsclear. Les documents s'étendent de 1783 à 1950 et font la lumière sur l'histoire de la communauté et les effets

to see this history for ourselves. I invite all members to join me in congratulating Andrea Bear Nicholas on the release of this historic book. Thank you, Madam Speaker.

M. Mallet : Madame la présidente, au cours de la fin de semaine du 25 avril, les clubs de volleyball féminin et masculin, les Vikings de l'École Marie-Esther, de Shippagan, se sont distingués.

Tout d'abord, il convient de souligner que l'équipe masculine senior a été couronnée championne du tournoi Patriotes, à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, à Shediac.

L'équipe féminine junior jaune a, quant à elle, remporté une belle deuxième place au championnat de la conférence nord.

L'équipe masculine junior a elle aussi réalisé un parcours remarquable en remportant à la fois le championnat de la conférence nord ainsi que le titre de championne régional de la conférence nord-est. De plus, cette même équipe a marqué l'histoire, à Hampton, le 3 mai dernier, en remportant le championnat interscolaire AA et en rapportant fièrement la bannière à l'école. C'est une première dans l'histoire de l'École Marie-Esther.

J'adresse toutes mes félicitations à l'École Marie-Esther, à ses élèves, au personnel d'entraînement, ainsi qu'à toute la communauté scolaire pour la belle réussite. Bravo pour votre travail, votre détermination et votre esprit sportif. Merci, Madame la présidente.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. The Sunny Corner Thunder junior hockey club is now in its 12th year of operation. It continues to give local youth the chance to develop their skills and passion for the game after their minor hockey years. The team is creating a strong sense of community spirit and engagement. At its peak, it welcomed between 300 and 400 fans per game. The team was created and run for 11 years by family-oriented local business owners Brad and Betty Jo Tozer.

This season, Sunny Corner won the provincial championship for the first time in its history. From Christmas break on, the players went on a historic run, going 16-4-2 in their last 22 games, which included the

destructeurs du colonialisme sur le peuple wolastoqi. En fait, le livre nous permet de découvrir cette histoire par nous-mêmes. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi afin de féliciter Andrea Bear Nicholas pour la publication de ce livre historique. Merci, Madame la présidente.

Mr. Mallet: Madam Speaker, during the April 25 weekend, the Vikings girls' and boys' volleyball teams from École Marie-Esther in Shippagan demonstrated excellence.

First of all, the senior boys' team was crowned champion of the Patriotes tournament at Polyvalente Louis-J.-Robichaud in Shediac.

As for the yellow junior girls' team, it won a solid second place in the northern conference championship.

The junior boys' team also finished a remarkable season by winning both the northern conference championship and the title of northeastern conference regional champions. In addition, the same team made history in Hampton on May 3 by winning the AA interscholastic championship and proudly bringing the banner back to the school. This is a first in the history of École Marie-Esther.

All my congratulations to École Marie-Esther, the students, the coaches, and the entire school community for this great success. Bravo for your work, your determination, and your athleticism. Thank you, Madam Speaker.

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Le club de hockey junior Thunder de Sunny Corner est actuellement dans sa 12^e année d'exploitation. Il continue de donner l'occasion aux jeunes de la région de perfectionner leurs compétences et de nourrir leur passion pour le sport après leurs années de hockey mineur. L'équipe crée un fort sentiment d'esprit communautaire et d'engagement. À son apogée, elle accueillait entre 300 et 400 partisans par match. L'équipe a été créée il y a 11 ans et est dirigée depuis par les propriétaires d'entreprise locale axés sur la famille Brad et Betty Jo Tozer.

Cette saison, l'équipe de Sunny Corner a remporté le championnat provincial pour la première fois de son histoire. À partir du congé de Noël, les joueurs ont connu une série de matchs historique, enregistrant une

regular season and playoffs. The future of the team is very bright, with lots of returning champions and a plentiful, skilled crop of new players coming up. Congratulations. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate the 115 recipients of the Grace Annie Lockhart pin. Created by the Mount Allison Federated Alumni board, the pin marks the 150th anniversary of Grace Annie Lockhart's historic 1875 achievement as the first woman in the British Empire to earn a university degree.

I want to highlight some recipients I know personally. Meredith Fisher is a skilled artist and a champion for arts, culture, heritage, and the environment. Heather Patterson is a strong advocate for social justice who has significantly improved food security in our community. Paige Percy, who interned in my office, is now a trade policy analyst and a thoughtful, principled leader. Jo-Ann Roberts, whom I first heard as a journalist on the radio, has been a leader in politics and an advocate for a stronger democracy. These are just four of the inspiring women being recognized for their leadership, service, and community impact. Please join me in congratulating all recipients of the Grace Annie Lockhart pin.

13:15

Mr. Monahan: Congratulations to the Sharp family on the incredible work and dedication that went into creating such a unique and welcoming Posy Shed in the Lower Millstream area. It is always inspiring to see local families invest their time, creativity, and hard work in something that brings beauty and positivity to our rural communities. The Sharp family's tulip shed is more than just a place to purchase flowers. It's a reflection of the entrepreneurial spirit, community pride, and charm that make our region so special.

Initiatives like this help showcase the very best of local tourism and small business while giving residents and visitors alike another reason to explore and support our beautiful countryside. I wish the Sharp family continued success as their tulip season blossoms. I encourage everyone travelling through the area to stop

fiche de 16-4-2 au cours de leurs 22 derniers matchs, ce qui comprend la saison régulière et les séries éliminatoires. L'avenir de l'équipe est très prometteur, car elle compte beaucoup de champions en titre et une abondance de nouveaux joueurs talentueux. Félicitations. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter les 115 lauréats de la Grace Annie Lockhart Pin. Créée par le conseil de la Mount Allison Federated Alumni, l'épinglette marque le 150^e anniversaire de l'exploit historique réalisé par Grace Annie Lockhart en 1875, première femme de l'Empire britannique à obtenir un baccalauréat.

Je veux souligner le parcours de certaines lauréates que je connais personnellement. Meredith Fisher est une artiste de talent et une défenseure des arts, de la culture, du patrimoine et de l'environnement. Heather Patterson est une ardente défenseuse de la justice sociale qui a amélioré considérablement la sécurité alimentaire dans notre collectivité. Paige Percy, qui a fait un stage à mon bureau, est maintenant une analyste des politiques commerciales et une chef de file réfléchie et guidée par ses principes. Jo-Ann Roberts, que j'ai d'abord connue comme journaliste à la radio, est une chef de file en politique et milite pour une démocratie plus forte. Voilà quatre femmes inspirantes qui ont été reconnues pour leur leadership, leur service et leur influence sur la collectivité. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter toutes les lauréates de la Grace Annie Lockhart Pin.

M. Monahan : Félicitations à la famille Sharp de son dévouement et de son travail incroyables qui ont servi à créer un si unique et accueillant Posy Shed dans la région de Lower Millstream. Il est toujours inspirant de voir des familles locales exercer leur créativité et consacrer du temps et des efforts acharnés à un lieu qui apporte de la beauté et de la positivité à nos collectivités rurales. L'abri à tulipes de la famille Sharp est plus qu'un simple endroit où acheter des fleurs. C'est un reflet de l'esprit entrepreneurial, de la fierté communautaire et du charme qui rend notre région si extraordinaire.

Des initiatives comme l'abri à tulipes aident à présenter le meilleur du tourisme local et des petites entreprises tout en donnant aux résidents et aux visiteurs une autre raison d'explorer et de soutenir notre magnifique campagne. Je souhaite à la famille Sharp un succès continu alors que la saison des tulipes

in, support local, and experience this wonderful addition to Lower Millstream for themselves.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I want to recognize the incredible work being done at Camp Cassidy, located on beautiful Cassidy Lake near Norton. Founded in 2019, Camp Cassidy is a non-profit outdoor centre for wellness dedicated exclusively to current and former members of Canada's military, first responders, and their families. There is no cost to those who use the camp during its open season, from the May long weekend to Thanksgiving. This year, they are adding two cabins, with a goal of eight in the coming years, for those who want to stay overnight for free for up to three nights.

With its walking trails, lake access, meditation spaces, and wellness-focused environment, Camp Cassidy offers a peaceful place for healing, connection, and reflection. It recognizes the unique challenges faced by those who serve our communities and our country, and it provides a safe and supportive space where families can reconnect and recharge.

I want to commend the Cassidy family, volunteers, donors, and community supporters whose vision and dedication continue to make this beautiful facility possible. Thank you, Camp Cassidy, for the meaningful difference you are making in the lives of so many families across Atlantic Canada. Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. Conroy: Madam Speaker, for the past year and a half, we have been witnessing Premier Holt-style cancel culture. I believe it started when the Premier cancelled the pharmacy clinic pilot, a one hundred percent successful program introduced by the previous government. It seems the Premier couldn't bear its success. Next, the Premier moved on to cancelling eVisitNB, another massively successful program launched by the previous government. Again, it appears the program's success was unbearable for the Premier.

bat son plein. J'encourage tout le monde qui parcourt la région à s'arrêter, à appuyer les entreprises locales et à profiter de cette merveilleuse addition à Lower Millstream.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, je veux souligner l'incroyable travail qui est accompli à Camp Cassidy, qui est situé sur le magnifique lac Cassidy près de Norton. Créé en 2019, Camp Cassidy est un centre de plein air sans but lucratif qui est consacré au mieux-être et qui accueille exclusivement des membres actuels et anciens des forces armées du Canada, des premiers intervenants et leur famille. Il n'y a aucuns frais pour les personnes qui utilisent le camp durant la saison, qui débute pendant la longue fin de semaine de mai et se termine à l'Action de grâce. Cette année, deux chalets ont été ajoutés et l'objectif consiste à en avoir huit dans les prochaines années pour les personnes qui veulent y passer la nuit gratuitement, pour un maximum de trois nuitées.

Grâce à ses sentiers de marche, à l'accès au lac, à ses espaces de méditation et à son environnement axé sur le mieux-être, Camp Cassidy offre un endroit paisible pour guérir, réfléchir et se ressourcer. Le camp reconnaît les défis uniques que doivent surmonter les personnes qui servent nos collectivités et notre pays, et il offre un lieu sécuritaire et bienveillant où les familles peuvent reconnecter et recharger leurs batteries.

J'aimerais féliciter la famille Cassidy, les bénévoles, les donateurs et les partenaires communautaires dont la vision et le dévouement permettent à ce magnifique établissement de poursuivre sa mission. Merci, Camp Cassidy, d'améliorer considérablement la vie de tant de familles venant de tout le Canada atlantique. Merci.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} Conroy : Madame la présidente, depuis un an et demi, nous avons été témoin de la culture de l'annulation à la manière de la première ministre Holt. Je crois que le tout a commencé lorsque la première ministre a annulé le projet pilote de clinique pharmaceutique, un programme qui avait été instauré par l'ancien gouvernement et qui fonctionnait parfaitement. Il semble que la première ministre ne pouvait pas supporter son succès. Puis, la première ministre est passée à l'annulation d'eVisitNB, un autre programme lancé par le gouvernement précédent qui connaissait un franc succès. Encore une fois, il semble

We need to look no further than North Lake Provincial Park, opened by the previous government and cancelled by the Premier. What else has the Premier cancelled? Oh, yes. The Premier cancelled balanced budgets and debt reduction. The previous government's financial success was obviously a terrible burden for the Premier to bear, so she cancelled it. I'm sure there are other examples, and I'm afraid there will be more examples to come of this Premier Holt-style cancel culture. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

The wait time for breast cancer screening in our major hospitals is now 175 days—6 months. Our health system just cannot function on a skeleton crew of the medical radiation technologists (MRTs) who carry out these screenings. However, that is what we have, because the government is failing to retain them and to recruit new graduates. Medical radiation technologists are burnt out and feel disrespected.

RNs and MRTs both require bachelor's degrees and both work on the front lines of health care, yet their salary gap has ballooned to \$15 per hour. Retention bonuses have been provided to nurses, lab techs, and sonographers, but not to MRTs. Neighbouring provinces pay higher wages and offer signing and retention bonuses. Women are being diagnosed with late-stage breast cancer because they didn't get early screening. In fact, less than half of the women in New Brunswick get breast cancer screenings. It's time the Premier prioritized respecting, retaining, and recruiting medical radiation technologists, just as she has nurses and physicians. Thank you, Madam Speaker.

M. Doucet : Madame la présidente, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre en tant que parlementaire acadien. Le mot « tintamarre », ce cri de

que le succès du programme était insupportable pour la première ministre.

Nous n'avons qu'à regarder le parc provincial du lac North, ouvert par le gouvernement précédent et annulé par la première ministre. Quoi d'autre la première ministre a-t-elle annulé? Ah, oui. La première ministre a annulé les budgets équilibrés et la réduction de la dette. La réussite financière du gouvernement précédent était évidemment un terrible fardeau à porter pour la première ministre ; elle y a donc mis fin. Je suis certaine qu'il y a d'autres exemples, et je crains qu'il y ait d'autres exemples à venir de la culture de l'annulation de la première ministre Holt. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Le temps d'attente pour le dépistage du cancer du sein dans nos principaux hôpitaux est maintenant de 175 jours — soit 6 mois. Une équipe réduite de technologues en radiation médicale, lesquels effectuent le dépistage, ne permet simplement pas à notre système de santé de fonctionner. Toutefois, c'est ce que nous avons parce que le gouvernement ne réussit pas à les maintenir en poste et à recruter de nouveaux diplômés. Les technologues en radiation médicale sont épuisés et sentent qu'on leur manque de respect.

Le personnel infirmier immatriculé et les technologues en radiation médicale doivent détenir un baccalauréat et travaillent en première ligne dans le système de santé ; pourtant, leur écart salarial atteint maintenant 15 \$ l'heure. Des primes de maintien en poste ont été accordées au personnel infirmier, aux techniciens de laboratoire et aux technologues en échographie, mais pas aux technologues en radiation médicale. Les provinces voisines versent des salaires plus élevés et offrent des primes à la signature et de maintien en poste. Des femmes reçoivent un diagnostic de cancer du sein à un stade avancé parce qu'elles n'ont pas pu subir un dépistage précoce. En fait, moins de la moitié des femmes du Nouveau-Brunswick subissent des tests de dépistage du cancer du sein. Il est temps que la première ministre accorde la priorité au respect, au maintien en poste et au recrutement des technologues en radiation médicale, comme elle l'a fait pour le personnel infirmier et le corps médical. Merci, Madame la présidente.

Mr. Doucet: Madam Speaker, I am proud to rise in the House today as an Acadian MLA. The word "tintamarre," this cry of joy, resistance, and Acadian

joie, de résistance et d'identité acadienne, a fait son entrée dans le dictionnaire *Le Petit Robert de la langue française*. Une telle reconnaissance s'étend à bien plus qu'un simple mot. Elle comprend une partie de notre histoire, de notre culture et de notre fierté collective qui prend sa place dans la langue française.

13:20

Le tintamarre, ce n'est pas seulement du bruit pour du bruit. C'est l'affirmation d'un peuple qui refuse l'effacement. C'est l'affirmation d'une nation qui crie haut et fort qu'elle existe.

Aujourd'hui, notre culture influence la Francophonie internationale. Nos expressions voyagent, notre identité rayonne et maintenant, notre célèbre tintamarre est officiellement entré dans le dictionnaire. C'est une victoire culturelle, c'est une reconnaissance historique et surtout, c'est la preuve que l'Acadie continue de faire entendre sa voix, car, au fond, Madame la présidente, l'Acadie n'a jamais demandé la permission d'exister, elle s'est toujours fait entendre. Merci.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Uninformed, unaware, and underprepared is no way to govern. The Premier has dug herself a deep hole over the past year and a half, and she should probably stop digging.

Being unaware that First Nations were not involved in the American gas plant her government is promoting was just the start. The Premier was also uninformed that the location could not be changed. The Premier was unaware that Agropur was cutting 45 jobs from New Brunswick and so she was unprepared to speak up for Sussex when she handed over \$2.5 million in taxpayer money.

Time after time after time after time, the Premier has been uninformed or unaware. To make matters worse, she has yet to even admit that things need to change. If they don't change sooner rather than later, she will be out there embarrassing our province as the oblivious Premier from New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi sur les congés pour maladie ou blessure de longue durée constitue une avancée essentielle pour

identity, has been added to *Le Petit Robert de la langue française* dictionary. This recognition goes far beyond one simple word. It means an aspect of our history, our culture, and our collective pride is now part of the French language.

Tintamarre isn't just noise for the sake of noise. It is the assertion of a people refusing to disappear. It is the assertion of a nation shouting loud and clear that it exists.

Today, our culture influences international Francophonie. Our expressions travel, our identity shines, and, now, our famous tintamarre is an official entry in the dictionary. This is a cultural victory, an historic recognition, and, above all, the proof that Acadia continues to make its voice heard, because, when it comes right down to it, Madam Speaker, Acadia never asked for permission to exist; it has always made itself heard. Thank you.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Être mal informé, ne pas être au courant de dossiers et être mal préparé ne sont pas des façons de gouverner. La première ministre s'est creusé un trou profond au cours de la dernière année et demie, et elle devrait probablement cesser de creuser.

Ne pas être au courant que les Premières Nations ne participaient pas aux travaux liés à la centrale au gaz américaine que son gouvernement appuie n'était que le début. La première ministre ne savait pas non plus que l'endroit ne pouvait pas changer. La première ministre ne savait pas qu'Agropur éliminait 45 emplois au Nouveau-Brunswick et elle était donc mal préparée pour défendre Sussex lorsqu'elle a remis plus de 2,5 millions de dollars provenant des fonds publics.

La première ministre est sans cesse mal informée ou n'est pas au courant de dossiers. Pire encore, elle n'a même pas encore avoué que les choses doivent changer. Si celles-ci ne changent pas plus tôt que tard, elle sera la première ministre inconsciente du Nouveau-Brunswick qui met notre province dans l'embarras. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. The bill on long-term illness and injury leave is an essential step forward in protecting workers. It recognizes that

la protection des travailleurs. Il reconnaît qu'aucun employé ne devrait avoir à choisir entre sa santé et sa sécurité financière lorsqu'il traverse une période difficile.

Encore une fois, Madame la présidente, la mesure n'est pas un projet de loi ordinaire, mais un engagement concret à l'égard de la dignité, de la sécurité et du bien-être de notre population. En offrant jusqu'à 27 semaines de congé protégé et la garantie de retrouver son poste ou un emploi équivalent, la mesure apporte stabilité, dignité et sécurité aux travailleurs et à leur famille. Le projet de loi reflète des valeurs fondamentales de compassion, d'équité et de justice sociale. Il vise à moderniser nos normes d'emploi et à assurer un meilleur équilibre entre les réalités humaines et les responsabilités professionnelles.

Madame la présidente, nos initiatives législatives visent à accompagner notre population dans des périodes marquées par la vulnérabilité, la souffrance et l'injustice, et ne sont pas seulement de nature administrative.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. When the Holt government announces a strategy to establish a framework to generate a plan to formulate a road map to arrive at a blueprint, you can take that to the bank. Of course, if you're the Holt government, then the bank is liable to say: What? With a record and a credit rating like yours, whom are you kidding?

Once again, the Premier and her government have made a lot of noise and gotten some nice video clips with their mineral strategy. They must be praying that nobody will look too closely at it, because anyone who does will ask about the clause that says the government can give away royalties for 10 years. That doesn't seem like it would do much for the deficit, but it's in there. The mineral strategy is a lot like the Holt government: Don't look too closely because you won't like what you see. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, je prends aujourd'hui la parole pour souligner l'importance du projet de loi 41, une mesure qui renforcera le pouvoir de nos collectivités en matière de développement énergétique.

no employee should have to choose between their health and their financial security when they are going through a difficult time.

Again, Madam Speaker, this is not an ordinary bill, but a concrete commitment to the dignity, security, and well-being of our people. By providing up to 27 weeks of protected leave and the guarantee of returning to their position or an equivalent job, this measure brings stability, dignity, and security to workers and their families. The bill reflects the fundamental values of compassion, equity, and social justice. It will update our employment standards and provide a better balance between human realities and professional responsibilities.

Madam Speaker, the goal of our legislative initiatives is to support our people through times of vulnerability, suffering, and injustice, and they are not just housekeeping measures.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Lorsque le gouvernement Holt annonce une stratégie visant à établir un cadre en vue de créer un plan destiné à définir une feuille de route qui mènera à un projet, on pourrait être tenté d'y croire. Or, s'il s'agit du gouvernement Holt, il faut plutôt se dire : Quoi? Avec un bilan et une cote de crédit comme les vôtres, qui au juste pensez-vous convaincre?

Encore une fois, la première ministre et son gouvernement ont fait beaucoup de bruit et présenté de beaux clips vidéo en ce qui a trait à leur stratégie sur les minéraux. Ils doivent espérer que personne ne l'examinera de trop près, parce que quiconque le fera posera des questions sur la clause qui indique que le gouvernement peut renoncer aux redevances pendant 10 ans. Il semble que cela ne sera pas très utile pour réduire le déficit, mais la clause est bien là. La stratégie sur les minéraux ressemble beaucoup au gouvernement Holt. Mieux vaut ne pas l'examiner de trop près parce qu'on risque de ne pas aimer ce qu'on y découvre. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, I rise today to underline the importance of Bill 41, which will give our communities more authority over energy development.

Pendant trop longtemps, les régions comme la mienne ont vu les grandes décisions se prendre ailleurs, tandis que les retombées économiques filaient entre les doigts de nos collectivités. Grâce au projet de loi, les municipalités pourront participer directement à des projets d'énergie renouvelable et réinvestir les bénéfices dans nos collectivités.

Dans la région Chaleur, à Belle-Baie et à Belledune, nous savons que l'avenir économique passe par l'innovation et les énergies propres. Le projet de loi permettra de créer de nouveaux partenariats, d'attirer de nouveaux investissements et de générer des emplois de qualité pour nos collectivités.

Alors que certaines personnes préfèrent s'opposer au changement, notre gouvernement, lui, choisit de faire confiance aux régions et de leur fournir les outils nécessaires pour bâtir leur avenir. Au bout du compte, le projet de loi vise concrètement à favoriser le développement régional dans le nord du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. After a year and a half of the Holt government, New Brunswickers have established at least one rule of thumb. Namely, don't listen to the Premier, watch the Premier.

The Premier doesn't need to stand up in the House chanting: U.S.A., U.S.A., U.S.A. Her actions do the job for her. She spent \$27 000 a month on an American lobbyist—U.S.A. She spent \$30 million for Foundever—U.S.A. She signed and then renewed a contract with an American company to run a tourism chatbot—U.S.A.

13:25

Madam Speaker, the Premier can use her words all she wants, but New Brunswickers have become conditioned to watch her deeds. The Premier's deeds say: The U.S.A. is A-OK with the Holt government. There's \$27 000 per month for lobbyists, \$30 million for Foundever, and who knows how much for the chatbot. All that money is flowing south to America from the Holt government. How much more will we discover? Stay tuned.

For too long, regions like mine have seen big decisions made elsewhere while the economic spinoffs slipped through our communities' grasp. Thanks to the bill, municipalities will be able to participate directly in renewable energy projects and reinvest the profits in our communities.

In the Chaleur region, in Belle-Baie and Belledune, we know that innovation and clean energy are key to the economic future. The bill will create new partnerships, attract new investments, and generate quality jobs for our communities.

While some people prefer to oppose change, our government is choosing to trust regions and provide them with the necessary tools to build their future. Ultimately, the purpose of the bill is to foster regional development in northern New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement Holt dirige la province depuis un an et demi, et les gens du Nouveau-Brunswick ont maintenant établi au moins une règle de base. C'est-à-dire n'écoutez pas la première ministre, regardez la première ministre aller.

La première ministre n'a pas besoin de prendre la parole à la Chambre pour scander : États-Unis, États-Unis, États-Unis. Ses gestes parlent d'eux-mêmes. Elle a dépensé 27 000 \$ par mois pour retenir les services d'un lobbyiste américain — États-Unis. Elle a dépensé 30 millions de dollars pour retenir les services de Foundever — États-Unis. Elle a signé puis renouvelé un contrat avec une compagnie américaine pour l'exploitation d'un agent conversationnel touristique — États-Unis.

Madame la présidente, la première ministre peut parler tant qu'elle le veut, mais les gens du Nouveau-Brunswick ont été conditionnés à surveiller ses faits et gestes. Les gestes de la première ministre indiquent : Les États-Unis s'entendent bien avec le gouvernement Holt. Une somme de 27 000 \$ par mois ira aux lobbyistes, une somme de 30 millions est versée à Foundever et qui sait combien d'argent sera consacré à l'agent conversationnel. Le gouvernement Holt fait passer tout cet argent vers le sud, vers les États-Unis.

M. Mallet : Madame la présidente, notre gouvernement a récemment déposé la *Loi sur la transparence salariale* afin de soutenir la mise en oeuvre progressive de l'équité salariale dans tous les secteurs. La nouvelle loi vise à favoriser l'équité salariale en rendant les pratiques de rémunération plus transparentes et inclusives. Elle vise également à privilégier des pratiques équitables en favorisant une transparence accrue dans les processus d'embauche et de promotion. La loi aidera aussi les travailleurs à négocier de façon plus éclairée et les entreprises à adopter des pratiques plus équitables, tout en réduisant les écarts injustifiés, notamment entre les femmes et les hommes.

Madame la présidente, notre gouvernement est résolu à favoriser l'égalité, à améliorer la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick et à créer des milieux de travail plus justes pour tous. Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan : The Premier talks about affordability and then raises \$45 million in taxes with new hikes for licences, registrations, and more. The Premier talks about vulnerable kids and then cuts \$47 million from youth mental health. The Premier talks about data-driven decisions and then cuts a pharmacy program that was one-hundred-percent successful. The Premier talks about consultation and then fails to consult. How many examples do we need? There are First Nations, farmers, universities, students, and her very own Cabinet. The Premier talks about accountability and transparency and then repeatedly dodges reporters and media scrums. The people of our province have more than enough examples of this Premier's words bearing no resemblance to her actions. Madam Speaker, there's another rule of thumb for New Brunswickers to follow. If the Premier's talking about sunshine, go looking for your umbrella.

Quelles autres sommes découvrirons-nous? Restez à l'affût.

Mr. Mallet: Madam Speaker, our government recently tabled the *Pay Transparency Act* to support the gradual implementation of pay equity in all sectors. The new Act will promote pay equity by making compensation practices more transparent and inclusive. It will also foster equitable practices by promoting greater transparency in hiring and promotion processes. The Act will also help workers do more informed bargaining and businesses adopt more equitable practices while reducing unjustified disparities, particularly between women and men.

Madam Speaker, our government is determined to promote equality, improve New Brunswickers' quality of life, and create fairer workplaces for everyone. Thank you, Madam Speaker.

M. Monahan : La première ministre parle d'abordabilité, puis accumule 45 millions de dollars en taxes et impôts grâce à de nouvelles hausses marquées visant les permis, les immatriculations et autres. La première ministre parle des enfants vulnérables, puis procède à des compressions de l'ordre de 47 millions dans les services de santé mentale offerts aux jeunes. La première ministre parle de décisions fondées sur des données, puis élimine un programme qui était offert en pharmacie et connaissait un franc succès. La première ministre parle de consultations, puis omet de consulter. Combien d'exemples avons-nous besoin? Il y a les Premières Nations, les agriculteurs, les universités, les étudiants et son propre Cabinet. La première ministre parle de reddition de comptes et de transparence, puis esquive de façon répétée les journalistes et les mêlées de presse. Les gens de notre province ont amplement d'exemples de paroles prononcées par la première ministre qui ne correspondent aucunement à ses gestes. Madame la présidente, voici une autre règle de base que les gens du Nouveau-Brunswick devraient suivre. Si la première ministre parle du beau temps, allez chercher votre parapluie.

Questions orales / Oral Questions**Soins de santé / Health Care**

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Comme toujours, je vous souhaite un bel après-midi.

Madam Speaker, health care is in crisis in this province. The facts are all around us, but all this government can do is put out narratives, misinformation, and spin. Truth matters on the floor of this House, Madam Speaker. This government promised balanced budgets and 30 new collaborative care clinics. We have received neither. Just ask the people waiting for a doctor. When I asked the Premier in December whether 14 000 people were really taken off the primary care wait list as she claimed, she doubled down on that number. By January, the truth was revealed. There were actually 40 000 more people added to the list, bringing the total to 238 000 New Brunswickers waiting for attachment to a primary care provider. In the estimates process, the Minister of Health still could not provide concrete numbers for who was on the wait list. Will the Premier walk back the erroneous claim she made? Can the Premier share with the House whether she's aware of what the actual number is? Right now, is she still—

Hon. Ms. Holt: Thank you very much for the question.

Merci, Madame la présidente.

To the member opposite, I am always happy to get up and talk about the work that our government is doing. Already, only 18 months into our mandate, we have achieved half of the collaborative care clinics we committed to. Some 15 collaborative care clinics have been set up in New Brunswick, and each of those clinics is taking people off the wait list for care.

(Interjections.)

Madam Speaker: Member.

Oral Questions / Questions orales**Health Care / Soins de santé**

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. As always, I wish you a wonderful afternoon.

Madame la présidente, le système de santé de la province est en crise. Les faits sont là, sous nos yeux, mais tout ce que le gouvernement peut faire, c'est tenir des discours, faire de la désinformation et du dorage. La vérité compte à la Chambre, Madame la présidente. Le gouvernement avait promis des budgets équilibrés et 30 nouvelles cliniques de soins collaboratifs. Nous n'avons obtenu ni l'un ni l'autre. Il suffit de demander aux personnes qui attendent une prise en charge par un médecin. En décembre, lorsque j'ai demandé à la première ministre si 14 000 personnes avaient vraiment été retirées de la liste d'attente des soins primaires, comme elle l'avait affirmé, elle a maintenu ce chiffre. En janvier, la vérité a été révélée. En réalité, 40 000 personnes de plus ont été ajoutées à la liste, ce qui porte à 238 000 le nombre total des personnes du Nouveau-Brunswick en attente d'une prise en charge par un fournisseur de soins de santé primaires pendant l'étude des prévisions budgétaires, le ministre de la Santé n'a toujours pas été en mesure de fournir de chiffres concrets concernant les personnes figurant sur la liste d'attente. La première ministre rétractera-t-elle l'affirmation erronée qu'elle a faite? La première ministre peut-elle dire à la Chambre si elle connaît le chiffre réel? À l'heure actuelle, est-elle toujours...

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup de la question.

Thank you, Madam Speaker.

Je dirais au député d'en face que je suis toujours contente de prendre la parole pour parler du travail accompli par notre gouvernement. Dix-huit mois seulement après le début de notre mandat, nous avons déjà réussi à créer la moitié des cliniques de soins collaboratifs que nous nous étions engagés à ouvrir. Une quinzaine de cliniques de soins collaboratifs ont été établies au Nouveau-Brunswick, et chacune d'entre elles permet de retirer des personnes de la liste d'attente pour des soins.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le député.

Hon. Ms. Holt: People continue to come onto the wait list for care. So far, actually, as people get attached to these 15 clinics that we have announced, the figure for people coming off the wait list is up to 20 000. That is good news for the people of Fredericton North, the people of Carleton North, and the people of Perth-Andover. Everyone in that last attachment area is going to be able to get service from the 15th clinic that we announced. Our government is not stopping, Madam Speaker.

Nous savons que la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick est l'accès aux soins de santé. Notre gouvernement se concentre sur cette priorité. Nous ouvrons des cliniques. Nous veillons à la prise en charge des patients. Nous procédons le plus rapidement possible.

13:30

Mr. Savoie: It's nice that the Premier actually got up after not getting up for 30 questions on vet services and Agropur. Madam Speaker, this government promised everything to everyone, and it promised to do that with balanced budgets in all four years—promise broken. The Holt government is 18 months in, and what do we have? We have historic deficits, a health care system in crisis, increasing numbers of people waiting for attachment to a health care provider, people giving birth on the side of highways, multiple hospitals unable to offer obstetric care, record numbers of seniors in ALC beds waiting for placements in nursing homes, and workers experiencing burnout due to staff shortages. These are facts, Madam Speaker. This is what people are experiencing every single day while this government tries to spin, saying everything is so wonderful. Does the Premier deny that any of these are facts? Can she defend her failures to the people who believed her? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, there is no question that our health care system is challenged, and that's because it experienced years of underinvestment from the previous government. We had a government that

L'hon. M^{me} Holt : Les gens continuent de s'inscrire sur la liste d'attente pour obtenir des soins. En fait, jusqu'à présent, à mesure que les gens sont pris en charge par les 15 cliniques dont nous avons annoncé l'ouverture, le nombre de personnes retirées de la liste d'attente s'élève maintenant à 20 000. Voilà une bonne nouvelle pour les gens de Fredericton-Nord, de Carleton North et de Perth-Andover. Toutes les personnes de la dernière région mentionnée pourront obtenir des services de la 15^e clinique que nous avons annoncée. Notre gouvernement ne s'arrête pas, Madame la présidente.

We know that access to health care is New Brunswickers' top priority. Our government is focusing on that priority. We're opening clinics. We're ensuring that patients are taken care of. We're proceeding as quickly as possible.

M. Savoie : Il est bien que la première ministre ait enfin pris la parole après ne pas l'avoir fait pour répondre à 30 questions sur les services vétérinaires et Agropur. Madame la présidente, le gouvernement actuel a promis monts et merveilles à tout le monde, et a promis de le faire tout en maintenant des budgets équilibrés pendant les quatre années de son mandat —, une promesse non tenue. Le gouvernement Holt est en place depuis 18 mois, et qu'avons-nous? Nous avons des déficits d'une ampleur historique, un système de santé en crise, un nombre croissant de personnes en attente de prises en charge par un fournisseur de soins de santé, des femmes qui accouchent sur le bord des autoroutes, de nombreux hôpitaux incapables d'offrir des soins obstétricaux, un nombre record de personnes âgées dans un lit en attente d'un autre niveau de soins et d'une place dans un foyer de soins de longue durée et des travailleurs en situation d'épuisement professionnel en raison d'une pénurie de personnel. Voilà des faits, Madame la présidente. Voilà ce que vivent les gens au quotidien, alors que le gouvernement tente de faire du dorage en prétendant que tout fonctionne à merveille. La première ministre nie-t-elle l'exactitude des faits mentionnés? Peut-elle justifier ses échecs auprès des personnes qui lui ont fait confiance? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, il ne fait aucun doute que notre système de santé est en difficulté, car il a souffert pendant des années d'un sous-investissement de la part du gouvernement

disrespected nurses, disrespected doctors, couldn't attract people to this province, and watched as the list of people waiting for care grew and grew and grew and grew. Our government got after the task on day one. We promised retention payments to nurses, and we delivered them, and then we signed a contract with the nurses. They accepted the contract, and we didn't get into the labour strife that the previous government was familiar with. We have also reduced the waiting list for long-term care, a fact that the member opposite should check.

Our government is out there doing different things to make sure that seniors have a choice in where and how they receive care. We're getting new nursing home beds, and we have attracted more new doctors to this province this year than in any previous year because we are out there doing the work to improve the health care system for New Brunswickers. The previous government created a mess and left it for us to fix.

Mr. Savoie: There are 40 000 more people on the wait list, Madam Speaker. Where are those doctors? Where are they? For all the Premier's bragging and efforts to spin a narrative, the reality is that we have no results for the extra spending of this government. Last year's \$1.33-billion deficit and with this year's \$1.4-billion projected deficit, have left us with almost \$3 billion in extra spending above budget in its first two years alone, with nothing significant to show for it. This government campaigned on health care. It is failing. Our health care system is on life support. Government members have achieved no results, despite all their bragging and all their announcements. They have not lived up to what they promised. They have saddled future generations with crippling debt and unsustainable levels of spending, and there are no results. How does the Premier defend her government's spending when everything in health care is going in the wrong direction?

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I'll present the members opposite with some facts about the

précédent. Nous avons un gouvernement qui manquait de respect envers le personnel infirmier et les médecins, qui n'arrivait pas à attirer de nouvelles personnes dans la province et qui restait les bras croisés, tandis que la liste des personnes en attente de soins ne cessait de s'allonger. Notre gouvernement s'est attelé à la tâche dès le premier jour. Nous avons promis des primes de maintien en poste aux membres du personnel infirmier, nous les avons versées, puis nous avons signé un contrat avec eux. Elles ont accepté ce contrat, et nous avons ainsi évité les conflits de travail auxquels le gouvernement précédent était habitué. Nous avons également réduit la liste d'attente pour les soins de longue durée, ce que le député d'en face devrait vérifier.

Notre gouvernement met en oeuvre diverses mesures pour que les personnes âgées aient un choix quant au lieu et à la façon dont elles reçoivent des soins. Nous ajoutons de nouveaux lits en foyers de soins et nous avons attiré davantage de nouveaux médecins dans la province cette année que durant toutes autres années précédentes, car nous travaillons activement à l'amélioration du système de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement précédent a créé un gâchis et nous a laissé le soin de le réparer.

M. Savoie : Il y a 40 000 personnes de plus sur la liste d'attente, Madame la présidente. Où sont donc les médecins en question? Où sont-ils? Malgré toutes les vantardises de la première ministre et tous ses efforts pour présenter une image positive de la situation, force est de constater que les dépenses additionnelles du gouvernement n'ont produit aucun résultat. Le déficit de 1,33 milliard de dollars du dernier exercice et le déficit prévu de 1,4 milliard pour l'exercice en cours représentent près de 3 milliards de dépenses excédentaires en seulement deux ans, sans aucun résultat notable à l'appui. Le gouvernement actuel a fait campagne sur le thème des soins de santé. Il échoue à la tâche. Notre système de santé est dans un état critique. Les parlementaires du côté du gouvernement n'ont obtenu aucun résultat, malgré toutes leurs vantardises et toutes leurs annonces. Ils n'ont pas respecté les promesses qu'ils avaient faites. Ils ont légué aux générations futures une dette écrasante et des niveaux de dépenses insoutenables, sans obtenir aucun résultat. Comment la première ministre justifie-t-elle les dépenses de son gouvernement alors que tout dans le secteur des soins de santé évolue dans la mauvaise direction?

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, je vais présenter aux gens d'en face quelques faits concernant

improvements we've seen in health care, because our government has done what their government wasn't able to do. We prioritized the care of New Brunswickers, and we prioritized caring for the people who care for us. Because of that, the three quarters of New Brunswickers who have access to a nurse practitioner or a family doctor are now getting appointments more quickly than they had been before. We set a target of 31% of people having access within five days, and we beat that target in our first year on the job, with a new result of 34% of people getting access in less than five days. Those results are improving. We set a target of holding the wait list for long-term care at 1 088, and today, that number is 1 076, so we are bringing that number down. Those are two positive results, because our government was prepared to invest in New Brunswickers and their health care and the people who deliver it. We now have good relationships with nurses and good relationships with doctors. We have the most attractive environment for people to come practice in, and we will continue—

Mr. Savoie: What did I just say, Madam Speaker? Spin and narrative. There are 40 000 more on the wait list. Oh, trust us, she says. Things will get better. They've spent \$3 billion over budget, and nothing is better. There is unsustainable spending, health care is worse, our education system is worse, homelessness is worse, there are record wait lists for housing, and drug addiction and crime are worse. You see it in our cities every day, and Fredericton is not fine. We've seen strategy after strategy deliver nothing in this mandate. We've seen study after study and pilot programs with no data.

13:35

This government has threatened universities with closure, caused young people to leave again, put our food security at risk, increased fees, increased electricity rates, failed at affordability, closed our parks and heritage sites, and given money to

les améliorations observées dans le domaine des soins de santé, car notre gouvernement a accompli ce que leur gouvernement n'avait pas été en mesure de faire. Nous avons accordé la priorité aux soins prodigués aux gens du Nouveau-Brunswick, et à ceux qui prennent soin de nous. Ainsi, les trois quarts des gens du Nouveau-Brunswick qui ont accès à un membre du personnel infirmier praticien ou à un médecin de famille obtiennent maintenant des rendez-vous plus rapidement qu'auparavant. Nous nous étions fixé comme objectif que 31 % des gens aient accès à des soins dans un délai de cinq jours, et nous avons dépassé cet objectif dès notre première année au pouvoir, puisque de 34 % des gens obtiennent maintenant un rendez-vous en moins de cinq jours. Les résultats continuent de s'améliorer. Nous nous étions fixés comme objectif de maintenir la liste d'attente pour les soins de longue durée à 1 088 personnes, et aujourd'hui, ce chiffre est de 1 076 ; nous parvenons donc à le réduire. Ce sont là deux résultats positifs, car notre gouvernement était prêt à investir dans les gens du Nouveau-Brunswick, dans leurs soins de santé et dans les personnes qui en assurent la prestation. Nous entretenons désormais de bonnes relations avec le personnel infirmier et les médecins. Nous offrons l'environnement le plus attrayant pour que les gens viennent exercer ici, et nous continuerons...

M. Savoie : Qu'est-ce que je viens tout juste de dire, Madame la présidente? Je viens de parler de dorage et de récits. Il y a 40 000 personnes de plus sur la liste d'attente. La première ministre nous dit de faire confiance aux gens d'en face. Les choses s'amélioreront. Les gens d'en face ont dépassé de 3 milliards de dollars le budget, et rien ne va mieux. Les dépenses sont insoutenables, les soins de santé se sont détériorés, notre système d'éducation s'est dégradé, l'itinérance s'est aggravée, les listes d'attente pour le logement ont atteint des niveaux records et les dépendances ainsi que la criminalité ont augmenté. On constate tous les jours la situation dans nos villes, et Fredericton ne va pas bien. Nous avons vu, au cours du mandat en cours, des stratégies se succéder sans donner aucun résultat. Nous avons vu des études se succéder et des programmes pilotes sans aucune donnée probante.

Le gouvernement actuel a menacé les universités de fermeture, poussé les jeunes à partir, mis en péril notre sécurité alimentaire, augmenté les droits et les tarifs d'électricité, échoué à garantir l'abordabilité, fermé nos parcs et sites patrimoniaux et donné de l'argent à

companies to cut jobs. New Brunswickers are not feeling any benefit from the Holt government. This government is drowning in its own ineptitude. How does the Premier defend the hole she has put us in for no results?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis certainement disposée à parler des résultats que nous avons obtenus en prenant des mesures que l'ancien gouvernement n'a jamais voulu prendre. Nous avons investi dans les gens du Nouveau-Brunswick afin d'améliorer leur vie et nous avons obtenu des résultats.

Même si notre mandat a commencé il y a 18 mois seulement, nous avons déjà obtenu des résultats positifs dans plusieurs des domaines dont parle le député d'en face. Les résultats en littératie des élèves dans notre système scolaire anglophone se sont améliorés. Les résultats en matière de construction de logements se sont améliorés. En ce qui concerne le coût de la vie, des gens voulaient un plafond d'augmentation de loyer, que l'ancien gouvernement avait amélioré. Les gens qui habitent en appartement ont connu des augmentations de plus de 10 % en raison de l'ancien gouvernement. Notre gouvernement, lui, les a protégés grâce à un plafond d'augmentation de loyer et à un gel de l'impôt foncier. Notre gouvernement se soucie de la question de l'abordabilité, contrairement au député d'en face, qui veut ajouter...

M. Savoie : L'approche que ne cesse de répéter le gouvernement actuel consiste à éluder ses responsabilités et à jeter le blâme sur autrui, Madame la présidente.

I ask you, Madam Speaker, what is better? Nothing is better. More New Brunswickers are waiting for primary health care. More New Brunswickers are falling behind in affordability. This government has increased fees and licences, raking in millions in extra taxes on the backs of New Brunswickers while people fall further behind every single day, struggling to keep up with costs. This government will blame anyone and everything for its own financial woes.

des compagnies pour que celles-ci éliminent des emplois. Les gens du Nouveau-Brunswick ne constatent aucun avantage découlant du gouvernement Holt. Le gouvernement est dépassé par sa propre incompétence. Comment la première ministre peut-elle défendre le gouffre dans lequel elle nous a plongés, alors qu'aucun résultat n'a été obtenu?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm certainly willing to talk about the results we got from the actions the former government never wanted to take. We invested in New Brunswickers to improve their lives, and we got results.

Even though our mandate began only 18 months ago, we have already gotten positive results in several of the areas the member opposite is talking about. The literacy results of students in our Anglophone school system have improved. Housing construction results have improved. With respect to the cost of living, people wanted a rent cap when rents were increasing with the former government. People living in apartments had increases of over 10% because of the former government. Our government protected them with a rent cap and a property tax freeze. Our government cares about affordability, unlike the member opposite, who wants to add...

Mr. Savoie: The approach this government never stops repeating is to avoid responsibility and blame others, Madam Speaker.

Je vous pose la question, Madame la présidente : Quelles améliorations ont été réalisées? Aucune n'a été réalisée. Davantage de personnes du Nouveau-Brunswick attendent des soins de santé primaires. Davantage de personnes du Nouveau-Brunswick ont du mal à composer avec le coût de la vie. Le gouvernement a augmenté des droits et le coût de permis et il empêche des millions de dollars en taxes et impôts additionnels aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick, alors que les gens éprouvent chaque jour de plus en plus de difficultés et ont du mal à composer avec la hausse des coûts. Le gouvernement imputera à n'importe qui et à n'importe quoi la responsabilité de ses problèmes financiers.

Our economy is stable, and the GDP is stable. What is not stable is this government's spending. That is what has changed. Because the government has backed itself into a financial corner, it cannot adapt and adjust when needed. The government has maxed out the credit card, spent until the cupboard was bare, and mortgaged our financial future with no results for New Brunswickers. People are suffering now, and it's getting worse. There has been \$3 billion in overspending, and affordability is worse. What does the Premier have to say to New Brunswickers who are falling further behind?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I am certainly happy to talk about affordability because the member opposite is right. New Brunswickers are struggling with the cost of living. For too long, they had a government that wasn't willing to do anything about it.

When our government came to power, we prioritized affordability. One of the first actions we took was to put a rent cap in place to help make that better for people living in apartments. That's helped numerous people. The next thing we did was take 10% off electricity bills. That saves people \$20 or \$30 per month. Then, we put in place a school breakfast program, and that saves families about \$800 per year. Then, we acted to freeze property tax assessments, which actually resulted in a decrease in property taxes for a number of New Brunswickers. Now we are going through an overhaul of that process. We also made RSV vaccines free for some of our most vulnerable people.

We continue to do the work to make sure that families who are having a hard time get help. This is unlike the member opposite, the leader-in-waiting, who said he wanted to add a levy to people's—

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Again, the Premier can't defend her record without blaming somebody else. Take responsibility for your

Notre économie est stable, et le PIB est stable. Les dépenses du gouvernement, elles, ne sont pas stables. Voilà ce qui a changé. Étant donné que le gouvernement s'est mis dans une impasse sur le plan financier, il ne peut pas s'adapter et faire des modifications lorsque nécessaire. Le gouvernement a atteint la limite de la carte de crédit, dépensé jusqu'à ce que les coffres soient vides et hypothéqué notre avenir financier sans obtenir de résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens éprouvent actuellement des difficultés, et la situation empire. On affiche un dépassement budgétaire de 3 milliards de dollars, et la situation quant à l'abordabilité empire. Que la première ministre a-t-elle à dire aux gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent de plus en plus de difficultés?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis certainement contente de parler d'abordabilité, car le député d'en face a raison. Les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à composer avec le coût de la vie. Pendant trop longtemps, ils ont eu un gouvernement qui n'était pas disposé à faire quoi que ce soit à cet égard.

Lorsque notre gouvernement a été élu, nous avons accordé la priorité à l'abordabilité. L'une des premières mesures que nous avons prises a été d'instaurer un plafond d'augmentation de loyer pour améliorer la situation des personnes qui vivent en appartement. La mesure a aidé de nombreuses personnes. Nous avons ensuite réduit les factures d'électricité de 10 %. La mesure permet aux gens d'économiser 20 \$ ou 30 \$ par mois. Puis, nous avons mis en oeuvre un programme de petits-déjeuners à l'école, ce qui permet aux familles d'économiser environ 800 \$ par année. Ensuite, nous avons procédé au gel des évaluations foncières, ce qui a en fait entraîné une diminution de l'impôt foncier pour un certain nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. Nous procédons actuellement à une réforme du processus. Nous avons aussi veillé à ce que le vaccin contre le VRS soit fourni gratuitement à certaines des personnes les plus vulnérables de notre province.

Nous poursuivons le travail afin que les familles qui éprouvent des difficultés obtiennent de l'aide. Une telle façon de faire est contraire à ce que le député d'en face, l'aspirant chef, qui a affirmé vouloir ajouter une taxe sur...

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Encore une fois, la première ministre ne peut défendre son bilan sans jeter le blâme sur autrui. Assumez la

own decisions. In life, when you spend money on something, you are supposed to get something commensurate or equal in value to what you spent. The Finance Minister with the worst financial track record in the history of our province says: "We spend money for New Brunswickers, and we won't stop doing it".

My question is for the Premier. This is her mess, she is the head of government, and she will have to bear responsibility for this mess in the next election. At not quite the halfway point in her mandate, after she promised balanced budgets in all four years then overspent by \$3 billion, what has New Brunswick received that is equivalent in value to what the Premier has spent? If an election were held today, what excuse would she give New Brunswick voters for her failure to deliver anything equivalent to the government's \$3 billion in overspending?

Thank you, Madam Speaker.

13:40

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. As I said, I'm happy to speak about how our government is investing in New Brunswickers and their priorities. New Brunswickers told us that they wanted to see their health care system strengthened, so the first thing we did was stabilize it. Nurses in the health care system had been told they needed to go to Alberta. We delivered retention payments that saw the rate of nurse retention skyrocket. Our nurse turnover rate is now less than 1%. That means we have fewer problems in our emergency rooms.

The wait times are still long. However, because we have opened 15 collaborative care clinics and because we have signed the best contract for primary care providers in the country, we have doctors coming to New Brunswick in greater numbers than they ever had before. Those people are coming to New Brunswick, setting up clinics, attaching patients, and keeping people out of emergency rooms. We are doing all this with the best credit rating in the country. It is on par

responsabilité de vos propres décisions. Dans la vie, lorsqu'une personne dépense de l'argent, elle est censée obtenir en échange quelque chose d'une valeur proportionnée ou équivalente à sa dépense. Le ministre des Finances qui affiche le pire bilan financier de l'histoire de notre province dit : « Nous dépensons pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous ne cesserons pas de le faire ».

Ma question s'adresse à la première ministre. Elle est responsable du gâchis, elle dirige le gouvernement et elle devra assumer la responsabilité de ce gâchis aux prochaines élections. Puisqu'elle a promis un budget équilibré pour chacune des quatre années de son mandat, mais affiche un excédent de dépenses de 3 milliards de dollars, la première ministre, qui n'en est pas tout à fait à la moitié de son mandat, dirait-elle quels résultats équivalents à ses dépenses le Nouveau-Brunswick a obtenus? Si des élections avaient lieu aujourd'hui, quelle excuse donnerait-elle aux électeurs du Nouveau-Brunswick pour son incapacité à obtenir des résultats équivalents au dépassement budgétaire de 3 milliards de dollars qu'affiche le gouvernement?

Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Comme je l'ai dit, je suis contente de parler des investissements de notre gouvernement dans les gens du Nouveau-Brunswick et leurs priorités. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'ils voulaient que leur système de soins de santé soit renforcé ; la première mesure que nous avons prise a donc été de le stabiliser. On avait dit au personnel infirmier au sein du système de santé d'aller s'installer en Alberta. Nous avons fourni des primes de maintien en poste qui ont entraîné une hausse fulgurante du taux de maintien en poste du personnel infirmier. Notre taux de roulement est maintenant de moins de 1 %. Il y a donc moins de problèmes dans nos urgences.

Les temps d'attente sont encore longs. Toutefois, étant donné que nous avons ouvert 15 cliniques de soins collaboratifs et que nous avons conclu le meilleur contrat du pays pour ce qui est des fournisseurs de soins primaires, des médecins viennent s'établir au Nouveau-Brunswick en plus grand nombre que jamais. Ces personnes viennent au Nouveau-Brunswick, y établissent des cliniques, prennent en charge des patients et font diminuer le nombre de visites au service des urgences. Nous faisons tout cela en disposant de la meilleure cote de crédit du pays.

with Saskatchewan. We're using our means to take the pressure off New Brunswickers.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Last fall, from August through November, the Department of Education undertook a consultation effort for the 10-year education plan. Thousands of responses came from the Anglophone sector, and thousands of responses came from the Francophone sector. Parents, teachers, early learning professionals, and school district representatives all took the time to attend sessions, complete surveys, and submit written feedback because they were told that their voices would shape a 10-year education plan. The only timeline provided by the minister was that the plan would be released sometime in the spring.

Here is my question for the Minister of Education. Spring is nearly over. In roughly four weeks, summer will begin and the school year will come to an end. Is the 10-year education plan finalized? Yes or no? If yes, what is the specific release date? If not, what is causing the delay?

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, I am very excited to stand up today and talk about the education plan that will be released very soon—in the next couple of weeks. This is a very good plan. We consulted so many people. Some 14 000 people wanted to be part of this plan. As the member opposite mentioned, we had in-person and virtual meetings and online surveys. People were coming out to contribute to this beautiful plan. We will be sharing it soon. We're going to share our long-term vision for education, and in it will be shorter term action plans to make sure that we are meeting our targets. We will release the plan very soon. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I really don't know what the word "soon" means in terms of time frames, but New Brunswickers were promised a 10-year education plan that would chart a new direction for the next decade.

Let's just be honest. Districts can't plan staffing and programming at a moment's notice. Principals can't

Elle est comparable à celle de la Saskatchewan. Nous utilisons les moyens à notre disposition pour alléger les pressions qui s'exercent sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Le ministère de l'Éducation a mené, l'automne dernier, c'est-à-dire d'août à novembre, des consultations sur le plan d'éducation de 10 ans. Des milliers de réponses ont été reçues du secteur anglophone, et autant du secteur francophone. Des parents, des enseignants, des professionnels de l'éducation à la petite enfance et des représentants de districts scolaires ont tous pris le temps d'assister aux séances, de remplir des sondages et de fournir une rétroaction à l'écrit, car on leur avait dit que leur voix serait prise en compte dans l'élaboration du plan d'éducation de 10 ans. Le seul échéancier fourni par la ministre indiquait que le plan serait publié à un certain moment au printemps.

Voici ma question à la ministre de l'Éducation. Le printemps tire à sa fin. L'été commencera dans environ quatre semaines et l'année scolaire se terminera. Le plan d'éducation de 10 ans est-il finalisé? Oui ou non? Si oui, quelle est la date précise de sa publication? Si non, qu'est-ce qui cause le retard?

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, je suis très contente de prendre la parole aujourd'hui et de parler du plan d'éducation qui sera publié très bientôt, soit au cours des deux ou trois prochaines semaines. Il s'agit d'un très bon plan. Nous avons consulté tant de personnes. Près de 14 000 personnes ont voulu participer à l'élaboration du plan. Comme le député d'en face l'a mentionné, nous avons tenu des réunions en personne, des réunions virtuelles et des sondages en ligne. Les gens ont participé activement à l'élaboration de ce magnifique plan. Nous rendrons public le plan bientôt. Nous présenterons notre vision à long terme pour l'éducation, laquelle comprendra des plans d'action à plus court terme pour nous permettre d'atteindre nos objectifs. Nous publierons très bientôt le plan. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'ignore ce que signifie le mot « bientôt » pour ce qui est d'un échéancier, mais on a promis aux gens du Nouveau-Brunswick un plan d'éducation de 10 ans qui tracera une nouvelle orientation pour la prochaine décennie.

Soyons francs. Les districts ne peuvent pas planifier la dotation en personnel et les programmes à la dernière

adjust schedules or resources without knowing direction. It puts strain on teachers, and families can't understand what's coming in September. Districts and schools build their plans for September in March and April.

The minister promised that a 10-year education plan would be released in the spring. By delaying it even longer, she's giving school districts less time, or no time, to absorb or implement a decade-defining strategy. Does the minister expect schools and districts to be prepared for major changes when she is giving them little to no time, no clarity, no runway, and nothing to help them implement any responsibilities?

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, les responsables des districts ont participé aux consultations. Ils sont bel et bien au courant du plan. Nous travaillons continuellement avec eux. Un plan, c'est un continuum, c'est une vision qui a commencé et qui continuera. Nous continuerons à y travailler avec nos partenaires. Nous sommes encore au printemps et nous le serons pendant six autres semaines. Je vous le dis, d'ici à ce moment-là, nous communiquerons nos plans en éducation et nous serons ravis de le faire. Merci, Madame la présidente.

13:45

Mr. Lee: Well, thank you, Madam Speaker. Although reports have been released that summarize the public consultation on the 10-year education plan, most stakeholders have told us that they haven't yet seen a framework or a summary of how their contributions are shaping or have shaped the plan. How can you claim that this is a meaningful, evidence-based plan or road map when the engagement of the people who participated hasn't even been visible?

My question is this: Since the department has updated its digital literacy framework and AI-use guidelines for schools, can the minister guarantee that no AI system, generative or analytical, was used to summarize, filter, or interpret public feedback from the consultations on the 10-year education plan? If it was, will the minister table the risk assessments

minute. Les directeurs d'école ne peuvent planifier les horaires ou les ressources sans lignes directrices. La situation exerce une pression sur les enseignants, et les familles ne savent pas à quoi s'attendre en septembre. Les districts et les écoles font leur planification pour septembre en mars et en avril.

La ministre a promis qu'un plan d'éducation de 10 ans serait publié au printemps. En retardant davantage la publication, elle accorde aux districts scolaires moins de temps, voire aucun temps, pour intégrer ou instaurer une stratégie qui définira l'orientation à suivre au cours de la prochaine décennie. La ministre s'attend-elle à ce que les écoles et les districts soient prêts à mettre en oeuvre des changements majeurs, alors qu'elle leur fournit très peu de temps, aucune précision, aucune balise et rien du tout pour les aider à assumer des responsabilités?

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, district officials participated in the consultations. They are well aware of the plan. We are working continually with them. A plan is a continuum; it's a vision that started and will continue. We will continue to work on it with our partners. It is still spring and will be for six more weeks. I will tell you, by then, we will make our education plans public, and we will be delighted to do so. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Eh bien, merci, Madame la présidente. Même si des rapports résumant les consultations publiques sur le plan d'éducation de 10 ans ont été publiés, la plupart des parties prenantes nous ont dit qu'elles n'ont toujours pas vu de cadre de référence ni de résumé expliquant comment leurs apports ont ou ont eu une incidence sur l'élaboration du plan. Comment peut-on prétendre qu'il s'agit d'une feuille de route ou d'un plan fondés sur des preuves alors que l'apport des personnes qui ont participé au processus n'est même pas visible?

Voici ma question : Puisque le ministère a mis à jour son cadre en matière de littératie numérique et ses directives en matière d'utilisation de l'IA dans les écoles, la ministre peut-elle garantir qu'aucun système d'IA, qu'il soit génératif ou analytique, n'ait été utilisé pour résumer, filtrer ni interpréter les rétroactions provenant des consultations publiques sur le plan d'éducation de 10 ans? Si un tel système a été utilisé, la ministre déposera-t-elle les évaluations des risques

proving that AI did not override or dilute what parents, teachers, and students actually said?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. The member opposite is absolutely correct. We have released a *What We Heard* report. We did that in February. Stakeholders have been engaged ever since in developing the education plan with us. There's been a lot of back and forth, a lot of feedback, and a lot of validation. We've heard good things from stakeholders. We're really excited to keep collaborating with them as we fine-tune the last details.

Yes, humans are doing the work because humans are working at the Department of Education and Early Childhood Development. I can guarantee that they're the ones who have been working on the education plan. They're the ones who are going to share the education plan and implement it. Thank you, Madam Speaker.

Power Rates / Tarifs d'électricité

Mr. Coon: It's my turn, finally. Madam Speaker, as the cost of living goes up and the cost of electricity continues to increase, more and more New Brunswickers just can't make ends meet, yet CBC's Robert Jones reports that this government is spending more than \$2 million every month to lower the power bills of the highest-income earners in this province. That's \$36 million doled out to the 70 000 households with incomes above \$130 000 since the rebate program began. That's \$36 million to those who don't need it. This is double the \$18 million in assistance provided to New Brunswick's 70 000 lowest-income households, which desperately need help. Because the well-off are getting unneeded electricity assistance, lower-income families are not getting enough relief. Will the Minister of Finance redirect assistance from those who don't need it to those who do need it before the next heating season?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Yes, we did see the article. Actually, as was mentioned before, we are working with Social Development on

qui prouvent que l'IA n'a pas substitué ni dilué ce que les parents, le personnel enseignant et les élèves ont véritablement dit?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Le député d'en face a tout à fait raison. Nous avons publié un rapport intitulé *Ce que nous avons entendu*. Nous l'avons publié en février. Des parties prenantes participent avec nous à l'élaboration du plan d'éducation depuis. Il y a eu beaucoup d'échanges, de rétroactions et de validation. Nous avons entendu des éléments positifs de la part des parties prenantes. Nous sommes ravis de continuer de collaborer avec elles au fur et à mesure que nous peaufinons les derniers détails.

Oui, des humains font le travail parce que des humains travaillent au sein du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Je peux assurer à tout le monde que ce sont eux qui travaillent au plan d'éducation. Ce sont eux qui présenteront le plan d'éducation et qui en assureront la mise en oeuvre. Merci, Madame la présidente.

Tarifs d'électricité / Power Rates

M. Coon : C'est finalement à mon tour. Madame la présidente, au fur et à mesure que le coût de la vie augmente et que le coût de l'électricité continue à augmenter, de plus en plus de gens du Nouveau-Brunswick n'arrivent simplement pas joindre les deux bouts ; pourtant, Robert Jones, de la CBC, affirme que le gouvernement actuel dépense plus de 2 millions de dollars par mois pour réduire les factures d'électricité des personnes ayant les revenus les plus élevés de la province. Depuis le lancement du programme, 36 millions de dollars ont été versés aux 70 000 ménages dont le revenu dépasse 130 000 \$. Il s'agit de 36 millions de dollars versés à des gens qui n'en ont pas besoin. Il s'agit du double des 18 millions de dollars consacrés à l'aide fournie aux 70 000 ménages ayant le plus bas revenu du Nouveau-Brunswick, lesquels ont désespérément besoin d'aide. Comme les gens aisés reçoivent une aide dont ils n'ont pas besoin pour payer leur électricité, les familles à faible revenu, elles, ne bénéficient pas d'un soutien suffisant. Le ministre des Finances réorientera-t-il l'aide des gens qui n'en ont pas besoin aux gens qui en ont besoin avant la prochaine saison de chauffage?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Oui, nous avons vu l'article. En fait, comme il a déjà été mentionné, nous travaillons avec le ministère du

an affordability package. It's not just energy affordability that's impacted. It's food affordability, gas affordability, and housing affordability. Everything is impacted.

We decided to give a 10% rebate because the previous government misled... It did not mislead. It did some erroneous calculations to try to get NB Power to push a plan that wasn't feasible. NB Power had to go to ratepayers to get the increases it needed. We needed to provide quick relief. It was a simplified way of doing it. We are looking at maybe going with income-tested methods that would provide that kind of relief. That should be coming soon. Thank you.

M. Coon : Madame la présidente, la précarité énergétique ne cesse de s'aggraver dans notre province. La Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick a recommandé au gouvernement provincial d'offrir une aide ciblée, comme l'a déclaré Randy Hatfield, du Conseil du développement humain. L'aide au paiement des factures d'électricité devrait être orientée vers les personnes qui en ont le plus besoin.

I'm glad to hear the minister is considering this.

Le gouvernement a déjà consacré 130 millions de dollars à la remise sur les factures d'électricité en vue d'aider les gens qui ont du mal à payer leurs factures, mais il échoue. La plus grande partie de l'argent n'a pas été affectée aux gens qui ont du mal à payer leurs factures d'électricité. Le gouvernement a eu largement le temps de repenser son programme d'aide au paiement des factures d'électricité pour qu'il profite à ceux qui en ont le plus besoin. Pourquoi n'y est-il pas parvenu?

13:50

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you for the opportunity to talk about affordability. Affordability is a priority for this government and every single member on this team and floor. Any single one of us could get up and talk about this, but I'm going to. Affordability measures need to create noticeable financial relief for families, renters, seniors, people on fixed incomes, and those from vulnerable households. That's why we are serious

Développement social à une série de mesures en matière d'abordabilité. Il n'y a pas que l'abordabilité de l'énergie qui est touchée. L'abordabilité de la nourriture, de l'essence et du logement l'est aussi. Tout est touché.

Nous avons décidé d'accorder une remise de 10 % parce que le gouvernement précédent a induit en erreur... Il n'a pas induit les gens en erreur. Il a fait des calculs erronés pour essayer d'amener Énergie NB à mettre de l'avant un plan impossible à mener à bien. Énergie NB a dû obtenir auprès de la clientèle les hausses nécessaires. Nous avons dû rapidement fournir de l'aide. L'approche choisie était la façon la plus simple d'y parvenir. Nous examinons maintenant la possibilité de recourir à des méthodes fondées sur le revenu afin de fournir un soutien du genre. Le tout devrait se produire bientôt. Merci.

M. Coon: Madam Speaker, energy poverty keeps getting worse in our province. The New Brunswick Energy and Utilities Board has recommended that the provincial government provide targeted assistance, as Randy Hatfield from the Human Development Council said. Assistance with paying power bills should be directed toward the people who need it the most.

Je suis content d'entendre que le ministre envisage de le faire.

The government has already spent \$130 million on the power bill rebate to help people who are having difficulty paying their bills, but it is failing. Most of the money hasn't been allocated to the people who are having difficulty paying their power bills. The government has had lots of time to rethink its power bill payment assistance program so that it benefits those who need it the most. Why hasn't it managed to do so?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je remercie le député d'en face de me donner l'occasion de parler de l'abordabilité. L'abordabilité est une priorité pour le gouvernement actuel et chacun des membres de l'équipe ici sur le parquet de la Chambre. Tout membre de notre équipe pourrait prendre la parole à ce sujet, mais je vais le faire. Les mesures visant l'abordabilité doivent apporter un allègement financier tangible aux familles,

about these affordability measures. We're focusing on real structural pressures that make a difference for vulnerable New Brunswickers, things like housing supply, energy costs, income supports, and wages. It's why we're building an affordability framework. There hasn't been one before. That's why we're doing it in partnership with every single department in this government. We are focused on targeted relief and are implementing things like a rent cap and a rebate on electricity use.

Cost of Living / Coût de la vie

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. New Brunswickers are feeling the staggering effects of the cost of living, with prices continuing to rise in every sector. New Brunswick is tied for the highest inflation in the country. According to Canada's Food Price Report, we are facing higher prices for groceries than the national average. We see it in the 55% increase in food bank usage in just the last year. Electricity rates have increased by 25% since this government took office, with more increases to come. This is the government's solution to the cost of living: introduce a tone-deaf bill that gives millionaires an increased tax break on their investments. My question is for the Minister of Finance and Minister of Energy. What's he doing to reduce the cost of living for the other 99.9% of the population?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I'm rising to answer this question, I guess, or statement. I'm in a bit of a state of disbelief. Everyone in this room agrees that helping small businesses in this province is the right path to take. For the member opposite to try to confuse the issue and take that away from our small business owners in this province is absolutely shameful—shameful. We're finally providing some help to a program that is first in its class in this country. We are making it better, as we should. We're coming up and trying to find some... Anyway, these are ridiculous accusations about us trying to support people. We've been having this discussion over the

aux locataires, aux personnes âgées, aux personnes à revenu fixe et aux gens des ménages vulnérables. Voilà pourquoi nous prenons ces mesures très au sérieux. Nous nous concentrons sur les véritables pressions structurelles qui changent la donne pour les personnes vulnérables du Nouveau-Brunswick, comme l'offre de logements, les coûts de l'énergie, l'aide au revenu et les salaires. Voilà pourquoi nous créons un cadre d'abordabilité. Il n'y en avait pas auparavant. Voilà pourquoi nous le faisons en collaboration avec tous les ministères du gouvernement. Nous nous concentrons sur des mesures d'allègement ciblées et mettons en oeuvre des initiatives comme un plafond d'augmentation de loyer et une remise sur les frais de consommation d'électricité.

Coût de la vie / Cost of Living

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick ressentent les effets dévastateurs du coût de la vie, et les prix continuent à augmenter dans tous les secteurs. Le Nouveau-Brunswick affiche l'un des taux d'inflation les plus élevés du pays. Selon le Rapport annuel sur les prix alimentaires du Canada, nous devons composer avec des prix d'épicerie plus élevés que la moyenne nationale. Nous le constatons notamment par une hausse de 55 % du recours aux banques alimentaires au cours de la dernière année. Les tarifs d'électricité ont augmenté de 25 % depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement, et d'autres augmentations se profilent à l'horizon. Voici la solution du gouvernement pour ce qui est du coût de la vie : présenter un projet de loi déconnecté de la réalité qui accorde aux millionnaires un plus grand allègement fiscal pour leurs investissements. Ma question s'adresse au ministre des Finances et ministre de l'Énergie. Que fera-t-il pour réduire le coût de la vie pour les 99,9 % restants de la population?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, je prends la parole pour répondre à la question ou, je suppose, la déclaration. Je suis un peu incrédule. Tout le monde dans la salle convient qu'aider les petites entreprises dans la province est la bonne voie à suivre. Le député d'en face essaie d'embrouiller la situation et d'enlever cette aide aux propriétaires des petites entreprises dans notre province, et c'est absolument honteux — honteux. Nous apportons finalement un soutien à un programme qui est l'un des meilleurs du pays. Nous l'améliorons, comme nous devons le faire. Nous essayons de trouver des... En tout cas, il s'agit d'accusations ridicules portant sur nos efforts qui

last few days. I think it's time for the member to actually look at what the bill is about. It's about small businesses and getting some capital to them. It's about getting small businesses the help they need to get their workers and their companies in a better position. That's what that bill is about, and it's time he maybe read it.

Mr. Austin: Maybe the minister should be up front with the people in New Brunswick and help them realize that the people who invest \$1 million are going to get a greater tax break. I don't know a whole lot of people who have \$1 million lying around. This is at a cost to taxpayers of almost \$5 million a year for the next three years. But let's go on to a different topic.

Gasoline Prices / Prix de l'essence

This government is getting an absolute windfall from the recent spike in gas prices at the pump. If gas prices stay at \$1.92 per litre, they will add \$300 million to the bottom line of this government's general revenue. This will be taken directly from the pockets of struggling taxpayers. What's the Minister of Energy doing to curtail this windfall from those who can't afford electricity and go to work? Will the Minister of Energy reduce the HST on gas prices immediately and give people the help they really need?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I understand what the member is trying to advocate for. The reality is that there was some math done on a napkin, I guess, to figure out what the revenues could be. Well, we know the revenues in this province are already in a delicate position. I understand that he's advocating. Here's the problem with the advocate. In 2022, when gas was at \$2.16 per litre, he was part of a government that was sitting on a \$777-million surplus. That government did nothing. I understand the advocacy. I don't believe the intent.

Mr. Austin: You know, Madam Speaker, I've been hearing the tough talk from the government members since the election. Actually, during the campaign, they

visent à aider les gens. Nous avons des discussions sur la question depuis quelques jours. Je pense qu'il est temps que le député examine vraiment l'objet du projet de loi. Celui-ci porte sur les petites entreprises et vise à leur fournir des capitaux. Il vise à fournir aux petites entreprises le soutien dont elles ont besoin pour améliorer la situation de leurs employés et de leur compagnie. Voilà l'objet du projet de loi, et il est peut-être temps que le député d'en face en fasse la lecture.

M. Austin : Le ministre devrait peut-être être franc avec les gens du Nouveau-Brunswick et les aider à comprendre que les gens qui investissent 1 million de dollars profiteront d'un allègement fiscal encore plus important. Je ne connais pas beaucoup de gens qui disposent de 1 million de dollars. La mesure coûtera près de 5 millions de dollars par année aux contribuables au cours des trois prochaines années. Cela dit, passons à un autre sujet.

Prix de l'essence / Gasoline Prices

Le gouvernement génère d'énormes recettes en raison de la récente flambée du prix de l'essence à la pompe. Si le prix de l'essence reste à 1,92 \$ le litre, il ajoutera 300 millions de dollars aux recettes du gouvernement au titre du compte ordinaire. La somme sera directement prélevée des poches des contribuables en difficulté. Que fait le ministre de l'Énergie pour diminuer les recettes additionnelles provenant de gens qui n'ont pas les moyens de payer leur facture d'électricité ni de se rendre au travail? Le ministre de l'Énergie réduira-t-il immédiatement la TVH sur le prix de l'essence pour apporter aux gens l'aide dont ils ont vraiment besoin?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, je comprends la cause que le député d'en face essaie de défendre. En réalité, quelques calculs ont été effectués sur un coin de table, je suppose, pour estimer les recettes potentielles. Or, nous savons que les recettes de la province sont déjà dans une situation précaire. Je comprends que le député d'en face veuille se faire le champion de la cause. Voici le problème relativement au champion. En 2022, alors que le prix de l'essence était de 2,16 \$ le litre, le député d'en face faisait partie d'un gouvernement qui avait à sa disposition un excédent de 777 millions de dollars. Le gouvernement de l'époque n'a rien fait. Je comprends le plaidoyer. Je ne crois pas toutefois aux intentions.

M. Austin : Vous savez, Madame la présidente, j'entends depuis les élections les discours musclés des parlementaires du côté du gouvernement. En fait,

promised balanced books. Instead, we got historic deficits that will add over \$1 million daily to what the big bankers they love will get. They promised family physicians for patients without a doctor.

13:55

Since they took office, tens of thousands of people have been added to that list, which they promised to fix. Premier Holt herself promised to remove the cost of carbon adjustor and save 8¢ per litre, but we just received official word from the EUB yesterday, and we knew this was coming, that that is not going to happen.

With historic deficits, inflation through the roof, food banks overflowing with people, gas prices soaring, electricity rates skyrocketing, and broken promises galore, what other great ideas can this government bring forward to ruin New Brunswick further?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I find it interesting that the member opposite brought up ideas. I'm amazed that he recognizes an idea because the opposition members never brought any in the six years they were in government. In December, by going to E10, we lowered gas prices by 10¢. That E10 existed when the opposition members were in power, but they never looked at it because they didn't want to do anything about it. The cost of carbon adjustor has been removed now, but if it had stayed, then we would have higher gas prices right now, almost 9¢ to 12¢ higher. That's what would have happened. We know, and it has been proven over six years, that the opposition members do nothing and did nothing, and if they had the chance, we would still be seeing nothing. Thank God that didn't happen.

Health Care / Soins de santé

Mr. Savoie: Well, Madam Speaker, compare record spending in health care and balanced books to record deficits and no results. I'd say that's a very clear difference. The Premier has ordered every department

pendant la campagne, ils avaient promis d'équilibrer les comptes. Or, nous affichons des déficits d'une ampleur historique qui ajouteront plus de 1 million de dollars par jour aux revenus des grands banquiers qu'ils adorent tant. Ils avaient promis un médecin de famille pour les patients qui n'en avaient pas.

Depuis que les gens d'en face sont au pouvoir, des dizaines de milliers de personnes se sont ajoutées à la liste d'attente qu'ils avaient promis de résorber. La première ministre Holt, elle-même, a promis d'éliminer la majoration liée au coût du carbone et de faire économiser aux gens 8 ¢ le litre, mais nous avons reçu hier de la CESP la confirmation officielle que la mesure promise ne se concrétiserait pas, confirmation à laquelle nous nous attendions.

Après les déficits historiques, l'inflation galopante, les banques alimentaires bondées, la flambée des prix de l'essence, les tarifs d'électricité qui montent en flèche et la multitude de promesses non tenues, quelles autres idées formidables le gouvernement actuel peut-il bien proposer pour ruiner davantage le Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je trouve intéressant que le député d'en face soulève des idées. Je suis étonné qu'il sache reconnaître une idée, car les parlementaires du côté de l'opposition n'en ont proposé aucune pendant les six années qu'ils ont passées au pouvoir. En décembre, en nous servant du prix de l'E10, nous avons fait baisser de 10 ¢ le prix de l'essence. Il y avait de l'E10 lorsque les parlementaires du côté de l'opposition étaient au pouvoir, mais ils ne s'y sont jamais intéressés, car ils ne voulaient rien faire à ce sujet. La majoration liée au coût du carbone a été éliminée, mais si elle avait été maintenue, le prix de l'essence serait plus élevé qu'il ne l'est aujourd'hui, et la différence varierait entre presque 9 ¢ et 12 ¢. Voilà ce qui se serait produit. Nous savons que les parlementaires du côté de l'opposition ne font rien et n'ont rien fait, ils l'ont prouvé pendant six ans, et s'ils avaient eu l'occasion de continuer, nous ne verrions toujours rien. Dieu merci, cela ne s'est pas produit.

Soins de santé / Health Care

M. Savoie : Eh bien, Madame la présidente, comparez des investissements records en santé accompagnés de budgets équilibrés à des déficits records sans aucun résultat. Je dirais qu'il s'agit là d'une différence très

to cut 10% to address a ballooning deficit, and the minister has confirmed that health care is no exception. Yet, health spending is tracking 10.7% higher than last year, and the department itself admits that future increases are unavoidable. Meanwhile, New Brunswickers are waiting longer in emergency rooms and are struggling to find a family doctor. Babies are being born on the sides of highways and on sidewalks, and services are disappearing from rural communities. If spending is up by nearly 11% and outcomes are getting worse, not better, then where is the money going? Is this government finally going to admit that the real crisis in health care is not only about dollars but also about failed management, a system that's not working, and a work environment that is failing the doctors, nurses, and health care professionals who show up every day to serve New Brunswickers? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you to the member opposite. It was clear to New Brunswickers that our health care system was in a crisis position. That's why they voted for change. They voted for a government that would invest in their health care and invest in their health care providers. That's why we had to rebuild relationships with nurses and doctors and start the hard work of changing the health care system and how we deliver health care—things the previous government couldn't do.

The members opposite said they wanted to open collaborative care clinics. I think they said they would try four. They didn't get a single one done. In our government's first 18 months, we have opened 15 collaborative care clinics, bringing together teams of people. If I may, I will quote Dr. Kennedy from the Perth-Andover clinic. He said that, before this, he didn't have any hope, but, now that he's engaged with our team and has built a collaborative model that means everyone in Perth-Andover will be attached to care, he finally has hope that things are changing for the better in the primary health care system. Our government is looking out for the betterment—

nette. La première ministre a ordonné à tous les ministères de sabrer leur budget de 10 % pour s'attaquer au déficit qui explose, et le ministre a confirmé que le secteur de la santé ne faisait pas exception. Pourtant, les dépenses en matière de santé sont en hausse de 10,7 % par rapport à l'année dernière, et le ministère lui-même admet que de futures augmentations sont inévitables. Pendant ce temps, les gens du Nouveau-Brunswick attendent plus longtemps aux urgences et peinent à trouver un médecin de famille. Des bébés naissent sur le bord des autoroutes et sur les trottoirs, et les services disparaissent dans les collectivités rurales. Si les dépenses ont augmenté de près de 11 %, mais que les résultats se détériorent au lieu de s'améliorer, où va donc l'argent? Le gouvernement actuel admettra-t-il enfin que la véritable crise du secteur de la santé ne tient pas seulement à une question d'argent, mais qu'elle découle aussi d'une mauvaise gestion, d'un système qui ne fonctionne pas et d'un environnement de travail qui laisse tomber les médecins, le personnel infirmier et les professionnels de la santé qui se présentent chaque jour au travail pour servir les gens du Nouveau-Brunswick? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face. Les gens du Nouveau-Brunswick savaient clairement que notre système de santé était en crise. Voilà pourquoi ils ont voté pour le changement. Ils ont voté pour un gouvernement qui investirait dans leur système de santé et dans leurs fournisseurs de santé. Voilà pourquoi nous avons dû rebâtir nos relations avec le personnel infirmier et les médecins et entreprendre la tâche difficile de transformer le système de santé et la prestation des soins — ce que le gouvernement précédent n'avait pas pu faire.

Les gens d'en face ont déclaré qu'ils voulaient ouvrir des cliniques de soins collaboratifs. Je crois qu'ils ont parlé d'en ouvrir quatre. Ils n'ont pas réussi à en ouvrir une seule. Au cours des 18 premiers mois de notre mandat, nous avons ouvert 15 cliniques de soins collaboratifs et réuni des équipes de professionnels. Si vous me le permettez, je vais reprendre les propos du Dr Kennedy de la clinique de Perth-Andover. Il a déclaré que, auparavant, il n'avait aucun espoir, mais que, maintenant qu'il travaille avec notre équipe et qu'il a établi un modèle de collaboration qui vise la prise en charge de toute la population de Perth-Andover, il a enfin l'espoir que les choses s'améliorent

dans le système de soins de santé primaires. Notre gouvernement veille à l'amélioration...

Madam Speaker: Question period has expired.

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, je prends la parole avec beaucoup de fierté et une profonde reconnaissance pour souligner la carrière exceptionnelle de Carmen Gibbs, directrice générale de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B. et récipiendaire de l'Ordre du Nouveau-Brunswick, qui prendra sa retraite après 25 années de service dévoué au développement des arts et de la culture en Acadie.

Tout au long de sa carrière, M^{me} Gibbs a su faire preuve de vision et de détermination pour faire des arts et de la culture un véritable projet de société en Acadie et les a érigés, au-delà d'une simple marque identitaire, en un levier de développement, de progrès et d'épanouissement collectif.

Parmi les contributions les plus marquantes de M^{me} Gibbs figurent les états généraux des arts et de la culture, qui ont rassemblé le milieu culturel acadien autour d'une vision commune de son avenir, ainsi que la Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne, une démarche structurante qui a fait de la culture un pilier du développement durable et a mobilisé l'ensemble des partenaires.

14:00

M^{me} Gibbs a également mis en lumière les artistes acadiens à l'occasion de l'événement les Éloizes et a permis leur rayonnement grâce à une diffusion télévisuelle nationale. Je tiens à mentionner que les Éloizes ont actuellement lieu à Campbellton, dans le Restigouche.

Je tiens également à souligner l'engagement indéfectible de M^{me} Gibbs envers la reconnaissance professionnelle des artistes au Nouveau-Brunswick. La *Loi sur le statut de l'artiste*, que nous avons adoptée en 2025, trouve ses origines dans la vision qu'elle a portée et les fondations qu'elle a posées. Carmen, vous avez défendu cette cause pendant des décennies, convaincue de l'importance d'améliorer les conditions de travail des artistes de notre province.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I'm very pleased and deeply grateful to rise and recognize the exceptional career of Carmen Gibbs, executive director of the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B and recipient of the Order of New Brunswick, who will retire after 25 years of service dedicated to the development of arts and culture in Acadia.

Throughout her career, Ms. Gibbs' vision and determination made arts and culture a genuine societal project in Acadia and elevated them beyond a mere symbol of identity to make them a tool for development, progress, and collective growth.

Among Ms. Gibbs' most notable contributions are the arts and culture summits, which rallied the Acadian cultural community around a shared vision of its future, and the Global Strategy for the Integration of Arts and Culture into Acadian Society, a structured approach that made culture a pillar of sustainable development and engaged all stakeholders.

Ms. Gibbs also showcased Acadian artists at the Éloizes and gave them a chance to be seen on national television. I want to mention that the Éloizes are now being held in Campbellton, in the Restigouche region.

I also want to acknowledge Ms. Gibbs' unwavering commitment to the professional recognition of New Brunswick artists. The *Status of the Artist Act*, which we passed in 2025, was born from her vision and the foundations she laid. Carmen, you have advocated for this cause for decades, convinced of the importance of improving the working conditions of artists in our

Votre empreinte y est profondément ancrée et continuera d'inspirer les générations à venir.

Madame la présidente, M^{me} Gibbs laisse derrière elle un héritage immense et durable. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour reconnaître pleinement son apport exceptionnel et lui souhaiter une retraite heureuse et bien méritée. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today to join the minister and all members of this House in recognizing the remarkable career and lasting contributions of Carmen Gibbs. For 25 years, Ms. Gibbs has been a tireless champion for Acadian artists and for the cultural life of New Brunswick. Through her leadership at the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., she helped ensure that Acadian culture was not only preserved but also strengthened, celebrated, and shared with confidence both at home and beyond our borders.

Ms. Gibbs' work reminds us that culture is more than a performance or exhibition. It is identity, language, history, and community. By bringing artists together, supporting professional recognition, and helping to create opportunities for Acadian creators to be seen and heard, Ms. Gibbs contributed to a stronger and more vibrant province for everyone. The continued success of Éloizes and initiatives such as the Francophone arts and culture summit help elevate artists who tell our stories and reflect who we are as New Brunswickers. Her dedication to advancing recognition and respect for artists has left an enduring mark on our cultural landscape.

Madam Speaker, careers like Ms. Gibbs' are built not only on vision but also on patience, collaboration, and a deep belief in people and in the power of creativity to bring communities together. On behalf of the official opposition, I extend sincere thanks to Carmen Gibbs for her extraordinary service, and I wish her health, happiness, and every success in this well-earned next chapter. Thank you, Madam Speaker.

province. You have left a deep mark and will continue to inspire generations to come.

Madam Speaker, Ms. Gibbs leaves an immense and lasting legacy behind her. I ask all members to join me in fully recognizing her exceptional contribution and wishing her a happy and well-deserved retirement. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour me joindre à la ministre et à tous les parlementaires afin de souligner la carrière exceptionnelle et les contributions durables de Carmen Gibbs. Depuis 25 ans, M^{me} Gibbs défend sans relâche les intérêts des artistes acadiens et la vie culturelle du Nouveau-Brunswick. Grâce à son leadership au sein de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., elle a contribué à faire en sorte que la culture acadienne soit non seulement préservée, mais aussi renforcée, célébrée et partagée avec confiance, tant chez nous qu'au-delà de nos frontières.

Le travail de M^{me} Gibbs nous rappelle que la culture ne se résume pas à un spectacle ou à une exposition. C'est l'identité, la langue, l'histoire et la communauté. En rassemblant les artistes, en favorisant leur reconnaissance professionnelle et en créant des occasions qui permettent aux créateurs acadiens de se faire connaître et entendre, M^{me} Gibbs a contribué à rendre la province plus forte et plus dynamique pour tous. Le succès continu des Éloizes et d'initiatives telles que les États généraux des arts et de la culture francophones contribue à mettre en valeur les artistes qui racontent nos histoires et reflètent ce que nous sommes en tant que personne du Nouveau-Brunswick. Son dévouement à la promotion de la reconnaissance et du respect des artistes a laissé une marque indélébile sur notre paysage culturel.

Madame la présidente, une carrière comme celle de M^{me} Gibbs se construit non seulement grâce à une vision, mais aussi grâce à la patience, à la collaboration et à une profonde confiance dans les gens ainsi que dans le pouvoir de la créativité de rassembler les communautés. Au nom de l'opposition officielle, j'adresse mes sincères remerciements à Carmen Gibbs pour son travail extraordinaire, et je lui souhaite santé, bonheur et beaucoup de succès dans ce nouveau chapitre de sa vie, qu'elle mérite amplement. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Merci à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture de sa déclaration ministérielle sur le travail de Carmen Gibbs.

Carmen Gibbs a eu une carrière tout à fait exceptionnelle. Son engagement à l'égard du développement des arts et de la culture est extraordinaire. Je connais M^{me} Gibbs. Je l'ai rencontrée à plusieurs reprises au fil des ans. Elle a vraiment été une ardente défenseuse des arts et de la culture acadiens. Regardez l'héritage qu'elle nous laisse, un héritage durable, et plus concrètement, une *Loi sur le statut de l'artiste*.

Madame la présidente, j'ai un frère, une soeur et une fille qui sont artistes. C'est la raison pour laquelle je suis profondément et personnellement reconnaissant à M^{me} Gibbs de son travail. Merci, Carmen.

I've learned so much from you over the years. Best of luck in your retirement.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Jamais deux sans trois.

I'm really proud to stand and deliver my third minister's statement. I believe my critic opposite is getting a little bit lonely. I'm doing a great job, so he has nothing to criticize. Here we go.

Madam Speaker, I'm proud to rise today to announce that an early start to the ferry service between Deer Island and Campobello Island is officially under way.

(Interjections.)

Hon. C. Chiasson: Come on.

14:05

Our government recently met and signed a contract with East Coast Ferries Ltd. to extend ferry crossings to Campobello Island into the shoulder season months of May and October. Crossings began Monday, May 11, and will run seven days per week, weather permitting, until Monday, October 12. This extended season will allow both residents of Campobello Island and tourists to access this domestic transportation link for longer, without having to travel through the United States. This measure helps keep our province better

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the Minister of Tourism, Heritage and Culture for her statement on Carmen Gibbs's work.

Carmen Gibbs has had a truly exceptional career. Her commitment to the development of arts and culture is extraordinary. I know Ms. Gibbs. I met her several times over the years. She really has been a passionate advocate for Acadian arts and culture. Look at the legacy she's leaving us: a lasting legacy and, more tangibly, the *Status of the Artist Act*.

Madam Speaker, I have a brother, sister, and daughter who are artists. That's why I am deeply and personally grateful to Ms. Gibbs for her work. Thank you, Carmen.

J'ai tellement appris de vous au fil des ans. Je vous souhaite une très bonne retraite.

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. Good things come in threes.

Je suis vraiment fier de prendre la parole pour prononcer ma troisième déclaration de ministre. Je crois que mon porte-parole d'en face commence à se sentir un peu seul. J'accomplis un excellent travail ; il n'a donc rien à critiquer. Voilà.

Madame la présidente, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour annoncer que le service de traversier entre l'île Deer et l'île Campobello a officiellement repris plus tôt que prévu.

(Exclamations.)

L'hon. C. Chiasson : Voyons.

Notre gouvernement a récemment rencontré les gens de East Coast Ferries Ltd. et a signé un contrat avec eux afin de prolonger les services de traversier vers l'île de Campobello pendant les mois d'inter-saison, à savoir mai et octobre. Les traversées ont commencé le lundi 11 mai et seront offertes sept jours sur sept, si les conditions météorologiques le permettent, jusqu'au lundi 12 octobre. La prolongation de la saison permettra tant aux gens de l'île de Campobello ainsi qu'aux touristes de bénéficier plus longtemps de la

connected and will help support holiday travel to Campobello Island on Victoria Day weekend and Thanksgiving weekend.

(Interjections.)

Hon. C. Chiasson: It was within the fold of the paper.

I'd like to thank East Coast Ferries Ltd. for working with us once again to make this extended season possible for 2026. Thank you, Madam Speaker. I will now pass it to my critic, who's been feeling a little lonely.

Mr. Oliver: Thank you. I don't usually apologize to the minister, but I must have missed that other announcement. It was so long ago. However, here we go. Here we go with another year and another announcement that ferry service between Deer Island and Campobello Island will operate from May until October, which is good news for island residents, from May until October.

A big thank-you goes out to East Coast Ferries and to the residents of Campobello Island for their patience. However, when are we really going to fix this issue and start year-round service for the island? Why is this needed? It's needed for medical appointments and other appointments. It's needed for groceries and visiting family and relatives. The cost of ferry service for a single car with two passengers is \$60. That's with two passengers, as I said. There are no gas stations on the island, either, so residents have to get off the island just to get gas. Campobello residents really deserve better, minister, so when is the government going to make the change and do it year-round? Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm rising today to speak about the minister's statement saying that the Campobello ferry service has been extended. Do you know what, Madam Speaker? This literally does not go far enough. The residents of this island need not be treated as second class. They're the only

liaison de transport intérieur, sans avoir à transiter par les États-Unis. La mesure contribuera à améliorer la connectivité au sein de notre province et à favoriser les déplacements vers l'île de Campobello pendant les vacances, ainsi que la fin de semaine de la fête de la Reine et celle de l'Action de grâce.

(Exclamations.)

L'hon. C. Chiasson : Le tout se trouvait dans les pages du journal.

Je tiens à remercier East Coast Ferries Ltd. d'avoir de nouveau collaboré avec nous pour rendre possible la saison prolongée du service de traversier en 2026. Merci, Madame la présidente. Je vais maintenant céder la parole à mon porte-parole d'en face, qui se sentait un peu seul.

M. Oliver : Merci. D'habitude, je ne présente pas d'excuses au ministre, mais j'ai dû manquer l'autre annonce. Cela remonte à si longtemps. Quoi qu'il en soit, nous y voilà de nouveau. Nous voici de nouveau, une année de plus, avec une nouvelle annonce indiquant que le service de traversier entre l'île Deer et l'île Campobello sera assuré de mai à octobre, ce qui est une bonne nouvelle pour les gens de l'île, qui pourront compter sur le service de mai à octobre.

Nous remercions chaleureusement les gens de East Coast Ferries et de l'île Campobello de leur patience. Toutefois, quand réglerons-nous vraiment la question et offrirons-nous un service à longueur d'année pour l'île? Pourquoi est-ce nécessaire? Le service est nécessaire pour permettre aux résidents de se rendre notamment à leurs rendez-vous médicaux. Il est nécessaire pour faire des courses et rendre visite à la famille et aux proches. Le coût du service de traversier pour une voiture avec deux passagers est de 60 \$. Comme je l'ai dit, c'est le prix pour deux passagers. Il n'y a pas non plus de stations-service sur l'île ; les gens doivent donc quitter l'île rien que pour faire le plein. Les gens de Campobello méritent vraiment mieux, Monsieur le ministre. Quand le gouvernement effectuera-t-il donc les changements pour que le service soit offert à longueur d'année? Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la déclaration du ministre selon laquelle le service de traversier de Campobello a été prolongé. Vous savez quoi, Madame la présidente? La déclaration est loin d'être suffisante. Les gens de l'île ne doivent pas être traités comme des

residents living on an island in New Brunswick who have no year-round connection to the mainland. I hope those key words ring across the aisle and that the minister really takes them in. Residents need a year-round ferry service like Deer Island has, a service that can handle commercial traffic. They shouldn't have to leave the country during the winter—basically, if it's not between May and October—to reach other parts of New Brunswick to get groceries, access medical care, or meet other basic needs. This lack of year-round service comes with risks, first of all, which have become an issue when crossing the border into the States. There are also extreme costs in terms of time and energy and the cost of mileage and gas. Residents need the infrastructure. They need the services to ensure that they have access to the mainland all year round. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. Yesterday, when I tabled the *Mineral Resources Act*, I said that it was one of the most enjoyable days I'd had as a parliamentarian or as a member of the Legislature. Madam Speaker, I'm very proud to say that the joy continues. We want to speak more about that, if we may—more.

This week, we are celebrating National Mining Week in a very significant way by taking an important step for New Brunswick's economy and the continued growth of our natural resource sector with the introduction of our new *Mineral Resources Act*.

Notre gouvernement établit ainsi un cadre moderne visant à hisser le Nouveau-Brunswick au rang des administrations les plus concurrentielles, prévisibles et efficaces du Canada en matière d'exploitation minière.

This legislation is about creating economic opportunities for New Brunswickers. It's about attracting investment, supporting local businesses, creating high-quality jobs, and helping communities across the province grow and succeed in years to come. Around the world, demand for critical minerals continues to rise as countries work to secure reliable supply chains for the technologies and industries of the future. New Brunswick has a significant opportunity to play a leading role in meeting that demand. Our

gens de seconde zone. Ce sont les seules gens insulaires du Nouveau-Brunswick qui ne disposent d'aucune liaison avec le continent à longueur d'année. J'espère que ces mots clés résonneront de l'autre côté de la Chambre et que le ministre en tiendra vraiment compte. Les gens ont besoin d'un service de traversier à longueur d'année, comme celui de l'île Deer, un service capable d'accueillir également le transport commercial. Ils ne devraient pas être obligés de quitter le pays pendant l'hiver — c'est-à-dire, en dehors de la période comprise entre mai et octobre — pour se rendre dans d'autres régions du Nouveau-Brunswick afin de faire leurs courses, d'accéder à des soins médicaux ou de subvenir à d'autres besoins essentiels. L'absence d'un service à longueur d'année comporte des risques qui posent tout d'abord un défi lorsqu'il faut franchir la frontière vers les États-Unis. À ce défi s'ajoutent également des coûts très élevés en temps, en énergie, en kilométrage et en essence. Les gens ont besoin des infrastructures nécessaires. Ils ont besoin des services qui leur permettent d'avoir accès au continent toute l'année. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Hier, lorsque j'ai déposé la *Loi sur les ressources minérales*, j'ai dit que c'était l'une des journées les plus agréables que j'avais vécues en tant que parlementaire. Madame la présidente, je suis très fier de dire que j'éprouve encore la même joie. Si vous me le permettez, nous voulons en dire davantage à ce sujet — davantage.

Cette semaine, nous célébrons la Semaine minière du Canada de manière très significative en prenant une mesure importante pour l'économie du Nouveau-Brunswick et la croissance continue de notre secteur des ressources naturelles, grâce au dépôt de notre nouvelle *Loi sur les ressources minérales*.

Our government is creating a modern framework to make New Brunswick one of the most competitive, predictable, and efficient jurisdictions for mineral development in Canada.

La loi vise à créer des possibilités économiques pour les gens du Nouveau-Brunswick. Elle vise à attirer les investissements, à soutenir les entreprises locales, à créer des emplois de qualité et à aider les collectivités de la province à croître et à prospérer dans les années à venir. Partout dans le monde, la demande en minéraux critiques ne cesse d'augmenter, car les pays travaillent à assurer des chaînes d'approvisionnement fiables pour les technologies et les industries de demain. Le Nouveau-Brunswick a une occasion

government's Comprehensive Minerals Strategy recognizes that potential and outlines a clear path to expand our mineral sector in a responsible and sustainable way.

14:10

Madame la présidente, le projet de loi 45 vise à moderniser la loi en vigueur depuis 1985. Il tient compte des progrès technologiques, de l'évolution des normes environnementales et de l'importance d'un engagement accru envers les Premières Nations et les collectivités locales.

This legislation will streamline approval processes through a coordinated single-window approach with clearer timelines and improved permitting predictability. This will help reduce delays, improve transparency, and make New Brunswick a more attractive place to invest and do business. At the same time, the bill strengthens environmental protections, enhances reclamation requirements, and reinforces financial assurance measures to help ensure responsible development and long-term site management. It also ensures that New Brunswickers receive fair value from our natural resources through updated fees, rents, and royalty structures.

Madam Speaker, responsible mineral development has the potential to create lasting economic benefit in every region of this province. From exploration and development to supply chains and skilled trades, this sector can support well-paying jobs and build stronger local economies. This legislation positions New Brunswick to compete for new investment opportunities while ensuring that development happens responsibly, transparently, and in partnership with communities and rightsholders—First Nations. Our government is focused on building an economy that creates opportunity today while supporting long-term prosperity for future generations of New Brunswickers. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise in response to this ministerial statement, and I know we've had many from the Minister of Natural

importante de jouer un rôle de premier plan pour répondre à la demande. La Stratégie détaillée sur les minéraux de notre gouvernement reconnaît un tel potentiel et établit une voie claire pour développer notre secteur minier de façon responsable et durable.

Madam Speaker, the purpose of Bill 45 is to modernize the Act that has been in effect since 1985. It takes into account technological advances, evolving environmental standards, and the importance of enhanced commitment to First Nations and local communities.

La mesure législative simplifiera les processus d'approbation grâce à une approche coordonnée de guichet unique, des échéanciers plus clairs et une prévisibilité accrue en matière d'autorisation. Cela contribuera à réduire les retards, à améliorer la transparence et à faire du Nouveau-Brunswick un endroit plus attrayant pour les investissements et les affaires. Parallèlement, le projet de loi renforce les mesures de protection de l'environnement, durcit les exigences relatives à sa remise en état et consolide les mesures de garantie financière pour favoriser un développement responsable et une gestion à long terme des sites. Il garantit également que les gens du Nouveau-Brunswick recevront une juste valeur pour nos ressources naturelles grâce à des structures actualisées de droits, de loyers et de redevances.

Madame la présidente, une mise en valeur responsable des ressources minérales peut entraîner des retombées économiques durables dans l'ensemble des régions de la province. Par l'exploration et la mise en valeur, de même que la création de chaînes d'approvisionnement et d'emplois liés aux métiers spécialisés, le secteur peut soutenir des emplois bien rémunérés et renforcer les économies locales. La loi permet au Nouveau-Brunswick d'être concurrentiel pour attirer de nouveaux investissements, tout en veillant à ce que la mise en valeur se fasse de façon responsable, transparente et en partenariat avec les collectivités et les titulaires de droits — les Premières Nations. Notre gouvernement travaille à bâtir une économie qui crée des possibilités dès aujourd'hui et qui assure la prospérité à long terme des générations futures du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole en réponse à la déclaration du ministre et je sais que le ministre des Ressources

Resources. I think this is probably the first time we've had one with a little bit of substance. We can actually go through second reading, critique through committee, and ask questions and whatnot. I appreciate the minister bringing that forward.

When we compare the old *Mining Act* to this new legislation that has been brought forward, there's no question that this is a significant overhaul. We see a lot of modernization. Of course, we will ask lots of questions in committee about this bill.

Every time the minister gets up and speaks, I get this little excited voice in the back of my head that says: Maybe he'll talk about lifting the moratorium on natural gas. However, so far, no luck. Mining is great. Anything we can do to develop our natural resources and work toward being a have province instead of a have-not province is beneficial. Yet, so far, we've seen no shovels in the ground. Now, I hope this legislation is that first step to getting those shovels in the ground. We will certainly keep our fingers on the pulse of that with the minister and the department to make sure that we see the economic development and opportunity that we should have here in New Brunswick.

Madam Speaker, again, I know this is a heavy bill. There is a lot to it. The devil is always in the details, especially in terms of the regulatory framework that will come out of this legislation. What will that look like? There are a lot of buzzwords in the bill. We've talked about words like "streamlining", "transparency", and all these other words that politicians tend to use. Really, at the end of the day, the question is: How? How will this be streamlined? How will the process be faster? How will we ensure environmental protections are still in place? How will we ensure this creates the jobs we hope to have? How can we be confident that we will get the royalties from what we are allowing private industry to take out of the ground?

Throughout the years, there have been mines in New Brunswick that have had some level of success, but the effect on our economy hasn't been revolutionary. That's what we need in New Brunswick. We need an absolutely revolutionary economic boom, and that's why I continue, repeatedly, to call for lifting the

naturelles en a déjà fait de nombreuses. Je pense que c'est probablement la première fois que nous entendons une déclaration quelque peu substantielle. Nous pouvons maintenant procéder à une deuxième lecture, approfondir la réflexion en comité et poser des questions, entre autres. Je suis reconnaissant au ministre d'avoir présenté le projet de loi.

Si l'on compare l'ancienne *Loi sur les mines* à la nouvelle mesure législative qui a été présentée, il ne fait aucun doute qu'un important travail de refonte a eu lieu. On voit une forte modernisation. Bien sûr, nous poserons de nombreuses questions au sujet du projet de loi à l'étape de l'étude en comité.

Chaque fois que le ministre prend la parole, j'entends une petite voix enthousiaste derrière la tête me dire : Le ministre parlera peut-être de la levée du moratoire sur le gaz naturel. Malheureusement, jusqu'à présent, il n'en a pas du tout parlé. L'exploitation minière est une excellente chose. Tout ce que nous pouvons faire pour mettre en valeur nos ressources naturelles et devenir une province prospère plutôt qu'une province démunie est bénéfique. Pourtant, jusqu'à présent, nous n'avons vu aucune mise en chantier. Bon, j'espère que le projet de loi constitue le premier pas en avant. Nous suivrons certainement de près la situation avec le ministre et le ministère afin de nous assurer de voir le développement économique et les possibilités que nous devrions avoir ici, au Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, encore une fois, je sais que le projet de loi est complexe. Son contenu est vaste. Le diable est toujours dans les détails, et ce sera surtout cas du cadre réglementaire qui découlera de la loi. Quelle forme prendra le tout? Le projet de loi regorge de mots à la mode. Nous avons parlé de mots comme « simplification », « transparence » et tous ces autres mots que les politiciens ont tendance à utiliser. En fin de compte, la question est : Comment? Comment simplifier le processus? Comment l'accélérer? Comment garantirons-nous le maintien de mesures de protection environnementales? Comment veillerons-nous à créer les emplois que nous espérons créer? Comment nous assurerons-nous de percevoir les redevances sur les ressources naturelles que nous autoriserons le secteur privé à extraire?

Au fil des ans, certaines mines du Nouveau-Brunswick ont connu un certain succès, mais les effets sur notre économie n'ont pas été révolutionnaires. Voilà ce qu'il nous faut au Nouveau-Brunswick. Il nous faut un véritable essor économique révolutionnaire, et c'est pourquoi je ne cesse de réclamer la levée du moratoire

moratorium on natural gas. That could give us the boom that we need.

14:15

Again, this is a fine ministerial statement. Certainly, there's nothing wrong with it. We'll have to dig into the bill a little more deeply to see what the ins and outs of it are. We'll have to look at the regulatory process.

I'll put a challenge out to the Minister of Natural Resources: Next time you stand up, let's talk about lifting the moratorium on natural gas and really make it happen. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thank you to the minister for his statement on the new mining Act. I know it's called something else, but we'll call it the new mining Act. In his statement, the minister said quite a bit about strengthening environmental protection and said that the Act reflects the importance of engagement with First Nations. So far, it's not obvious to me how this Act does that. It's a 76-page Act, so it's going to take some time to go through it in detail and understand all its components. I would ask the minister, Madam Speaker, to consider inviting witnesses to the economic policy committee so they can speak about First Nations engagement, environmental protection, and anything else they want to speak about. This would help us, as MLAs, be better informed so we can make wise decisions about this bill.

It's no small matter to overhaul a piece of major legislation as old as this one that governs how our resources are used in the province. It reminds me of the *Crown Lands and Forests Act*, which is almost as old. It also needs to be modernized because it doesn't speak about the relationship with First Nations, and it doesn't speak at all about the environment or conservation. There is lots to do, and this is important.

I talked to at least one Wolastoqi Chief and one senior official from Mi'gmawé'l Tplu'taqnn Incorporated (MTI) for the Mi'gmaq. Neither was aware that this

sur le gaz naturel. Ainsi, nous pourrions connaître l'essor dont nous avons besoin.

Encore une fois, la déclaration du ministre était pertinente. Il n'y a certainement rien à redire. Il nous faudra examiner le projet de loi un peu plus en détail pour en comprendre tous les tenants et aboutissants. Il nous faudra également examiner le processus réglementaire.

Je lance un défi au ministre des Ressources naturelles : À votre prochaine intervention, parlons de la levée du moratoire sur le gaz naturel et agissons concrètement. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Merci au ministre de sa déclaration sur la nouvelle loi sur les ressources minières. Je sais qu'elle porte un autre nom, mais nous l'appellerons la nouvelle loi sur les ressources minières. Dans sa déclaration, le ministre a beaucoup parlé du renforcement des mesures de protection de l'environnement et a affirmé que la loi témoigne de l'importance d'un engagement auprès des Premières Nations. Jusqu'à présent, je ne vois pas clairement comment une telle loi atteint l'objectif en question. Il s'agit d'un texte de loi de 76 pages ; il faudra donc du temps pour l'examiner en détail et en comprendre tous les aspects. Je demanderais au ministre, Madame la présidente, d'envisager d'inviter des témoins au Comité des politiques économiques afin qu'ils puissent s'exprimer sur l'engagement auprès des Premières Nations, la protection de l'environnement et tout autre sujet qu'ils veulent aborder. Cela nous permettrait, à titre de parlementaires, d'être mieux informés et de prendre des décisions éclairées concernant le projet de loi.

Remanier une loi importante aussi ancienne que celle-ci, qui régit la manière dont nos ressources sont utilisées dans la province, n'est pas une mince affaire. Le tout me rappelle la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, qui est presque aussi ancienne. Il faut aussi la moderniser, car elle ne fait aucune mention des relations avec les Premières Nations, ni de l'environnement, ni de la conservation. Il y a beaucoup à faire, et c'est important.

J'ai parlé à au moins un chef wolastoqi et à un haut responsable de l'organisme Mi'gmawé'l Tplu'taqnn Incorporated (MTI), un organisme qui représente les

bill was coming. Neither had seen any kind of draft of this legislation. This was surprising to me, given that these are natural resources and given that the land and title claims of the Mi'gmaw, Peskotomuhkati, and Wolastoqi people speak to subsurface resources.

There will be a lot to unpack here, Madam Speaker. There will be some bruised feelings to heal over. This government has made a tremendous effort to try to rebuild the relationship with First Nations, as it should. It has made progress. I'm hoping that this Act doesn't send those relationships backward and that the minister will be open to making appropriate amendments that might better address engagement with First Nations and ensure environmental protection.

The minister used the word "evolve", Madam Speaker, and it is the case that society has evolved in many, many ways since legislation like the *Mining Act* was put in place. We have also learned from gaps, omissions, and errors in the old legislation and the environmental impacts that have happened. The relationship with First Nations was nonexistent in the 1980s, and there was no thought of even pursuing reconciliation. "Evolution" is a good word. Let's make sure this bill fully evolves to where it needs to be. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la campagne Moose Hide, un mouvement populaire dirigé par des hommes et des garçons autochtones et non autochtones qui dénoncent, en guise de solidarité, la violence faite aux femmes et aux enfants.

What began as a powerful initiative on the West Coast has grown into a national call to action, engaging Canadians across the country in reflection, accountability, and change. It is a reminder that ending gender-based and family violence is possible, but it is a shared responsibility. The campaign calls on us to take meaningful action on Moose Hide Campaign Day, observed on May 14, and throughout the year. This includes wearing a moose hide pin as a visible commitment to safety, respect, and reconciliation and participating in events and ceremonies that advance this important work.

Mi'gmaq. Aucun des deux n'était au courant de la présentation du projet de loi. Aucun n'avait vu la moindre ébauche du projet de loi. J'ai été surpris, puisqu'il est question de ressources naturelles et que les revendications territoriales des Mi'gmaw, Peskotomuhkati et Wolastoqey portent sur les ressources souterraines.

Il y aura beaucoup de choses à examiner, Madame la présidente. Il faudra réparer certaines blessures. Le gouvernement actuel a déployé des efforts considérables pour chercher à rétablir les relations avec les Premières Nations, comme il se doit. Des progrès ont été réalisés. J'espère que la loi ne compromettra pas ces relations et que le ministre sera disposé à apporter les modifications nécessaires afin de mieux tenir compte de l'engagement auprès des Premières Nations et de renforcer la protection de l'environnement.

Madame la présidente, le ministre a employé le terme « évoluer », et il est vrai que la société a évolué à bien des égards depuis l'adoption de lois telles que la *Loi sur les mines*. Nous avons également tiré des leçons des lacunes, des omissions et des erreurs que contenait l'ancienne loi, ainsi que des répercussions environnementales qui en ont découlé. Dans les années 1980, les relations avec les Premières Nations étaient inexistantes et personne n'envisageait même d'entreprendre un processus de réconciliation. « Évolution » est un terme positif. Veillons à ce que le projet de loi évolue pleinement pour atteindre l'objectif visé. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak about the Moose Hide Campaign, a grassroots movement led by Indigenous and non-Indigenous men and boys who stand together to condemn violence against women and children.

Une initiative percutante qui a été lancée sur la côte Ouest s'est transformée en un appel à l'action à l'échelle nationale et a incité les gens aux quatre coins du Canada à la réflexion, à la responsabilisation et au changement. Voilà qui rappelle qu'il est possible de mettre fin à la violence fondée sur le genre et à la violence familiale, mais que chacun doit assumer ses responsabilités pour y parvenir. La campagne nous invite à mener des actions concrètes lors de la Journée de la campagne Moose Hide, célébrée le 14 mai, ainsi que tout au long de l'année. Il s'agit notamment de porter une épinglette de peau d'orignal, en signe d'engagement visible à l'égard de la sécurité, du

14:20

Violence against Indigenous women and girls is a crisis that demands continued attention and sustained effort. The Moose Hide Campaign provides an important pathway for all of us to stand together in prevention, awareness, and healing. I encourage members and all New Brunswickers to learn more and to take part in this important movement.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. I'm very proud to stand in support of the Moose Hide Campaign. As the minister said, it's a movement that calls on all of us to take a stand against violence toward Indigenous women and girls. This campaign reminds us that respect, kindness, and safety are not optional. These are rights that every person deserves.

When we wear the moose hide pin, we're making a commitment to speak up, to listen, and to help create safer communities. Change begins with awareness, but it grows through action, through conversations like the ones we have here, and through education. It grows when we stand together.

Violence against Indigenous women and girls continues to have devastating impacts on families and communities right across the country and right here in New Brunswick. We will continue to lead with compassion, courage, and respect for one another. Everyone deserves to feel safe in their community. I stand with the minister and his team in support of this. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thanks to the minister for recognizing Moose Hide Campaign Day, today, May 14. Madam Speaker, the story behind this is extraordinary and bears repeating. In 2011, Paul Lacerte and his daughter were attending a conference concerning violence against women in Vancouver. Paul was one of only four men among the hundreds of women who attended that conference that day. He was so inspired that, when he and one of his daughters, Raven, went on a hunting trip along the

respect et de la réconciliation, et de participer à des événements et à des cérémonies qui font avancer le travail important à cet égard.

La violence faite aux femmes et aux filles autochtones constitue une crise qui exige une attention constante et des efforts soutenus. La campagne Moose Hide nous offre à tous un moyen important de nous unir pour agir en faveur de la prévention, de la sensibilisation et de la guérison. J'encourage les parlementaires et tous les gens du Nouveau-Brunswick à s'informer davantage et à prendre part à cette campagne importante.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je suis très fière d'appuyer la campagne Moose Hide. Comme l'a dit le ministre, il s'agit d'un mouvement qui nous invite tous à prendre position contre la violence faite aux femmes et aux filles autochtones. La campagne nous rappelle que le respect, la bienveillance et la sécurité ne sont pas facultatifs. Ce sont des droits que chaque personne mérite d'avoir.

Lorsque nous portons une épinglette de peau d'orignal, nous nous engageons à prendre la parole, à écouter et à contribuer à créer des collectivités plus sécuritaires. Le changement commence par la prise de conscience, mais il se développe par l'action, par des conversations comme celles que nous avons ici et par l'éducation. Il se développe lorsque nous nous unissons.

La violence faite aux femmes et aux filles autochtones continue d'avoir des conséquences dévastatrices pour les familles et les collectivités un peu partout au pays et ici même, au Nouveau-Brunswick. Nous continuerons d'agir avec compassion, courage et respect mutuel. Chaque personne mérite de se sentir en sécurité au sein de sa collectivité. Je me joins au ministre et à son équipe pour soutenir la cause. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre d'avoir souligné la Journée de la campagne Moose Hide, qui a lieu aujourd'hui, le 14 mai. Madame la présidente, l'histoire qui se cache derrière cette journée est extraordinaire et mérite d'être racontée. En 2011, Paul Lacerte et sa fille assistaient à une conférence à Vancouver sur la violence faite aux femmes. Paul était l'un des quatre seuls hommes parmi les centaines de femmes présentes à la conférence ce jour-là. Il a été tellement

Highway of Tears in British Columbia—which is infamous, as you know—and took a moose, he came up with the idea of the Moose Hide Campaign. From that first moose hide, he got 2 500 squares, which he distributed to friends and family. The campaign just took off from there.

It's an inspiring story. I would say he's quite a role model for boys and men and for his daughters, for that matter. I think a moose hide square to show solidarity with women against gender-based violence is a wonderful symbol that we can wear every year. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Thank you. Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, thank you for this time to recognize a man who's no stranger to this House. I believe everyone here is familiar with the wonderful and inimitable Wes McLean, who is joining us here today. I count Wes among my dearest friends. He is a member of my board. He's supportive of my riding. He's one of the very first people I went to for advice when I sought candidacy as the member for Carleton-Victoria. Since leaving his government job, he's been travelling this beautiful country, from coast to coast, doing some consulting work. We need to remember, though, that even though he's consulting in Vancouver and Winnipeg, his roots are tied deeply to Victoria County. We thank him for all his continued support, and we welcome him back to this place that is very familiar to him.

La présidente : Bienvenue.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le dixième rapport du comité et fait rapport des projets de

inspiré que, lorsque l'une de ses filles, Raven, et lui ont fait un voyage de chasse le long de la route des larmes en Colombie-Britannique — une route tristement célèbre, comme vous le savez — et qu'ils ont abattu un orignal, il a eu l'idée de mettre sur pied la campagne Moose Hide. À partir de cette première peau d'orignal, il a confectionné 2 500 carrés, qu'il a distribués à ses amis et à sa famille. C'est à partir de là que la campagne a vraiment pris son envol.

Voilà une histoire inspirante. Je dirais que Paul est un véritable modèle pour les garçons et les hommes, mais aussi pour ses filles. Je pense qu'un carré en peau d'orignal, en signe de solidarité avec les femmes contre les violences fondées sur le genre, est un merveilleux symbole que nous pouvons porter chaque année. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Merci. Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je vous remercie de me donner l'occasion de rendre hommage à un homme qui est bien connu à la Chambre. Je pense que tout le monde ici connaît le formidable et inimitable Wes McLean, qui se joint à nous aujourd'hui. Wes fait partie de mes amis les plus chers. Il siège à mon conseil d'administration. Il apporte son soutien à ma circonscription. Il est l'une des toutes premières personnes vers lesquelles je me suis tournée pour demander conseil lorsque je me suis portée candidate dans la circonscription de Carleton-Victoria. Depuis qu'il a quitté ses fonctions au sein du gouvernement, il parcourt notre magnifique pays, d'un océan à l'autre, dans le cadre de missions de conseil. Il ne faut toutefois pas oublier que, même s'il exerce ses activités de consultant à Vancouver et à Winnipeg, il est profondément enraciné dans le comté de Victoria. Nous le remercions de son soutien indéfectible et lui souhaitons la bienvenue dans ce lieu qui lui est très familier.

Madam Speaker: Welcome.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, presented the 10th report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 35, *An Act to Amend the Probate Court*

loi 35, *Loi modifiant la Loi sur la Cour des successions*, et 39, *Loi concernant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick et la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*, sans amendement.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

14:25

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of the opposition to present for debate today Motion 13, regarding the elimination of the cost of assessment fee, Motion 35, regarding the reinstatement of veterinary lab services, and Motion 37, regarding the elimination of hospital parking fees.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Bill 45, *Mineral Resources Act*, which was introduced in first reading yesterday, will stand referred for second reading tomorrow, May 15. Thank you.

Debate on Motion 13 / Débat sur la motion 13

Ms. S. Wilson, resuming the adjourned debate on Motion 13, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. We started off with an interesting talk about this topic, Motion 13, so we'll continue. I'm rising today to speak in support of this motion calling on the government to eliminate the cost of the assessment fee charged on the 484 000 property tax bills issued across New Brunswick. This is about affordability, this is about transparency, and it's also about fairness. Ultimately, it is about whether the government recognizes that New Brunswick families have reached a point where every additional cost matters.

Every member of the House has heard from constituents about property taxes. We've all received phone calls and emails, and we've all heard the

Act, and 39, *An Act Respecting the New Brunswick Income Tax Act and the Small Business Investor Tax Credit Act*, as agreed to.

Madame la présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. L'intention de l'opposition est que, aujourd'hui, la Chambre débâte de la motion 13, qui porte sur l'élimination des frais d'évaluation, la motion 35, qui porte sur le rétablissement des services de laboratoire vétérinaire, et la motion 37, qui porte sur l'élimination des frais de stationnement dans les hôpitaux.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi 45, *Loi sur les ressources minérales*, qui a été déposé et lu une première fois hier, fera l'objet d'une deuxième lecture demain, le 15 mai. Merci.

Débat sur la motion 13/ Debate on Motion 13

L'hon. M^{me} S. Wilson reprend le débat ajourné sur la motion 13, en ces termes : Merci, Madame la présidente. Nous avons commencé une discussion intéressante au sujet de la motion 13 ; nous la poursuivrons donc. Je prends la parole aujourd'hui pour appuyer cette motion, laquelle exhorte le gouvernement à éliminer les frais d'évaluation exigés sur les 484 000 factures d'impôt foncier émises au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une question d'abordabilité et de transparence, mais aussi d'équité. Au bout du compte, l'important est de déterminer si le gouvernement reconnaît que les familles du Nouveau-Brunswick en sont arrivées à une situation où chaque coût additionnel importe.

Tous les parlementaires à la Chambre ont entendu les préoccupations des gens de leur circonscription au sujet des impôts fonciers. Nous avons tous reçu des

frustrations. Residents are asking: Why did my assessment increase so much? Why is my property tax bill higher again? What, exactly, is the cost of assessment? Why am I paying it? Increasingly, people are asking whether the system is truly fair. They're right to ask these questions, because the more one examines this system, the more concerning it becomes.

Through Finance and Treasury Board, property owners are charged what is called the "cost of assessment" directly on their property tax bill. That fee is charged at a rate of \$19.40 per \$100 000 of assessed value. The province collected \$13.1 million in 2022-23, \$14.5 million in 2023-24, and \$16.1 million in 2024-25. Those are substantial amounts of money being collected directly from property owners across New Brunswick. Those amounts are climbing rapidly.

Municipalities depend on these assessments to establish a tax base and operate local government systems. Municipalities also pay a fee, and the fee they are charged by Service New Brunswick is also \$19.40 per \$100 000 of assessed value. Those charges totalled \$16.4 million in 2023, \$18 million in 2024, and \$19.6 million in 2025.

Property owners pay the cost of assessment fee on the property tax bill, which is through Finance and Treasury Board. However, property owners pay charges through their local tax rates as well. This means that the same property owner is paying both directly and indirectly. First, they're paying the Finance and Treasury Board cost of assessment fee on their property tax bill, and second, they're paying the municipal taxes used to pay Service New Brunswick for assessment services. Madam Speaker, this is a point that many New Brunswickers do not know. They assume that the visible charge on their tax bill is the entirety of the assessment cost. They do not realize that municipalities also pay Service New Brunswick.

appels et des courriels et nous avons tous entendu la frustration des gens. Ils demandent : Pourquoi mon évaluation a-t-elle tant augmenté? Pourquoi ma facture d'impôt foncier est-elle encore plus élevée? En quoi consistent précisément les frais d'évaluation? Pourquoi dois-je les payer? Les gens demandent de plus en plus si le système est véritablement juste. Ils ont raison de poser des questions à ce sujet, car plus on examine le système de près, plus il soulève des préoccupations.

Par l'intermédiaire du ministère des Finances et du Conseil du Trésor, les propriétaires fonciers se voient directement facturer, sur leur compte d'impôt foncier, ce que l'on appelle des « frais d'évaluation ». Les frais sont de 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ d'évaluation. La province a recueilli 13,1 millions de dollars en 2022-2023, 14,5 millions de dollars en 2023-2024 et 16,1 millions de dollars en 2024-2025. Ce sont des sommes d'argent considérables perçues directement auprès des propriétaires fonciers du Nouveau-Brunswick. Ces sommes augmentent rapidement.

Les municipalités dépendent des évaluations pour établir une assiette fiscale et assurer le fonctionnement des systèmes du gouvernement local. Les municipalités doivent également payer des frais, et ces frais que leur facture Services Nouveau-Brunswick s'élèvent également à 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ d'évaluation. Les frais se sont élevés à 16,4 millions en 2023, à 18 millions en 2024 et à 19,6 millions en 2025.

Les propriétaires fonciers acquittent des frais d'évaluation sur leur facture d'impôt foncier, laquelle est émise par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Toutefois, les propriétaires fonciers paient des frais sous forme de taux d'imposition local. Autrement dit, un même propriétaire foncier paie ces frais directement et indirectement. Premièrement, il acquitte les frais d'évaluation perçus par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor sur sa facture d'impôt foncier, et, deuxièmement, il paie des impôts municipaux qui servent à financer les services d'évaluation fournis par Services Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ignorent qu'il en est ainsi. Elles supposent que les frais indiqués sur leur facture d'impôt représentent la totalité du coût de l'évaluation. Elles ne se rendent pas compte que les municipalités paient également Services Nouveau-Brunswick.

14:30

I want to be absolutely clear about something very important: This motion does not criticize the work performed by Service New Brunswick. Assessment services are necessary, and municipalities require accurate assessments. The assessment system itself is important, and Service New Brunswick provides an actual service to municipalities and rural districts. However, Finance and Treasury Board is not providing assessment services. Finance and Treasury Board is simply charging the cost of assessment fee directly through property tax bills. That is the charge this motion seeks to eliminate, and I would argue that, after years of rising assessments and rising costs, the time has come to do this.

People increasingly feel that the government financially benefits from circumstances ordinary citizens cannot control. No homeowner asked for property values to surge. No senior on a fixed income requested that their modest home be reassessed at a dramatically higher value, and we all know—we all know—that assessments have gone up in recent years. As I mentioned previously, with COVID-19 and people moving to New Brunswick, home prices have gone up. Fair market value is a big factor in the assessment process, and that's why there was such an increase. Every time those assessments rise, the government revenue from this fee rises as well. That creates a very troubling perception. It creates the perception that government financially benefits from the same assessment increases that cause property owners stress and anxiety.

Madam Speaker, it's about public trust. Public trust matters, and when people begin to believe the government profits from the pressures they are struggling to absorb, confidence erodes. Consider the unfairness of this arrangement. A family does nothing differently. The family renovates nothing, receives no additional services, and receives no new benefits. Perhaps the family income does not increase at all. Yet, the fee climbs anyway because assessed values have climbed. This is not a user fee in any meaningful sense. A real user fee involves choice. A person

Je tiens à être absolument claire à l'égard d'une chose très importante : La motion ne vise pas à critiquer le travail fait par Services Nouveau-Brunswick. Les services d'évaluation sont nécessaires, et les municipalités ont besoin d'évaluations précises. Le système d'évaluation est important, et Services Nouveau-Brunswick fournit un véritable service aux municipalités et aux districts ruraux. Toutefois, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor ne fournit pas de services d'évaluation. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor facture simplement les frais d'évaluation directement au moyen des factures d'impôt foncier. Voilà les frais que vise à éliminer la motion, et je soutiens que, après des années de hausse des évaluations foncières et des coûts, le moment est venu de prendre la mesure proposée.

Les gens ont de plus en plus l'impression que le gouvernement tire un avantage financier de circonstances sur lesquelles les gens ordinaires n'ont aucun contrôle. Aucun propriétaire n'a demandé que la valeur de sa propriété monte en flèche. Aucune personne âgée ayant un revenu fixe n'a demandé à ce que sa modeste demeure soit réévaluée à une valeur beaucoup plus élevée, et nous savons tous — nous savons tous — que les évaluations ont augmenté ces dernières années. Comme je l'ai déjà mentionné, compte tenu de la pandémie de COVID-19 et de l'arrivée des gens au Nouveau-Brunswick, le prix des maisons a augmenté. La juste valeur marchande constitue un facteur important dans le processus d'évaluation, et c'est pourquoi il y a eu une si grande augmentation. Chaque fois que les évaluations augmentent, les recettes que perçoit le gouvernement en raison des frais d'évaluation augmentent également. Cela donne une impression très préoccupante. Cela donne l'impression que le gouvernement tire un avantage financier des mêmes augmentations des évaluations qui sont source de stress et d'anxiété chez les propriétaires fonciers.

Eh bien, Madame la présidente, il est question de la confiance du public. La confiance du public importe, et lorsque les gens commencent à croire que le gouvernement profite des pressions avec lesquelles ils ont de la difficulté à composer, la confiance s'érode. Pensez au côté injuste de la situation actuelle. Une famille ne change rien à sa façon de faire. La famille ne fait aucune rénovation, ne reçoit aucun service additionnel et ne bénéficie d'aucun nouvel avantage. Il se peut même que le revenu de la famille n'augmente pas du tout. Pourtant, les frais augmentent quand

assesses a service and decides whether to use it. However, no New Brunswicker chooses whether their property is assessed. It is mandatory. It is imposed by the system, and the cost of assessment fee automatically rises, regardless of whether a homeowner can actually afford it.

I believe many New Brunswickers are becoming exhausted by automatic increases, and we know that this government just increased fees for licences. There are different fees that the government wants to increase. Insurance renewal costs are rising. Power bills are rising. Food and fuel costs are rising. Housing costs are rising. Assessed values are rising, and as those assessments increase, these fees rise as well. People are feeling the pinch because their incomes haven't increased as much as all these other costs have increased. They are struggling. We mentioned people going to food banks. That's a reality, and that number has increased significantly.

Eliminating the cost of assessment fee, this extra fee, would be a help to all New Brunswickers. People wouldn't feel trapped by the system. They would regain some confidence in the government. Households are simply not able to absorb everything that is hitting them right now. It's just not sustainable.

We should also discuss the emotional and psychological burden attached to property assessments. Every year, homeowners across New Brunswick wait for assessment notices with anxiety, not excitement. That's especially true for our seniors, especially widows and widowers. They've seen their income decrease significantly. It's especially true for families that are already stretched to their limits. They are asking themselves: How much higher will the bill be this year? How much more will my taxes rise? What sacrifices will I have to make? Then, after all that worry, they see an additional fee tied directly to the higher assessment itself. To many residents, it feels like the government is adding insult to injury.

même parce que la valeur d'évaluation a augmenté. Il ne s'agit pas, à proprement parler, de frais d'utilisation. De véritables frais d'utilisation supposent qu'il existe un choix. Une personne évalue un service et décide s'il veut ou non y recourir. Toutefois, aucune personne du Nouveau-Brunswick ne peut choisir si sa propriété fera l'objet d'une évaluation. L'évaluation est obligatoire. Elle est imposée par le système, et les frais d'évaluation augmentent automatiquement, peu importe si les propriétaires peuvent les assumer.

Je crois que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick commencent à être épuisées par les augmentations automatiques, et nous savons que le gouvernement actuel a récemment augmenté les droits exigibles pour certains permis. Le gouvernement veut augmenter différents frais. Le prix du renouvellement de l'assurance augmente. Les factures d'électricité augmentent. Le coût des aliments et du carburant augmente. Les coûts du logement augmentent. Les valeurs d'évaluation augmentent, et, lorsque les évaluations augmentent, les frais augmentent aussi. Les gens en ressentent les effets, car leur revenu n'a pas augmenté au même rythme que tous les coûts. Ils éprouvent des difficultés à joindre les deux bouts. Nous avons mentionné les gens qui ont recours aux banques alimentaires. Il s'agit d'une réalité, et le nombre de personnes en question a augmenté considérablement.

L'élimination des frais d'évaluation, soit des frais supplémentaires, aiderait tous les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens n'auraient pas l'impression d'être prisonniers du système. Ils retrouveraient une certaine confiance envers le gouvernement. Les ménages ne peuvent tout simplement pas absorber tout ce qui leur arrive à l'heure actuelle. Ce n'est tout simplement pas viable.

Nous devrions également parler du fardeau émotionnel et psychologique que représentent les évaluations foncières. Chaque année, des propriétaires du Nouveau-Brunswick attendent avec anxiété, et non avec enthousiasme, l'arrivée des évaluations foncières. C'est particulièrement vrai chez nos personnes âgées, surtout chez les personnes veuves. Elles ont constaté une réduction considérable de leur revenu. Le tout est particulièrement vrai chez des familles qui peinent déjà à joindre les deux bouts. Elles se demandent : De combien augmentera la facture cette année? De combien mes impôts fonciers augmenteront-ils encore? Quels sacrifices vais-je devoir faire? Ensuite, après toute cette inquiétude,

Regardless of intent, that is how it feels to so many people, and those feelings are real.

14:35

Madam Speaker, I have spoken with constituents who have lived in the same homes for 40 or 50 years. These are not investors trying to profit from housing markets. They are ordinary New Brunswickers who have built lives in those homes. They raised their children there, cared for their spouses there, and contributed to their communities there. Now, many worry whether they will be able to remain in their homes. Their property value may rise dramatically on paper, but their financial reality may not improve at all. They cannot buy groceries with paper equity.

You know, we hear about it every day. We seem so disconnected from what's really going on in our communities. As you know, Madam Speaker, I represent a rural community. I hear about the pain that people suffer while they try to make ends meet. They go to work every day and are still struggling. I remember, when I was going door to door in the fall, I knocked on one door, and this young man with a child was almost in tears. He said: You know, my wife is working, and you just came at a bad time, Sherry, because I'm just trying to budget and go through how I'm going to pay for everything. People have been struggling, and this is one way we could give people a little break and give them a chance to have something for themselves.

I mean, the government members talk about all the great things they've done, yet they've run up the debt significantly and have not balanced our books as was promised. Before the election, we all heard about all the great things that were going to be done. However, it seems that none of those things have happened and none of them are happening.

elles constatent qu'on leur impose des frais additionnels liés directement à l'augmentation de la valeur d'évaluation. De nombreuses personnes ont l'impression que le gouvernement ne fait qu'ajouter au fardeau qu'il supporte déjà. Peu importe l'intention, c'est ce que ressentent de nombreuses personnes, et ces sentiments sont réels.

Madame la présidente, j'ai parlé à des gens de ma circonscription qui habitent la même maison depuis 40 ou 50 années. Il ne s'agit pas d'investisseurs cherchant à tirer profit des marchés immobiliers. Ce sont des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui ont construit leur vie dans ces maisons. C'est là qu'ils ont élevé des enfants, ont pris soin de leur conjoint et ont contribué à leur collectivité. Bon nombre d'entre eux craignent maintenant ne pas pouvoir rester dans leur maison. La valeur de leur propriété a peut-être augmenté considérablement sur papier, mais leur situation financière ne s'est peut-être pas améliorée du tout. Ils ne peuvent pas payer l'épicerie avec la valeur théorique d'un avoir.

Vous savez, nous entendons parler de la situation chaque jour. Nous semblons si déconnectés de ce qui se passe réellement dans notre collectivité. Comme vous le savez, Madame la présidente, je représente une collectivité rurale. J'entends parler de la souffrance qu'éprouvent les gens alors qu'ils essaient de joindre les deux bouts. Ils travaillent chaque jour et éprouvent toujours des difficultés. Je me souviens d'un moment où, lorsque je faisais du porte-à-porte l'automne dernier, j'ai frappé à une porte et qu'un jeune homme avec un enfant était presque en larmes. Il a dit : Vous savez, ma femme travaille, et vous êtes arrivés à un mauvais moment, Sherry, car j'essaie simplement d'établir un budget et de déterminer comment je vais réussir à tout payer. Les gens éprouvent des difficultés, et l'élimination des frais d'évaluation est une façon pour nous de donner aux gens un peu de répit et leur permettrait de conserver un peu d'argent dans leurs poches.

Après tout, les parlementaires du côté du gouvernement parlent de toutes les grandes mesures qu'ils ont prises ; pourtant, ils ont considérablement augmenté la dette et n'ont pas assuré l'équilibre budgétaire comme ils l'avaient promis. Avant les élections, nous avons entendu parler de toutes les grandes mesures qui seraient prises. Or, force est de

With the crisis we are in... We are in a crisis. We hear all the time about people trying to make ends meet and the struggles they are going through. I mentioned this gentleman. Think about what he has to deal with every day. He's in tears because he's working two jobs and—

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. C'est maintenant à mon tour de prendre la parole dans le cadre du débat sur la motion 13.

I want to start by saying that, as we have this discussion about property taxes, property tax assessments, and the associated fees, we are kind of doing this work in the dark. We don't actually know what the system is going to look like in the short term, really. We're waiting for the Holt government to bring forward its plan to reform the system. I hope to see that soon. I hope we can see the details so that we are able to debate and better understand the government's plan. It's possible that some of what we are discussing here will be changed in upcoming legislation.

Another point I want to raise is that while this tool, this assessment fee, may not be ideal—maybe this isn't the best mechanism—there needs to be a way to address the cost of assessments. I would like to know exactly how much it costs for the assessments to be carried out. Does this fee of about \$20 per \$100 000 in assessed value reflect the actual cost of the work being done and the service being provided? It's a fairly complicated system, Madam Speaker, so I'm still trying to understand exactly what fees are charged to the municipalities. My understanding is that municipalities across the province are also paying fees for that assessment service. I'd like to better understand this, as it appears to potentially be a duplication in fees.

14:40

With the way this is set up at the moment, it is technically a progressive fee structure. The higher the value of the assessment, the higher the cost. This, for many people, is going to be \$40 or \$60 per year, and by no means am I minimizing that cost. More and

constater qu'elles ne se sont pas concrétisées et qu'elles ne se concrétisent toujours pas.

Compte tenu de la crise que nous traversons... Nous traversons une crise. Nous entendons constamment parler de gens qui essaient de joindre les deux bouts et des difficultés avec lesquelles ils doivent composer. J'ai mentionné un homme. Pensez à ce avec quoi il doit composer chaque jour. Il a les larmes aux yeux, car il a deux emplois et...

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. It's now my turn to rise during the debate on Motion 13.

Je veux commencer par dire que, alors que nous avons cette discussion sur les impôts fonciers, les évaluations foncières et les frais connexes, nous accomplissons ce travail en quelque sorte dans le noir. À vrai dire, nous ne savons pas en fait ce à quoi ressemblera le système à court terme. Nous attendons que le gouvernement Holt présente son plan pour réformer le système. J'espère voir ce plan bientôt. J'espère que nous pourrions en voir les détails afin d'être en mesure de débattre et de mieux comprendre le plan du gouvernement. Il est possible qu'une partie de ce dont nous discutons ici soit changée par les mesures législatives à venir.

Un autre élément que je veux soulever, c'est que, même si cet outil, les frais d'évaluation, n'est peut-être pas idéal — ce n'est peut-être pas le meilleur mécanisme —, il doit y avoir un moyen de remédier au coût des évaluations. J'aimerais savoir exactement combien il en coûte d'effectuer les évaluations. Ces frais d'environ 20 \$ par tranche de 100 000 \$ d'évaluation reflètent-ils le coût réel du travail accompli et du service fourni? C'est un système assez compliqué, Madame la présidente, et j'essaie donc encore de comprendre exactement quels frais sont imputés aux municipalités. D'après ce que je comprends, les municipalités de l'ensemble de la province paient aussi des frais pour le service d'évaluation. J'aimerais mieux comprendre le tout, car il semble qu'il y ait potentiellement une répétition des frais.

Selon la façon dont le système fonctionne en ce moment, il s'agit techniquement d'un barème des frais progressif. Plus la valeur de l'évaluation est élevée, plus le coût est élevé. Pour de nombreuses personnes, il en coûtera 40 \$ ou 60 \$ par année, et je ne minimise

more New Brunswickers are struggling. We know the use of food banks is increasing significantly. We know that more and more folks are having to actually borrow money to pay for basic necessities like food. We know that the energy costs that people are paying for, their energy bills, are skyrocketing. They are going through the roof. So I'm also curious about this affordability package that the Holt government is hinting at. I'd like to know when we can expect to see this and what will be included, as people are desperate.

Going back to the specifics of the costs, my understanding is that industrial properties are included in this fee structure. If that's the case, then, as it stands, large industrial players like the Irvings would actually stand to benefit significantly from a cut to this fee. Now, they might be paying—this is rough, back-of-the-napkin math—\$22 000 for the assessment. I think we need to understand what revenue source would be cut if this were to be eliminated, and we should not take away the more progressive structure of this.

We need to make assistance more targeted, and this is an issue we have been raising for years. I'm actually thinking of something that was in our platform last election, which is that we need to target assistance when it comes to helping people with their energy bills. We have significant levels of energy poverty, and so many people are struggling to pay those bills. We need to target assistance and need to have progressive structures in place to make sure that those who need the most help get the most help. That's not the case with the current NB Power rebate.

I also want to emphasize that I'm concerned about large corporations being essentially exempt and getting another break. The assessment freeze was already a tax break for the Irvings, Madam Speaker, so I am very concerned about that.

Again, I wonder what will be in this so-called affordability package. We need to see systemic changes. We need to see things like living wages. We need to see appropriate supports for people with

ce coût d'aucune façon. De plus en plus de personnes du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés. Nous savons que le recours aux banques alimentaires augmente considérablement. Nous savons que de plus en plus de gens doivent en fait emprunter de l'argent pour payer les produits de première nécessité, comme la nourriture. Nous savons que les coûts de l'énergie que les gens doivent payer, leurs factures d'énergie, grimpent en flèche. Les coûts sont vertigineux. Donc, j'aimerais aussi en savoir plus à propos de la série de mesures en matière d'abordabilité à laquelle le gouvernement Holt a fait allusion. J'aimerais savoir quand nous pouvons nous attendre à voir le tout et ce qui sera inclus, étant donné que les gens sont désespérés.

Pour revenir aux détails des coûts, je crois comprendre que le barème des frais inclut les propriétés industrielles. Si c'est le cas, alors, dans l'état actuel des choses, les principaux acteurs de l'industrie, comme les Irving, profiteraient en fait considérablement d'une réduction de ces frais. Or, ils paieraient peut-être — c'est un calcul approximatif, rapide — 22 000 \$ pour recevoir l'évaluation. Selon moi, nous devons comprendre quelle source de recettes serait supprimée si on en venait à éliminer les frais, et nous ne devrions pas retirer l'aspect plus progressif du barème.

Nous devons rendre l'aide plus ciblée ; d'ailleurs, il s'agit d'une question que nous soulevons depuis des années. Je pense en fait à un élément qui figurait dans notre plateforme lors de la dernière campagne électorale, soit que nous devons cibler l'aide lorsque vient le temps d'aider les gens avec leurs factures d'énergie. Nous avons des taux élevés de pauvreté énergétique, et tant de gens peinent à payer de telles factures. Nous devons cibler l'aide et mettre en place des barèmes progressifs pour que les personnes qui ont le plus besoin d'aide en reçoivent le plus. Ce n'est pas le cas en ce qui concerne l'actuelle remise d'Énergie NB.

Je veux aussi souligner que je suis préoccupée par le fait que de grandes sociétés sont essentiellement exemptées et obtiennent un autre allègement. Le gel des évaluations constituait déjà un allègement fiscal pour les Irving, Madame la présidente, et je suis donc grandement préoccupée par la situation.

Encore une fois, je me demande ce que comprendra la soi-disant série de mesures en matière d'abordabilité. Il nous faut des changements systémiques. Il nous faut des mesures comme un salaire viable. Il nous faut des

disabilities. We don't need the widening inequality that is occurring right now. We need to see windfall taxes on oil and gas companies and on the major grocery companies, which are making unbelievable profits—billions and billions of dollars. It's just completely mind-boggling.

14:45

Sometimes, when we are discussing these things, “millionaire” and “billionaire” sound like they are close together, but they are not. If we were to count to one million—I hope that I'm explaining this correctly and that my math is right—it would take, I believe, 11 hours. Then, to count to one billion, it would take somewhere in the range of months. They really are not even close. We have billionaires. We have them in New Brunswick. We have them in Canada. Many of them are using tax havens and are not paying their fair share while enjoying the resources, the common good, that all the other New Brunswickers are investing in. Sometimes these billionaires get handouts, like \$45-million handouts. It sounds like part of the reason the Irvings were given that \$45 million was to offset the cost of energy. Well, Madam Speaker, we need to see programs that target those who actually need it, and that is certainly not billionaires.

Madam Speaker, I think it's important that the Holt government bring forward what it's planning to do with property tax assessments and that whole system. We need to see what the government is planning to do to address the crisis that many are facing. As prices go up on just about everything, people are not able to meet their basic needs. Without seeing that plan, we are tinkering around the edges in terms of looking at specific fees. We need major systemic changes, and, really, that is what I would like to see.

I hope that these things, which would actually make a difference for New Brunswickers, come forward. I also hope we stop seeing billionaires get away with using tax havens, with profiting off regular New Brunswickers and Canadians, and with continuing to concentrate their power and wealth. Fewer and fewer folks control whole industries. I think of the grocery industry and Loblaws. It's one of the few players controlling a significant portion of the market. We

services de soutien appropriés pour les personnes ayant un handicap. La croissance actuelle de l'inégalité ne nous sert aucunement. Une taxe sur les bénéfices exceptionnels doit être imposée aux compagnies pétrolières et gazières et aux grandes compagnies d'alimentation, lesquelles font des profits incroyables — des milliards et des milliards de dollars. La situation est complètement ahurissante.

Parfois, lorsque nous parlons de telles choses, les mots « millionnaire » et « milliardaire » semblent très près l'un de l'autre, mais ce n'est pas le cas. Si nous avions à compter jusqu'à un million — j'espère que mon explication est correcte et que mes calculs sont bons —, il nous faudrait, je crois, 11 heures. Or, pour compter jusqu'à un milliard, il nous faudrait des mois. Les deux réalités sont bien différentes. Nous avons des milliardaires. Nous en avons au Nouveau-Brunswick. Nous en avons au Canada. Bon nombre d'entre eux ont recours aux paradis fiscaux et ne paient pas leur juste part d'impôt, mais profitent des ressources et du bien commun dans lesquels investissent les autres personnes du Nouveau-Brunswick. Parfois, ces milliardaires obtiennent des subventions, comme des subventions de 45 millions de dollars. Il semble que les Irving ont notamment reçu 45 millions pour compenser les coûts de l'énergie. Eh bien, Madame la présidente, il nous faut des programmes qui ciblent les personnes qui en ont vraiment besoin, et ce n'est certainement pas les milliardaires.

Madame la présidente, je pense qu'il est important que le gouvernement Holt présente ce qu'il compte faire des évaluations foncières et de l'ensemble du système. Nous devons voir ce que le gouvernement prévoit faire pour remédier à la crise qui touche de nombreuses personnes. Le prix d'à peu près tout augmente, et les gens ne sont pas capables de satisfaire leurs besoins de base. Puisque nous n'avons pas vu le plan, nous ne faisons qu'aborder la question de frais particuliers sans l'approfondir. Il faut des changements systémiques majeurs, et c'est en fait ce que j'aimerais voir.

J'espère que de tels changements, qui amélioreraient réellement les choses pour les gens du Nouveau-Brunswick, s'opéreront. J'espère aussi que nous cesserons de voir des milliardaires réussir à utiliser des paradis fiscaux aux dépens des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick et du Canada et continuer à consolider leur pouvoir et leur fortune. De moins en moins de personnes contrôlent des industries entières. Je pense à l'industrie alimentaire et à Loblaws. C'est

need to see stronger antitrust laws and more competition. We need to actually have a fair playing field. Our economy is certainly not a fair playing field. It is pretty rigged in favour of the rich, quite frankly.

I will mention this once again: We need taxes on the windfall profits of the oil and gas companies and grocery magnates. Those aren't the only industries, but those are two that stand out to me right now. People are struggling to pay for food and fuel, yet billionaires are seeing their wealth just grow and grow. It is completely unacceptable. Governments need to... The rules of the land are determined by governments. They shouldn't be determined by lobbyists and rich folks influencing governments. We can do better. We can do better in New Brunswick. We can push the federal government to also do better, to actually go after those hiding billions of dollars in offshore accounts so that we aren't stuck driving on roads with potholes that school buses fall into because there isn't enough money to fund our infrastructure. There are people who are hoarding wealth, just amazing amounts of wealth.

14:50

Madam Speaker, once again, I think we need to look at the whole picture when we look at reforming property tax assessments and the property tax system. I call on the government to let us know what it is planning so we're not working in the dark and can see what the path forward will look like. We need to know what we're dealing with when we debate this. Thank you for the opportunity to speak about Motion 13, Madam Speaker.

Merci.

La présidente : Merci.

M. Bourque : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre part au débat sur la motion 13, qui me permet de discuter de la question des frais liés à l'évaluation des propriétés. Évidemment, la motion

l'un des rares acteurs qui contrôle une grande partie du marché. Il nous faut des lois antitrusts plus rigoureuses et plus de concurrence. Il nous faut en fait des règles équitables. Notre économie n'est certainement pas équitable. Elle est plutôt arrangée en faveur des riches, bien franchement.

Je vais mentionner ce que j'ai déjà dit : Il nous faut une taxe sur les bénéfices exceptionnels engrangés par les compagnies pétrolières et gazières et les magnats de l'alimentation. Il ne s'agit pas des seules industries, mais ce sont les deux qui retiennent particulièrement mon attention en ce moment. Les gens ont du mal à composer avec le prix des aliments et des combustibles ; pourtant, les milliardaires voient leur fortune s'accroître et s'accroître encore. C'est tout à fait inacceptable. Les gouvernements doivent... Les lois sont déterminées par les gouvernements. Elles ne devraient pas être déterminées par des lobbyists et des gens riches qui influencent les gouvernements. Nous pouvons faire mieux. Nous pouvons faire mieux au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons inciter le gouvernement fédéral à aussi faire mieux, à récupérer les milliards de dollars qui sont cachés dans des comptes à l'étranger de sorte que nous ne soyons pas obligés de conduire sur des routes remplies de nids-de-poule dans lesquels tombent les autobus scolaires, faute d'argent pour financer nos infrastructures. Il y a des gens qui accumulent de la richesse, des quantités colossales de richesse.

Madame la présidente, encore une fois, je pense que nous devons examiner l'ensemble de la situation lorsque nous envisageons de réformer les évaluations foncières et le système d'évaluation foncière. Je demande au gouvernement de nous faire savoir ce qu'il prévoit pour que nous ne travaillions pas dans le noir et pour que nous puissions voir quelle sera la voie à suivre. Nous devons savoir à quoi nous avons affaire lorsque nous débattons du sujet. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer au sujet de la motion 13, Madame la présidente.

Thank you.

Madam Speaker: Thank you.

Mr. Bourque: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to take part in the debate on Motion 13, so that I can discuss property assessment fees. Obviously, the

traite de façon très générale de la question de l'impôt foncier dans notre province.

Je pense qu'il est important de parler tout d'abord, de manière beaucoup plus générale, de la question de l'impôt foncier. Lorsque nous écoutons les parlementaires du côté de l'opposition parler de la motion 13, nous avons l'impression que l'on considère tel élément comme un sérieux problème sans considérer l'ensemble de la question. Or, l'ensemble de la question est très important dans le débat sur les sommes que nous devons ou ne devons pas payer, sur les frais et ainsi de suite.

Je pense que ce qui importe... J'entends les parlementaires du côté de l'opposition nous dire que nous traversons une période de crise et que la situation actuelle est inflationniste. Nous pouvons en débattre. Je pourrais certainement débattre de l'aspect alarmiste des propos tenus par des parlementaires du côté de l'opposition. Je trouve leurs propos un peu trop alarmistes. Je ne dis pas pour autant que ce que l'on avance n'est pas vrai. Je vous dis tout simplement que l'augmentation du coût de la vie est tout à fait réelle. Je ne remettrai pas cela en question. Nous vivons une telle situation dans l'ensemble de la société, et ce, depuis quelques années, Madame la présidente.

Nous pouvons réfléchir à la question relative au prix de l'essence et du carburant à la pompe. Évidemment, il y a eu une augmentation énorme. L'augmentation est essentiellement liée à des circonstances indépendantes de notre volonté. Elle est liée à des facteurs internationaux. Il s'agit des guerres et du blocage d'un passage maritime. De telles circonstances ont une incidence absolument inflationniste sur un bien essentiel, comme le pétrole. Voilà un exemple que je vous donne.

Je reviens maintenant à la motion 13, qui porte notamment sur les frais d'évaluation. Je veux revenir à toute la question de l'impôt foncier. Ce qui compte le plus aux yeux des gens du Nouveau-Brunswick, sincèrement, ce ne sont pas les détails concernant les petites sommes payées ici et là. Les gens veulent connaître le montant total de la facture. En d'autres termes, à quel point la facture est-elle salée? Voilà ce qui importe pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce qui importe pour eux, c'est l'argent qui sort de leurs poches.

Malheureusement, nous devons admettre qu'il y a eu de nombreuses augmentations du montant des évaluations foncières ces dernières années. Les

motion deals very generally with property taxes in our province.

I think it's important to start by talking much more generally about property taxes. When we listen to the opposition members talk about Motion 13, we get the impression that this is considered a serious problem, but the issue as a whole is not being considered. Yet the issue as a whole is very important in the debate on the amounts we must or must not pay, on fees, and so on.

I think what's important... I hear the opposition members tell us that we are going through an inflation crisis. We can debate that. I could certainly debate the alarmist aspect of the opposition members' remarks. I think their remarks are a bit too alarmist. I'm not saying that they aren't true. I'm just saying that the rising cost of living is very real. I won't question that. We've been experiencing this situation throughout society for a few years, Madam Speaker.

Let's think about the price of gas and other fuel at the pump. Obviously, there has been a huge increase. The increase is basically related to circumstances beyond our control. It's related to international factors. There are wars and a shipping passage is blocked. These circumstances definitely have an inflationary effect on an essential commodity like oil. That's an example I'm giving you.

I will now come back to Motion 13, which is about assessment fees. I want to come back to the whole issue of property taxes. What matters most to New Brunswickers, really, is not the details of small amounts paid here and there. People want to know the total bill. In other words, just how hefty is the bill? That's what is important to New Brunswickers. What's important to them is the money coming out of their pockets.

Unfortunately, we must admit that there have been many increases in property assessment values in the past few years. They started near the end of the

augmentations ont commencé vers la fin de la pandémie. En 2022, nous avons commencé à observer des augmentations. Les évaluations ont augmenté de façon exponentielle.

Je peux vous donner l'exemple de ma propre évaluation foncière. J'habite dans la région de Grand-Bouctouche. Je sais que le sud-est du Nouveau-Brunswick a été particulièrement touché. Je pense que l'ensemble du Nouveau-Brunswick a été touché de plein fouet, mais certaines régions, dont le sud-est du Nouveau-Brunswick, l'ont été davantage. Je peux certainement dire que notre région a été frappée très violemment, si je puis dire, par les augmentations des évaluations foncières.

14:55

Je peux vous dire ce qui suit : J'ai acheté ma propriété il y a trois ans. Je l'ai donc achetée en 2023. En 2023, sa valeur a été fixée à une certaine somme. En 2026, le montant... Je ne parle pas ici de la somme qui m'a été facturée, car il y a eu un gel de l'évaluation foncière. S'il n'y avait pas eu de gel, le montant de la facture aurait pratiquement doublé. Le montant de l'évaluation a augmenté d'à peu près 90 % en trois ans. Il y a donc eu une augmentation de 190 %. Ce n'est pas insignifiant. De 2023 à 2025, le montant de mon évaluation foncière a pratiquement doublé.

Je ne peux pas passer une telle situation sous silence, Madame la présidente. Voilà pourquoi notre gouvernement a pris deux mesures précises. Je trouve qu'il est important de le souligner, car, selon moi, la motion 13 laisse dans l'ombre les mesures qu'a prises notre gouvernement. Les mesures prises par notre gouvernement comportent deux éléments principaux.

L'élément principal... Je tiens à féliciter le ministre des Gouvernements locaux, qui accomplit un travail exceptionnel. Il a déjà été directeur général d'une municipalité, ce qui tombe bien, car il sait de quoi il parle. Il ne parle pas à tort et à travers. De plus, il travaille d'arrache-pied.

Je veux aborder un sujet important et je suis fier de dire qu'il porte sur une promesse électorale de notre gouvernement. Nous avions dit qu'il fallait une réforme de l'impôt foncier. Il s'agissait d'une promesse électorale qui figurait dans notre plateforme. Heureusement pour nous, nous avons remporté les élections en octobre 2024. Je sais qu'il y a beaucoup de travail en cours d'achèvement concernant la réforme de l'impôt foncier. Le ministre a travaillé très

pandemic. In 2022, we started seeing increases. Assessments have increased exponentially.

I can give you my own property assessment as an example. I live in the Grand-Bouctouche region. I know southeastern New Brunswick has been particularly affected. I think all of New Brunswick has been hit hard, but some regions, including southeastern New Brunswick, have been hit harder. I can certainly say that our region has really been slapped with property assessment increases, if I may put it that way.

I can tell you this: I bought my property three years ago. So I bought it in 2023. In 2023, it had a certain value. In 2026, the amount... I'm not talking here about the amount I was billed, because there was a property assessment freeze. If there hadn't been a freeze, my bill would have practically doubled. The assessment increased almost 90% in three years. So there was a 190% increase. That isn't insignificant. From 2023 to 2025, my property assessment practically doubled.

I have to mention that situation, Madam Speaker. It's why our government took two specific measures. I think it's important to point that out, because, in my opinion, Motion 13 obscures the measures our government has taken. They include two main things.

The main thing... I want to commend the Minister of Local Government, who is doing an exceptional job. He has been chief administrative officer of a municipality, which is good because he knows what he's talking about. He doesn't talk nonsense. Also, he works tirelessly.

I want to address an important subject, and I'm proud to say that it's about a campaign promise from our government. We had said that property tax reform was needed. That was a campaign promise in our platform. Fortunately for us, we won the October 2024 election. I know there is a lot of work under way on property tax reform. The minister has worked very hard over the past year and a half. We know a bill will be tabled in the next few weeks. The bill will be about property

fort au cours de la dernière année et demie. Nous savons qu'un projet de loi sera déposé au cours des prochaines semaines. Le projet de loi portera sur une réforme de l'impôt foncier, telle qu'elle a été promise par notre parti. Voilà ce qui nous attend. Il s'agit d'un aspect important.

Je ne suis pas dans le secret des dieux, Madame la présidente ; je ne connais donc pas le contenu de la réforme. Cependant, je connais bien notre gouvernement et j'ai bien l'impression que la réforme sera juste, équitable et transparente et que la réforme visera à ce que les gens paient leur juste part. Toutefois, nous chercherons en même temps à corriger certaines inégalités.

Je vais vous donner un exemple. En tant que parlementaires, la plupart d'entre nous avons probablement vu un exemple semblable à celui que je vais vous donner. Prenons l'exemple d'une personne qui vient d'acheter ou de faire construire une maison. La valeur de cette dernière est fixée à une certaine somme. Disons qu'elle est évaluée à 600 000 \$. Le voisin, qui habite dans sa maison depuis 20 ans, profite du mécanisme de protection contre les hausses marquées et paie bien souvent... Disons que les maisons sont semblables sur le plan de l'évaluation. Le voisin paiera un impôt équivalent à une évaluation de 400 000 \$. Il y aura donc un écart de 200 000 \$ entre deux maisons semblables et voisines, peu importe l'emplacement. En d'autres mots, il n'y a pas un avantage lié à une maison par rapport à l'autre. La seule différence, c'est qu'une personne vient soit de construire, soit d'acheter une maison, alors que l'autre habite dans sa maison depuis de nombreuses années.

Je sais que... Il est arrivé à quelques reprises que des gens viennent me voir pour me parler de telles situations. Je suis convaincu que plusieurs de mes collègues ont eux aussi vécu la même situation. Lorsqu'on pense à de telles situations, Madame la présidente, on se rend compte qu'elles sont inéquitables.

15:00

Je ne suis pas sûr que la réforme permettra de corriger... Je soupçonne que la réforme traitera de la question. J'aimerais tirer les vers du nez au ministre, mais je n'y parviendrais pas même si j'essayais de le faire. Ce n'est pas grave. Cependant, je soupçonne que la réforme traitera de la question. En proposant la réforme, nous chercherons à rendre les choses plus équitables. L'élément de la réforme est donc crucial.

tax reform, as our party promised. That's what we have to look forward to. It is important.

Madam Speaker, I'm not privy to the secrets at the highest level, so I don't know what the reform entails. However, I know our government well and I do get the impression that the reform will be fair, equitable, and transparent and that it will be about people paying their fair share. However, at the same time, we're looking to fix some inequalities.

I will give you an example. As members, most of us have probably seen an example similar to the one I'm going to give you. Let's take the example of someone who has just bought a house or had one built. Its value has been determined. Let's say it's assessed at \$600 000. The neighbour, who has lived in their house for 20 years, benefits from the spike protection mechanism and very often pays... Let's say the houses have similar assessments. The neighbour will pay tax on a property assessed at \$400 000. So there will be a difference of \$200 000 between two similar houses next door to each other, no matter where they are located. In other words, neither house has something the other one doesn't. The only difference is that one person has either just built or bought a house while the other has been living in their house for many years.

I know that... A few times, people have come to see me to talk to me about these situations. I'm sure some of my colleagues have also had the same experience. Madam Speaker, these situations, upon reflection, are obviously inequitable.

I'm not sure the reform will fix... I suspect the reform will deal with this issue. I would like to drag that out of the minister, but I wouldn't be able to do it even if I tried. That's okay. However, I suspect the reform will deal with this issue. By proposing this reform, we are trying to make things more equitable. So this reform is crucial. It's imminent, and it will be big. It will affect

La réforme est imminente et elle sera majeure. Elle aura une incidence sur l'ensemble des propriétaires de terrain et de maison ou presque dans la province.

La motion 13 aborde la question de certains frais. Je pense qu'il est prématuré d'avoir un tel débat. Je ne dis pas que la proposition de la députée d'en face est mauvaise en soi. Je dis tout simplement que, actuellement, il y a des éléments encore plus importants à prendre en compte. Je parle ici de la réforme de l'impôt foncier.

Il y a un autre élément important à souligner, selon moi. Il s'agit d'une question liée à l'abordabilité. Les gens de l'opposition officielle nous disent que tout coûte cher. Oui, les prix augmentent. Je suis d'accord. Voilà pourquoi, en attendant que la réforme de l'impôt foncier aille de l'avant, notre gouvernement a mis en place un gel des évaluations foncières. Au bout du compte, un mécanisme de protection contre les augmentations marquées qui prévoit un taux de 0 % est en place actuellement.

(Exclamation.)

M. Bourque : En effet, le taux actuel est meilleur que celui de 10 %.

En ce qui concerne le taux de 0 %, je peux vous dire, Madame la présidente, que j'ai reçu ma facture. Elle permet de voir que je paie exactement la même somme cette année qu'il y a un an, et ce, même si l'évaluation foncière a augmenté. Le mécanisme de protection contre les augmentations marquées fait en sorte que la hausse est de 0 %. Je paie donc exactement la même somme. Je soupçonne que la situation est la même pour 95 % des gens, voire plus. Évidemment, il y a certaines exceptions à la règle, notamment lorsqu'on effectue des rénovations majeures, lorsqu'on achète une nouvelle propriété. Toutefois, il s'agit essentiellement de mesures d'abordabilité importantes que nous avons prises.

Mon temps de parole est écoulé, Madame la présidente. Je veux tout simplement vous dire que, en raison de la réforme prévue de l'impôt foncier et des mesures d'abordabilité que nous prenons déjà, je ne peux pas appuyer la motion 13 telle qu'elle a été présentée. Voilà la raison pour laquelle je voterai contre celle-ci. Merci beaucoup.

Ms. M. Wilson : Thank you, Madam Speaker. As we conclude the debate on this motion, I want to return to the central issue before this House: Fairness. At its

all or almost all landowners and homeowners in the province.

Motion 13 deals with certain fees. I think it's too soon to have this debate. I'm not saying that the proposal from the member opposite is bad in and of itself. I'm just saying that, right now, there are even more important things to consider. I'm talking here about property tax reform.

There is another important thing to note, in my opinion. It is related to affordability. The official opposition members tell us that everything is expensive. Yes, prices are increasing. I agree. That's why, while we wait for property tax reform to move forward, our government has established a property assessment freeze. A spike protection mechanism that targets a 0% increase is actually now in place.

(Interjection.)

Mr. Bourque: In fact, the current rate is better than a 10% rate.

With respect to the 0% rate, I can tell you that I got my bill, Madam Speaker. It shows that I'm paying exactly the same amount this year as one year ago, even though the property assessment has increased. The spike protection mechanism ensures that the increase is 0%. So I'm paying exactly the same amount. I suspect that the same goes for 95% of people, if not more. Obviously, there are some exceptions to the rule, when major renovations are done or a new property is purchased, for instance. However, these are basically significant affordability measures we have taken.

My speaking time is up, Madam Speaker. I just want to say that, because of the planned property tax reform and the affordability measures we're already taking, I cannot support Motion 13 as presented. That's why I will vote against it. Thank you very much.

Mme M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Alors que nous terminons le débat sur la motion, je veux revenir sur la question fondamentale dont est saisie la

core, this debate has been about whether New Brunswickers are being treated fairly when it comes to assessment-related charges on their property tax bills. I would argue that they are not.

Now, Madam Speaker, I finished writing this 10-minute wrap-up over a week ago. I was going to say that, throughout this debate, we heard explanations for why these fees exist. However, I kept a notepad beside me, and I know we can't use props, but my notepad is blank. I am very disappointed that the Finance Minister didn't speak about this, as it is his file. This is about the property tax bill that comes from Finance and Treasury Board and the assessment fee on that bill, which nobody over there... I have yet to hear anyone over there explain why the fee is there. I have to say that I'm disappointed about that.

We heard from the Minister of Service New Brunswick and the MLA for Moncton East. There was not one reference to this motion, Madam Speaker. Nothing. I will give a nod to the member for Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. There were a couple of mentions. He talked about it. Thank you for referring to what the motion is about.

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: Yes, yes. The member for Tantramar also talked about the actual motion. Thank heavens I have MLAs over here, the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville and the member for Riverview, who talked about the motion and its purpose. Thank you both very much for that.

15:05

Again, we haven't heard a convincing explanation for why property owners should continue to pay a direct provincial assessment fee when municipalities and rural districts already pay assessment fees to Service New Brunswick. Of course, with the minister here today, I will repeat myself: Service New Brunswick provides a service, so it charges people for it. That makes sense. However, Finance and Treasury Board

Chambre : l'équité. Essentiellement, ce débat a porté sur la question de savoir si les gens du Nouveau-Brunswick sont traités équitablement pour ce qui est des frais liés aux évaluations qui figurent sur leurs factures d'impôt foncier. Je suis d'avis qu'ils ne le sont pas.

Pour tout dire, Madame la présidente, j'ai fini de rédiger ma conclusion de 10 minutes il y a plus d'une semaine. J'allais dire que, tout au long du débat, nous avons entendu des explications sur les raisons pour lesquelles de tels frais sont imposés. Toutefois, j'ai gardé un bloc-notes près de moi, et je sais que nous ne pouvons pas avoir recours à des accessoires, mais mon bloc-notes est vierge. Je suis très déçue que le ministre des Finances n'ait pas pris la parole, étant donné qu'il s'agit de son dossier. Il est question de la facture d'impôt foncier qui est émise par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor et des frais d'évaluation qui figurent sur cette facture, dont personne de l'autre côté... Je n'ai encore entendu personne de l'autre côté expliquer pourquoi ces frais sont imposés. Je dois dire que cela me déçoit.

Nous avons entendu les discours du ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick et du député de Moncton-Est. Il n'y a eu aucune allusion à la motion, Madame la présidente. Rien. Je saluerai le député de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. La motion a été mentionnée à quelques reprises. Il en a parlé. Merci d'avoir fait allusion à l'objet de la motion.

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Oui, oui. La députée de Tantramar a aussi parlé de la motion proprement dite. Des parlementaires de ce côté-ci, soit le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville et le député de Riverview, ont parlé de la motion et de son objet, le ciel soit loué. Merci beaucoup à vous deux de l'avoir fait.

Encore une fois, nous n'avons pas entendu d'explications convaincantes concernant les raisons pour lesquelles les propriétaires fonciers devraient continuer à payer des frais d'évaluation provinciaux directs lorsque les municipalités et les districts ruraux paient déjà des frais d'évaluation à Services Nouveau-Brunswick. Bien sûr, puisque le ministre est là aujourd'hui, je vais me répéter : Services Nouveau-Brunswick fournit un service ; il facture donc ce service aux gens. C'est logique. Toutefois, le ministère

doesn't provide a service for this, so I don't get that. That distinction matters.

Finance and Treasury Board directly charges the cost of assessment fee to every property tax bill in New Brunswick at a rate of \$19.40 per \$100 000 in assessed value. As I have stated, in 2022-23, that generated \$13.1 million. In 2023-24, revenue was \$14.5 million, and in 2024-25, it was \$16.1 million. Of course, the fee goes up exponentially because assessments go up, not because the government is providing a better service. It's just that, as the values of our properties go up, even when you don't change the rate, it's a trip directly to your local bank with your extra money.

At the same time, Service New Brunswick charges the 77 local governments and 12 rural districts for the property assessment services it provides. In 2023, those charges totalled \$16.4 million. Of course, we all know assessments go up every year because people are realizing that this is the place to be. In 2024, charges amounted to \$18 million, and in 2025, that amount was \$19.6 million. That's a significant increase in these fees.

Madam Speaker, again, there is an important difference between the two departments. Service New Brunswick actually provides the assessment service that municipalities depend on. Finance and Treasury Board is not providing an assessment service. It's simply charging an additional fee directly to property tax bills. That is what this motion is about.

This is a reasonable motion. It doesn't seek to eliminate assessments, and it doesn't seek to eliminate the work performed by Service New Brunswick. It simply seeks to remove the extra provincial charge that property owners are effectively already paying through local taxation. It trickles down. When all 89 of the local governments are looking at their budget pressures, they see that assessment costs are one of them, and that amount of \$19.4 million is considered in the rate that all these local governments charge us as property owners.

des Finances et du Conseil du Trésor ne fournit pas de service à cet égard ; je ne saisis donc pas la façon de faire. La distinction est importante.

Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor ajoute directement les frais d'évaluation à chaque facture d'impôt foncier du Nouveau-Brunswick au taux de 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ d'évaluation. Comme je l'ai dit, en 2022-2023, cela a permis de générer 13,1 millions de dollars. En 2023-2024, les recettes ont atteint 14,5 millions et, en 2024-2025, elles s'élevaient à 16,1 millions. Bien sûr, les frais augmentent de manière exponentielle parce que les évaluations augmentent, pas parce que le gouvernement assure un meilleur service. Donc la valeur des propriétés augmente, et, même si les taux demeurent inchangés, il en résulte une tournée directement à votre banque locale pour y mettre les recettes additionnelles.

Parallèlement, Services Nouveau-Brunswick facture les services d'évaluation foncière fournis aux 77 gouvernements locaux et aux 12 districts ruraux. En 2023, les recettes s'élevaient à 16,4 millions de dollars. Bien sûr, nous savons tous que le montant des évaluations augmente chaque année parce que les gens prennent conscience que la province est l'endroit où il fait bon vivre. En 2024, les recettes s'élevaient à 18 millions et, en 2025, à 19,6 millions. Il s'agit d'une hausse considérable des frais.

Madame la présidente, encore une fois, il y a une différence importante entre les deux ministères. Services Nouveau-Brunswick fournit en fait les services d'évaluation dont dépendent les municipalités. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor ne fournit pas de services d'évaluation. Il ne fait qu'ajouter des frais additionnels directement aux factures d'impôt foncier. Voilà l'objet de la motion.

C'est une motion raisonnable. Elle ne vise pas à éliminer les évaluations, et elle ne vise pas à éliminer le travail qui est accompli par Services Nouveau-Brunswick. Elle vise simplement à éliminer les frais provinciaux additionnels que les propriétaires fonciers paient déjà au moyen de l'imposition locale. Il y a des répercussions. Lorsque l'ensemble des 89 gouvernements locaux examinent leurs pressions budgétaires, ils constatent que les frais d'évaluation en font partie, et la somme de 19,4 millions est considérée dans les taux que tous ces gouvernements locaux imposent aux propriétaires fonciers, qu'ils nous imposent.

When New Brunswickers fully understand how the system works, many are genuinely shocked. Like most taxpayers, they assume that the cost of assessment fee that appears on their tax bill is the charge that funds assessment services, and that assumption is understandable. However, what they often don't realize is that municipalities and rural districts already pay Service New Brunswick for those same services. Because municipalities recover costs through taxation, those costs ultimately flow back to the, I think, 484 000 property owners as well.

That is why so many people feel that the system lacks transparency, and that's why so many residents feel frustrated. That's why this motion resonates far beyond a simple line item on a tax bill. Madam Speaker, transparency matters in taxation. People deserve to understand where their money is going. They deserve to know what service is being provided. They deserve to have confidence that their government is not layering unnecessary charges onto systems they already fund elsewhere.

Fundamentally, this motion is about restoring that transparency. The government should not automatically benefit every time a property value rises beyond a homeowner's control, especially when many homeowners are already anxious about whether they will be able to continue to afford their homes. No senior on a fixed income asked for soaring assessments. No family asked for housing inflation. No farmer asked for land values to rise beyond what their income can support. Yet, through this fee, every increase creates additional revenue for the government.

That is why people feel squeezed. That is why people feel frustrated. That is why this issue connects so strongly with residents across this province. Madam Speaker, there is a growing disconnect between paper value and lived reality. A home assessment may rise dramatically on paper, but that doesn't mean a homeowner suddenly has more money available to absorb rising taxes and fees. A retired couple...

Lorsque les gens du Nouveau-Brunswick comprennent bien comment fonctionne le système, bon nombre d'entre eux sont véritablement sous le choc. Comme la plupart des contribuables, ils supposent que le coût de l'évaluation qui figure sur leur facture d'impôt correspond aux frais qui permettent de financer les services d'évaluation, et cette supposition est compréhensible. Toutefois, ce qu'ils ne comprennent pas souvent, c'est que les municipalités et les districts ruraux paient déjà Services Nouveau-Brunswick pour obtenir les mêmes services. Parce que les municipalités recouvrent les coûts au moyen de l'imposition, au bout du compte, ces coûts seront aussi refilés aux, je crois, 484 000 propriétaires fonciers.

Voilà pourquoi tant de gens estiment que le système manque de transparence, et voilà pourquoi tant de personnes sont frustrées. Voilà pourquoi la motion se répercute sur bien plus qu'une simple ligne sur une facture d'impôt. Madame la présidente, la transparence est importante lorsqu'il est question d'imposition. Les gens méritent de comprendre où va leur argent. Ils méritent de savoir quel service est fourni. Ils méritent d'avoir l'assurance que leur gouvernement ne superpose pas de frais inutiles dans des systèmes qu'il finance déjà ailleurs.

Fondamentalement, la motion vise à restaurer la transparence. Le gouvernement ne devrait pas profiter automatiquement chaque fois que la valeur d'une propriété augmente indépendamment de la volonté d'un propriétaire, surtout lorsque de nombreux propriétaires s'inquiètent déjà de savoir s'ils pourront continuer à payer leur maison. Aucune personne âgée ayant un revenu fixe n'a demandé à ce que les évaluations montent en flèche. Aucune famille n'a demandé à subir l'inflation des prix des logements. Aucun agriculteur n'a demandé à ce que la valeur des terres augmente au-delà de ce que leur revenu peut soutenir. Pourtant, au moyen des frais en question, chaque augmentation procure des recettes additionnelles au gouvernement.

Voilà pourquoi les gens se sentent coincés. Voilà pourquoi les gens se sentent frustrés. Voilà pourquoi la question résonne si fortement auprès des gens partout dans la province. Madame la présidente, il y a un fossé grandissant entre la valeur sur papier et la réalité vécue. L'évaluation d'une maison peut augmenter considérablement sur papier, mais cela ne signifie pas que le propriétaire a soudainement plus

I actually heard our Premier say again today that she froze taxes. No. I wrote it down. I heard it again. You did not freeze taxes. You froze property assessments. Some 44—

(Interjections.)

15:10

Ms. M. Wilson: I have the floor. I have the floor. You've had your turn.

Of the 89 local governments and different communities that charge, 44 of them put the rate up. In December, our Minister responsible for Service New Brunswick said: Madam Speaker, across the board in New Brunswick, every local government has frozen its property tax rate. Everybody has frozen it.

(Interjections.)

Madam Speaker: Minister.

Ms. M. Wilson: Well, 44 of them are not frozen. Whether it is a small amount or a large amount, there is a difference between frozen and unfrozen. Without meaningful public debate, without homeowners ever feeling that they agreed to the increase... This is precisely why people increasingly feel that this—

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: I hear a lot of chirping over there, Madam Speaker.

(Interjections.)

Madam Speaker: Minister.

Ms. M. Wilson: I believe New Brunswickers are looking for signs that their government understands that there must be limits to taxation. They are telling us they feel overwhelmed by rising costs, and they are looking to this Legislature for practical action, not simple words. This motion offers practical action and

d'argent pour couvrir les impôts et frais à la hausse. Un couple à la retraite...

J'ai en fait entendu notre première ministre dire encore aujourd'hui qu'elle avait gelé les impôts. Non, j'en ai pris note. Je l'ai entendu encore. Vous n'avez pas gelé les impôts. Vous avez gelé les évaluations foncières. Quelque 44...

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : J'ai la parole. J'ai la parole. Vous avez eu votre tour.

Sur les 89 gouvernements locaux et collectivités qui imposent des frais, 44 ont augmenté le taux. En décembre, notre ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick a dit : Madame la présidente, dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick, chaque gouvernement local a gelé son taux d'impôt foncier. Tout le monde l'a gelé.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le ministre.

M^{me} M. Wilson : Eh bien, 44 gouvernements locaux n'ont pas gelé leur taux. Que ce soit une petite somme ou une somme importante, il y a une différence entre un taux gelé et un taux non gelé. Sans débat public constructif, sans que les propriétaires aient jamais eu l'impression d'avoir accepté la hausse... C'est précisément pourquoi les gens estiment de plus en plus que...

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : J'entends beaucoup de piaaillement de l'autre côté de la Chambre, Madame la présidente.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le ministre.

M^{me} M. Wilson : Je crois que les gens du Nouveau-Brunswick cherchent des signes indiquant que leur gouvernement comprend qu'il faut des limites à l'imposition. Ils nous disent qu'ils se sentent dépassés par les coûts à la hausse, et ils se tournent vers l'Assemblée législative pour solliciter des actions concrètes et non de simples paroles. La motion

not a theoretical discussion, another study, or another review process.

It is so frustrating. I am sure you have all heard from retired couples, as I have, many of whom have been living in the same home for 40 years. All of a sudden, they are not financially secure because the market value of their house has increased. It goes on and on. New Brunswickers are telling us clearly that affordability matters. They are telling us that they are under strain. They are telling us that they feel overwhelmed by rising costs, and they are looking to this Legislature. I was kind of hoping the Finance Minister would be here to speak on this.

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: I'm sorry. No, I agree. I meant during the—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: We are not to say that a member is or is not in the room. I believe the member opposite did exactly that. I'd like for her to retract that. Thank you.

Madam Speaker: Please retract.

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. M. Wilson: It is retracted.

I was hoping the Finance Minister would respond to this motion because it is about his department.

(Interjections.)

Madam Speaker: Minister.

Ms. M. Wilson: New Brunswickers are telling us that they feel overwhelmed by rising costs. They are looking to this Legislature for practical action, not simply words. This motion offers practical action and not a theoretical discussion, another study, or another review process. It offers a real and immediate step that would remove this unnecessary charge from property tax bills across this province. We need to recognize that families have reached their limits. Are we going to talk about affordability or vote for affordability?

propose des actions concrètes et non une discussion théorique, une autre étude ou un autre examen.

Le tout est si frustrant. Je suis certaine que vous avez tous entendu parler de couples à la retraite, dont bon nombre vivent dans la même maison depuis 40 ans. Tout à coup, ils n'ont plus de sécurité financière parce que la valeur marchande de leur maison a augmenté. Je pourrais continuer. Les gens du Nouveau-Brunswick nous disent clairement que l'abordabilité compte. Ils nous disent qu'ils subissent de la pression. Ils nous disent qu'ils se sentent dépassés par les coûts à la hausse, et ils se tournent vers l'Assemblée législative. J'espérais un peu que le ministre des Finances serait ici pour parler de la question.

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Je suis désolée. Non, je suis d'accord. Je voulais dire pendant le...

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Il nous est interdit de dire si un parlementaire est à la Chambre ou non. Je crois que c'est exactement ce qu'a fait la députée d'en face. J'aimerais qu'elle retire ses propos. Merci.

La présidente : Veuillez vous rétracter.

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} M. Wilson : Je retire mes propos.

J'avais espéré que le ministre des Finances réagirait à la motion parce qu'elle porte sur son ministère.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le ministre.

M^{me} M. Wilson : Les gens du Nouveau-Brunswick nous disent qu'ils se sentent dépassés par les coûts à la hausse. Ils se tournent vers l'Assemblée législative pour que des actions concrètes soient posées, au lieu que de simples mots soient prononcés. La motion offre des actions concrètes et non une discussion théorique, une autre étude ou un autre examen. Elle offre une mesure réelle et immédiate qui permettrait de retirer les frais inutiles des factures d'impôt foncier dans toute la province. Nous devons reconnaître que les

Madam Speaker, this motion is practical, reasonable, and transparent. Above all else, it is fair, and I urge all members of this House to support this very important motion.

(Madam Speaker put the question.

Mr. M. LeBlanc and **Mr. J. LeBlanc** requested a recorded vote.)

Madam Speaker: Do you want to dispense with the ringing of the bells?

(Interjections.)

Madam Speaker: No, we do not have unanimous consent.

15:25

Recorded Vote—Motion 13 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 13

(**Madam Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 13, and the motion was defeated on a vote of 25 Nays to 13 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Ms. M. Wilson, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Mr. Russell, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee.

Nays—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. Dornan, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Herron, Hon. Ms. Townsend, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Hon. Mr. Hickey, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Mr. Robichaud, Mr. Coon, Ms. Mitton.)

Madam Speaker: I would like the unanimous consent of the House to revert to Introduction of Guests.

Hon. Members: Agreed.

familles ont atteint leurs limites. Allons-nous parler d'abordabilité ou voter en faveur de l'abordabilité?

Madame la présidente, la motion est pragmatique, raisonnable et transparente. Par-dessus tout, elle est juste, et c'est pourquoi j'exhorte tous les parlementaires à appuyer cette motion très importante.

(**La présidente** met la question aux voix.

M. M. LeBlanc et **M. J. LeBlanc** demandent la tenue d'un vote nominal.)

La présidente : Voulez-vous qu'il y ait dispense de la sonnerie d'appel?

(Exclamations.)

La présidente : Non, nous n'avons pas le consentement unanime.

Vote nominal et rejet de la motion 13 / Recorded Vote—Motion 13 Defeated

(**La présidente** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 13 est rejetée par un vote de 25 contre et 13 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M^{me} M. Wilson, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M. Russell, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee ;

contre : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. Dornan, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Herron, l'hon. M^{me} Townsend, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy, l'hon. M. Hickey, M. Mallet, M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^{me} Vautour, M. Robichaud, M. Coon, M^{me} Mitton.)

La présidente : J'aimerais obtenir le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités.

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. It gives me great pleasure to welcome some folks who are no strangers to this House. From everyone's favourite Port City, we have here Patrick Beamish, Director of External Affairs at Port Saint John, and Brent McGovern, Chief Operating Officer at Port Saint John. Of course, no stranger to this Legislature is the former MLA for Fundy-River Valley, former Minister of Energy, and now chair of the board at Port Saint John, Jack Keir. I want to welcome the three of them to the Legislature today as they continue their work in building and strengthening one of Saint John's greatest assets: our port. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I would just like to take this opportunity for introductions because I see lots of familiar faces in the gallery today. We have our farmers with us. I am so happy to see them representing their sector today. People who support their work are also here with them.

For a couple of hours today, we will debate a motion in the hopes of saving the provincial lab and the vet services. We're hoping to have a lively discussion. Maybe the farmers will hear some great information from the members opposite. Perhaps, fingers crossed, we'll see some changes when it comes to voting today. We are here speaking on behalf of these people, so I'm hoping that the government will hear the farmers through us today. Thank you very much.

Madam Speaker: I would also like to welcome the guests in the gallery. Thank you for being here. It is the people's House.

Vous êtes à la Chambre du peuple et vous y êtes les bienvenus.

I would just like to remind you that you are not to take pictures or participate in the debate. I appreciate your respect for those rules. Thank you very much, and welcome.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le grand plaisir d'accueillir des gens qui ne sont pas étrangers à la Chambre. De la ville portuaire aimée de tous, il y a Patrick Beamish, directeur des affaires externes au Port Saint John, et Brent McGovern, chef de l'exploitation au Port Saint John. Bien sûr, il y a une autre personne qui n'est pas inconnue à l'Assemblée législative, et c'est l'ancien député de Fundy-River Valley et ancien ministre de l'Énergie, qui est aujourd'hui président du conseil au Port Saint John, Jack Keir. Je veux souhaiter aujourd'hui la bienvenue à l'Assemblée législative à ces trois personnes, qui poursuivent leur travail afin de bâtir et de renforcer l'un des plus grands atouts de Saint John : notre port. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. J'aimerais simplement saisir l'occasion de prendre la parole pendant la présentation d'invités parce que je vois beaucoup de visages familiers dans les tribunes aujourd'hui. Il y a nos agriculteurs qui sont présents avec nous. Je suis si heureuse de les voir représenter leur secteur aujourd'hui. Des gens qui appuient leur travail les accompagnent aussi ici.

Pendant quelques heures aujourd'hui, nous débattons d'une motion dans l'espoir de sauver le laboratoire provincial et les services vétérinaires. Nous espérons avoir une discussion animée. Les agriculteurs entendront peut-être des renseignements très intéressants de la part des parlementaires d'en face. Peut-être que, croisons les doigts, nous verrons des changements lorsque ce sera le temps de voter aujourd'hui. Nous prenons la parole ici au nom des gens ; alors, j'espère que le gouvernement entendra aujourd'hui par notre entremise la voix des agriculteurs. Merci beaucoup.

La présidente : J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux invités dans les tribunes. Je vous remercie d'être ici. Il s'agit de la Chambre du peuple.

You are in the people's House and you are welcome here.

J'aimerais vous rappeler qu'il vous est interdit de prendre des photos et de participer aux débats. Je vous serais reconnaissante de respecter ces règles. Merci beaucoup, et bienvenue.

15:30

Motion 35

Ms. Scott-Wallace, pursuant to notice of Motion 35, moved, seconded by **Ms. M. Johnson**, as follows:

WHEREAS animal agriculture is a vital part of the province's economy valued at approximately \$500 million, and reliable, local food production benefits all New Brunswickers;

WHEREAS the Agricultural Alliance of New Brunswick's Industry Vet & Lab Services Response Committee has expressed serious concerns over the lack of consultation between the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and stakeholders in the agricultural sector on the planned phase-out of provincial veterinary services and closure of the provincial veterinary laboratory;

WHEREAS timely access to veterinary services for livestock in all areas of the province is vital to both animal welfare and food and agricultural product safety;

WHEREAS an entirely privatized system for large animal veterinarians could leave gaps in coverage in rural areas;

WHEREAS the provincial veterinary laboratory provides services critical to public health and animal health by working to prevent the spread of rabies and many foreign animal diseases including avian influenza, African swine fever, and foot and mouth disease;

WHEREAS fees for various provincial veterinary and veterinary laboratory services are explicitly set at fixed values per NB Regulation 86-32, and in many cases do not reflect the true cost of delivering services, particularly in the case of veterinary laboratory service fees which have not been updated since 2014;

WHEREAS the Vet & Lab Services Response Committee has expressed a willingness for the

Motion 35

Conformément à l'avis de motion 35, **M^{me} Scott-Wallace**, appuyée par **M^{me} M. Johnson**, propose ce qui suit :

attendu que l'agriculture animale fait partie intégrante de l'économie provinciale et que sa valeur est estimée à environ 500 millions de dollars, et qu'une production alimentaire locale et fiable profite à tous les gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu que le Comité de réponse de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et de l'industrie sur les services vétérinaires et de laboratoire a exprimé de sérieuses préoccupations quant au manque de consultation entre le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et les parties prenantes du secteur agricole concernant l'élimination progressive prévue des services vétérinaires provinciaux et la fermeture du laboratoire vétérinaire provincial ;

attendu que l'accès rapide à des services vétérinaires pour le bétail, dans toutes les régions de la province, est essentiel tant pour le bien-être animal que pour la salubrité des aliments et des produits agricoles ;

attendu qu'un système entièrement privatisé de vétérinaires pour grands animaux pourrait entraîner des écarts de disponibilité des services dans les régions rurales ;

attendu que le laboratoire vétérinaire provincial fournit des services essentiels à la santé publique et à la santé animale en travaillant à prévenir la propagation de la rage et de nombreuses maladies animales exotiques, y compris la grippe aviaire, la peste porcine africaine et la fièvre aphteuse ;

attendu que les droits pour divers services provinciaux de médecine vétérinaire et de laboratoire vétérinaire sont fixés explicitement à des valeurs précises au titre du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 et, dans de nombreux cas, ne reflètent pas le coût réel de prestation des services, notamment en ce qui concerne les droits pour les services de laboratoire vétérinaire, qui n'ont pas été actualisés depuis 2014 ;

attendu que le Comité de réponse sur les services vétérinaires et de laboratoire a exprimé sa volonté de

program to move to a full cost-recovery model for fees;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to cease the proposed phase-out of provincial veterinary services and the planned closure of the provincial veterinary laboratory;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to consult with veterinarians, farmers, and other stakeholders in the agricultural sector to develop a mutually acceptable cost-recovery model for veterinary and veterinary laboratory fees and secure these critical public services for the long term.

(La présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

15:35

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Here we are, on Day 59. Just for perspective, that's enough time to grow a crop and get it to market. It is also the number of days that our farmers have been stressed, worried, and ignored. It is the amount of time in which farmers have been asking this government to show some mercy for their livelihoods, their animals, the doctors that care for them, and the lab services that ensure sickness doesn't spread on their farms, jeopardize food security or animal and human health, or shut down their operations.

(Mr. Bourque took the chair as Deputy Speaker.)

Mr. Deputy Speaker, today, we, as the official opposition, are here to make a plea. We don't have a lot of tools in our tool belt to fight against a majority-government decision. We know that. However, it is our sincere hope that this Premier and this government will back down from what has already proven to be an absolutely devastating hit to our farmers.

voir le programme évoluer vers un modèle de recouvrement intégral des frais ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à renoncer à l'élimination progressive proposée des services vétérinaires provinciaux et à la fermeture prévue du laboratoire vétérinaire provincial

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à consulter les vétérinaires, les agriculteurs et les autres parties prenantes du secteur agricole afin d'élaborer un modèle de recouvrement des frais mutuellement acceptable pour les services vétérinaires et les services de laboratoire vétérinaire ainsi que d'assurer la viabilité à long terme de ces services publics essentiels.

(Madam Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Nous sommes au jour 59. Pour mettre les choses en perspective, c'est suffisamment de temps pour faire pousser une culture et la mettre en marché. C'est aussi le nombre de jours où nos agriculteurs ont été stressés, inquiets et ignorés. C'est le laps de temps durant lequel les agriculteurs ont demandé au gouvernement de montrer un peu de compassion pour leur gagne-pain, leurs animaux, les médecins qui les soignent et les services de laboratoire qui veillent à ce qu'aucune maladie ne se propage sur leur ferme, ne compromette la sécurité alimentaire, la santé animale ou humaine, ni ne mette fin à leurs activités.

(M. Bourque prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Monsieur le vice-président, nous sommes ici aujourd'hui en tant qu'opposition officielle pour lancer un appel. Nous ne disposons pas de beaucoup d'outils pour lutter contre une décision prise par un gouvernement majoritaire. Nous le savons. Toutefois, nous espérons sincèrement que la première ministre et le gouvernement renonceront à une mesure qui s'est déjà révélée absolument dévastatrice pour nos agriculteurs.

In one line on a page of the budget released on March 17, with no advance warning to the people impacted most, the government announced it was culling the provincial veterinary field and lab services for the agricultural sector. We are asking the government to cease the proposed phase-out of these services and to have a true, sincere conversation with veterinarians, farmers, and lab experts to together develop a cost-recovery model that covers what the government says is a \$4-million shortfall and that stabilizes these critical public services for the long haul.

For God's sake, why has the government come after our farmers and the doctors who treat their animals? It is mind-blowing, really. In recent weeks, we have seen that, overall, this is something New Brunswickers care very much about. This Agriculture Minister knows exactly how the people living and working on the 1 851 farms in New Brunswick are feeling right now. He knows because, more than two decades ago, he, as a farmer, fought to ensure that the provincial veterinary service was available for the hard-working farmers of our province. Mr. Deputy Speaker, how did we get to a place where this minister can now show such little respect and compassion for the people in the industry we all count on him to represent and protect? How could he have had such a change of heart since that time, to the point where his engagement with farmers and vets left them feeling so insecure that they walked away from his meeting table?

15:40

You know, the past two months have taken the amazing people who work from dusk to dawn away from their barns, away from their fields, and away from crunching numbers, fixing equipment, and ordering supplies. They have been taken away from nurturing their animals to produce the food we eat. This has been done at a time when lenders will say the financial strain on New Brunswick farmers has never been higher.

Farmers have been forced in front of TV cameras and into the Legislature to fight for services they have

Sur une ligne d'une page du budget publié le 17 mars, sans prévenir les gens les plus touchés, le gouvernement a annoncé qu'il éliminerait les services de laboratoire et les services vétérinaires de terrain provinciaux destinés au secteur agricole. Nous demandons au gouvernement de mettre fin à l'élimination progressive proposée de ces services et de tenir une conversation réelle et sincère avec les vétérinaires, les agriculteurs et les experts de laboratoire pour élaborer ensemble un modèle de recouvrement des frais qui couvrira le manque à gagner de 4 millions de dollars, selon les dires du gouvernement, et qui stabilisera ces services publics essentiels à long terme.

Pour l'amour du ciel, pourquoi le gouvernement s'en prend-il à nos agriculteurs et aux médecins qui soignent leurs animaux? C'est stupéfiant, vraiment. Au cours des dernières semaines, nous avons constaté qu'il s'agit en général d'un sujet dont se soucient énormément les gens du Nouveau-Brunswick. L'actuel ministre de l'Agriculture sait exactement comment se sentent en ce moment les gens qui vivent sur les 1 851 fermes du Nouveau-Brunswick et qui y travaillent. Il le sait parce que, il y a plus de deux décennies, en tant qu'agriculteur, il s'est battu afin que les services vétérinaires provinciaux soient offerts aux agriculteurs vaillants de notre province. Monsieur le vice-président, comment en sommes-nous venus à un point où le ministre peut maintenant montrer si peu de respect et de compassion envers les gens de l'industrie, alors que nous comptons tous sur lui pour les représenter et les protéger? Comment a-t-il pu changer d'avis à ce point depuis ce temps, au point où ses échanges avec les agriculteurs et les vétérinaires les ont laissés si inquiets qu'ils ont quitté une réunion avec lui?

Vous savez, en raison des deux derniers mois, les gens extraordinaires qui travaillent de l'aube jusqu'au crépuscule sont sortis de leur grange et de leurs champs et ont été éloignés des calculs fastidieux, de la réparation d'équipement et des commandes de fournitures. Ils ont été éloignés de leurs animaux, les animaux dont ils prennent soin pour produire la nourriture que nous mangeons. Cela s'est produit à un moment où les prêteurs diront que les pressions financières que subissent les agriculteurs néo-brunswickois n'ont jamais été aussi élevées.

Les agriculteurs ont dû passer devant les caméras de télévision et se rendre à l'Assemblée législative afin

relied on for decades. They have held placards as they protested on the Legislature lawn in horrific weather. They have organized community meetings and have written to their MLAs. They have launched wildly successful social media campaigns, and they have instigated a petition that gained over 31 000 names and has been tabled in this Legislature. Do you know what, Mr. Deputy Speaker? These farmers have had zero choice, despite this being their busiest season.

I'm happy to see many of these farmers here today, and I know that there are many watching online. I really hope, Mr. Deputy Speaker, that these people will get the answers they so desperately need from the conversation and debate we will have today. These people should not have to be here, fighting their government.

I live in Sussex, the dairy capital of the Maritimes. I fully understand just how busy these folks are right now. However, they are sincerely scared to death, and, as the days go on, so am I. I fear that, as this Premier digs in her heels and refuses to back down on this issue, we are putting so much at risk. The livelihoods of our vets, food security, costs at the grocery store, animal welfare, human health, on-farm productivity, economic viability, biosecurity, disease response capacity, and so much more are all at risk.

These farmers know better than anyone on the floor of this Legislature that they need our vets to respond when they call, from all parts of the province and around the clock. They need the expertise of our lab working at full capacity. They also know the reality is that, if the government doesn't change its mind, we will lose vets, and we will risk very serious illness on our farms.

Mr. Deputy Speaker, farmers understand risk better than anyone. They live with it every day—weather, markets, disease, and equipment failure. However, what they cannot accept, and what they should not have to accept, is avoidable risk created by government decisions. Right now, that's exactly what

de lutter pour des services sur lesquels ils comptent depuis des décennies. Ils ont tenu des affiches pendant qu'ils manifestaient sur la pelouse de l'Assemblée législative par un temps horrible. Ils ont organisé des réunions communautaires et ont écrit à leur député provincial. Ils ont lancé des campagnes sur les réseaux sociaux qui ont été couronnées de succès, et ils ont lancé une pétition qui a recueilli plus de 31 000 signatures et a été déposée à l'Assemblée législative. Savez-vous quoi, Monsieur le vice-président? Les agriculteurs n'ont pas eu le choix, malgré le fait qu'il s'agit de leur saison la plus occupée.

Je suis contente de voir bon nombre de ces agriculteurs ici aujourd'hui, et je sais qu'un grand nombre d'entre eux regardent les débats en ligne. J'espère vraiment que, Monsieur le vice-président, que ces gens obtiendront les réponses dont ils ont désespérément besoin à partir des discussions et des débats que nous aurons aujourd'hui. Ces gens ne devraient pas être ici, à se battre contre leur gouvernement.

Je vis à Sussex, la capitale laitière des Maritimes. Je comprends totalement combien ces gens sont occupés en ce moment. Toutefois, ils sont franchement terrifiés, et, alors que les jours défilent, je le suis également. Étant donné que la première ministre se braque et refuse de faire marche arrière sur la question, je crains que nous mettions tant de choses en péril. Le gagne-pain de nos vétérinaires, la sécurité alimentaire, les coûts à l'épicerie, le bien-être animal, la santé humaine, la productivité sur la ferme, la viabilité économique, la biosécurité, la capacité d'intervention en cas de maladie et tant d'autres choses sont compromis.

Les agriculteurs savent mieux que quiconque sur le parquet de l'Assemblée législative qu'ils ont besoin que nos vétérinaires répondent lorsqu'on les appelle, de toutes les régions de la province et à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Ils ont besoin de l'expertise de notre laboratoire qui travaille à plein rendement. Ils connaissent aussi la réalité, soit que, si le gouvernement ne change pas d'avis, nous perdrons des vétérinaires et nous courrons le risque d'avoir de très graves maladies sur nos fermes.

Monsieur le vice-président, les agriculteurs comprennent les risques mieux que quiconque. Ils composent chaque jour avec les risques, que ce soit en ce qui concerne les conditions météorologiques, les marchés, les maladies ou les pannes d'équipement. Toutefois, ce qu'ils ne peuvent pas accepter, et ce

is happening. This motion asks the minister to stop this train wreck today.

Please, Premier, and please, minister, listen to my colleagues and understand the dilemma of our farmers, particularly those in remote areas. They fear a vet will not show up in the middle of the night when their animal is suffering from a difficult labour or broken bones. Please, above all else, listen to our farmers. They are leading experts in this conversation, and they deserve to be heard.

As we discuss the future of animal welfare in New Brunswick, we must confront a critical contradiction. The Holt government's decision to eliminate the provincial vet program directly undermines the goals of the newly established *Code of Practice for the Care and Handling of Beef Cattle*, for example. The code represents a commitment to science-informed standards that prioritize animal welfare. However, without the support of the provincial vet program, we risk failing to implement these standards effectively.

15:45

The absence of veterinary support threatens to erode consumer confidence in beef products. Dairy farmers say that the government's changes present immediate risks to the dairy sector and that, without consistent access to veterinary support services, dairy producers will not be able to meet the national program requirements to maintain their licence to ship milk. Pork producers say the loss of the accredited provincial lab to privatization could impact their ability to effectively respond to emergency foreign diseases like African swine fever or foot-and-mouth disease should they arise. Adequate response to emergency situations is also a concern for New Brunswick poultry farmers. Equine associations of New Brunswick have fears about animal welfare and timely access to emergency services for their animals in rural New Brunswick. Sheep farmers say that reducing access to vet care will be detrimental to further investment in their fast-growing sector.

qu'ils ne devraient pas avoir à accepter, ce sont les risques évitables créés par des décisions du gouvernement. Voilà précisément ce qui se produit actuellement. La motion demande que le ministre mette aujourd'hui fin aux bouleversements.

Je vous en prie, Madame la première ministre et Monsieur le ministre, écoutez mes collègues et comprenez le dilemme de nos agriculteurs, particulièrement les agriculteurs dans les régions éloignées. Ils craignent qu'aucun vétérinaire ne leur vienne en aide au milieu de la nuit lorsque leur animal souffre en raison d'un accouchement difficile ou d'une fracture. Je vous en prie, par-dessus tout, écoutez nos agriculteurs. Ils sont les principaux experts dans le cadre des discussions et ils méritent d'être entendus.

Alors que nous discutons de l'avenir du bien-être des animaux au Nouveau-Brunswick, nous devons aborder une grave contradiction. Par exemple, la décision du gouvernement Holt d'éliminer le programme de services vétérinaires provinciaux mine directement les objectifs du tout nouveau *Code de pratiques pour le soin et la manipulation des bovins de boucherie*. Le code représente un engagement envers des normes fondées sur des données scientifiques qui accordent la priorité au bien-être des animaux. Toutefois, sans l'appui du programme vétérinaire provincial, nous risquons de ne pas mettre en oeuvre les normes de façon efficace.

L'absence de soutien vétérinaire menace de miner la confiance des consommateurs dans les produits de boeuf. Les producteurs laitiers disent que les changements apportés par le gouvernement posent des risques immédiats pour le secteur laitier et que, sans accès soutenu aux services de soutien vétérinaire, ils ne pourront pas répondre aux exigences du programme national pour conserver la licence dont ils ont besoin pour expédier des produits laitiers. Les éleveurs de porcs disent que la perte du laboratoire provincial accrédité et la privatisation des services pourraient avoir une incidence sur leur capacité à répondre de façon efficace aux urgences que constituent certaines maladies exotiques, comme la peste porcine africaine et la fièvre aphteuse, lorsqu'elles surviennent. Les éleveurs de volailles se préoccupent également de la capacité à répondre adéquatement aux urgences. Des associations du domaine équin du Nouveau-Brunswick ont des craintes au sujet du bien-être des animaux et de l'accès rapide aux services d'urgence pour leurs animaux dans les régions rurales du

Mr. Deputy Speaker, when animals are sick, production drops. We see less milk, fewer eggs, and a shortage of beef. Animal death results in a complete loss of investment. Infectious diseases can sweep through closely housed herds or flocks within hours. The stress is real, and the risk is real because we know that there is no plan and that the province just is not ready for a move this big, despite promises of a smooth transition by the minister. It has been clear, from the responses to question after question in question period, that we are in a heap of trouble.

Let us remember what brought us here. Farmers and veterinarians learned just hours before the budget was released that a service they have depended on for over 50 years is being cancelled. This time next year, their horses, cows, chickens, pigs, sheep, and goats will face a very different reality when they are sick than they do now. We all wish the minister and the Premier could snap their fingers and make everything better than ever like they promised. However, these farmers are not optimistic because they know that vets nearing retirement don't want to strike out on their own at this stage of their career, and they know that new vets will struggle with the costly overhead and lack of mentorship. They also know that the province does not have New Brunswick vets waiting in the wings to take on animals in remote parts of the province. They know that to be true.

Our provincial lab, which serves all of Atlantic Canada, is relied on for its diagnostic excellence. It is highly reputable, and it has the accreditation to prove it, Mr. Deputy Speaker. Last year alone, the lab tested 68 samples from Nova Scotia and Prince Edward Island. Overall, it tested nearly 21 000 samples, discovering positive results for things such as avian flu and rabies here in our province.

Nouveau-Brunswick. Les éleveurs de moutons disent que la réduction de l'accès aux soins vétérinaires aura une incidence négative sur les investissements dans leur secteur à croissance rapide.

Monsieur le vice-président, lorsque les animaux sont malades, la production diminue. Nous voyons moins de lait et d'œufs et une pénurie de bœuf. La mort d'animaux se traduit par une perte totale d'investissements. Les maladies infectieuses peuvent se propager en quelques heures au sein de troupeaux hébergés dans de petits espaces. Le stress est réel, et les risques sont réels, car nous savons qu'il n'y a aucun plan et que la province n'est simplement pas prête à faciliter une transition d'une telle ampleur, malgré les promesses d'une transition harmonieuse de la part du ministre. Les réponses à maintes questions posées pendant la période des questions nous permettent de conclure que nous nous trouvons manifestement en grande difficulté.

Rappelons-nous ce qui nous a menés ici. Les agriculteurs et les vétérinaires ont appris à peine quelques heures avant le dépôt du budget qu'un service dont on dépend depuis plus de 50 ans serait éliminé. À ce temps-ci, l'année prochaine, la réalité que vivront leurs chevaux, leurs vaches, leurs poulets, leurs cochons, leurs moutons et leurs chèvres lorsque ceux-ci sont malades sera bien différente de celle qu'ils vivent actuellement. Nous souhaiterions tous que le ministre et la première ministre puissent, en un claquement de doigts, rendre la situation meilleure que jamais, comme ils ont promis de le faire. Toutefois, les agriculteurs ne sont pas optimistes, car ils savent que les vétérinaires qui approchent de la retraite ne veulent pas se lancer en affaires seuls à l'étape où en est leur carrière, et ils savent que les nouveaux vétérinaires auront de la difficulté à composer avec les frais généraux élevés et le manque de mentorat. Les agriculteurs savent également que la province n'a pas des vétérinaires au Nouveau-Brunswick qui attendent dans les coulisses pour prendre en charge des animaux dans les régions éloignées de la province. Ils le savent.

Les gens dépendent de notre laboratoire provincial, qui fournit des services à l'ensemble du Canada atlantique, en raison de son excellence en matière de diagnostic. Il jouit d'une excellente réputation et détient l'agrément qui en témoigne, Monsieur le vice-président. Rien que l'année dernière, le laboratoire a traité 68 échantillons de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. En tout, il a traité presque 21 000 échantillons et a décelé des cas positifs de

Mr. Deputy Speaker, the lab's work is not as simple as dipping a stick in a water sample, like the minister said last week. He continues to say that, but this is a service that cannot be adequately transferred to a private lab. It's not nearly as simple as that. These government decisions are unfair. They are irresponsible, and they are a punch to the gut for farmers, field vets, lab experts, and the hundreds of thousands of New Brunswickers who stand with them.

Let's settle this today and let our farmers get back to what they have been doing for centuries. Let's end this today. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

15:50

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

L'hon. M. Finnigan : Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker and members of the Legislative Assembly, thank you for the opportunity to address Motion 35 today. It was moved by the member for Sussex-Three Rivers and seconded by the member for Carleton-Victoria. I also salute the farmers and the animal owners and caregivers in the gallery. I believe we are all aligned in our common goal of providing the best model of veterinary services we can in the province.

This motion raises an issue of importance: the future of provincial field veterinary services and provincial veterinary lab services. These services play vital roles in safeguarding animal health, food safety, public health, and the province's emergency disease responsiveness. While we understand that this change is difficult, we remain committed to engaging in an open dialogue with our provincial veterinarians and all industry stakeholders to adopt a sustainable veterinary model for New Brunswick's agriculture sector.

maladies comme, la grippe aviaire et la rage ici dans notre province.

Monsieur le vice-président, comme l'a dit le ministre la semaine dernière, le travail du laboratoire ne consiste pas qu'à plonger un bâtonnet dans un échantillon d'eau. Le ministre continue de le dire, mais il s'agit d'un service qui ne peut pas être transféré adéquatement à un laboratoire privé. La question n'est pas si simple. Les décisions prises par le gouvernement sont injustes. Elles sont irresponsables et constituent un coup dur pour les agriculteurs, les vétérinaires de terrain, les experts de laboratoire et les centaines de milliers de personnes du Nouveau-Brunswick qui les appuient.

Réglons aujourd'hui la situation et permettons à nos agriculteurs de reprendre les activités qu'ils exercent depuis des siècles. Mettons fin à la situation aujourd'hui. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci.

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Monsieur le vice-président de l'Assemblée législative, Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de parler aujourd'hui de la motion 35. Celle-ci a été proposée par la députée de Sussex-Three Rivers et appuyée par la députée de Carleton-Victoria. Je tiens aussi à saluer les agriculteurs, les propriétaires d'animaux et les personnes qui en prennent soin, qui se trouvent dans les tribunes. Je crois que nous partageons tous un objectif commun, soit de fournir le meilleur modèle de services vétérinaires possible dans la province.

La motion soulève une question importante : l'avenir des services provinciaux de médecine vétérinaire sur le terrain et des services du laboratoire vétérinaire provincial. Ces services jouent un rôle essentiel dans la protection de la santé animale, de la salubrité des aliments, de la santé publique, ainsi que dans la capacité d'intervention d'urgence de la province en cas de maladie. Même si nous sommes conscients que le changement prévu est difficile, nous demeurons déterminés à poursuivre un dialogue ouvert avec nos vétérinaires provinciaux et toutes les parties prenantes de l'industrie afin d'adopter un modèle vétérinaire

Comme nous l'avons dit à maintes reprises, Monsieur le vice-président, le fait que le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve-et-Labrador soient les deux seules provinces du Canada à continuer d'offrir des soins vétérinaires aux grands animaux comme service public n'est pas le fruit du hasard.

Je tiens à souligner les préoccupations exprimées par les producteurs, les vétérinaires et les parties prenantes de l'industrie au sujet de l'importance de tels services et de l'accès continu aux soins dans les collectivités rurales. Il y a également lieu de souligner l'importance vitale des services de laboratoire. Je suis absolument d'accord et je reconnais et respecte le rôle et l'importance du secteur de l'élevage du bétail pour l'économie et la sécurité alimentaire dans la province. Le secteur de l'élevage du bétail rapporte près de 500 millions de dollars par année à notre économie et assure la production d'aliments locaux salubres et fiables pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Let's set the record straight: the current field veterinary service delivery model is not operationally sustainable. This is not due to the quality of provincial veterinarians. The previous government knew this, Mr. Deputy Speaker. The former government members had the numbers but never had the courage to do the right thing and make it a sustainable model.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Order. Order.

Hon. Mr. Finnigan: The industry... The government processes in place that govern this service lack flexibility and adaptability. This is one of the main reasons that these services have operated and continue to operate under a financial deficit.

In addition, the existing service delivery model does not align with those in most Canadian provinces, where veterinary services are provided by the private sector. This is not by accident. It's because those provinces have taken the path toward sustainability. We understand that the models used across Canada also have their shortcomings, which is why we are taking a phased approach to addressing these issues as we move toward a modern service model that is

viable pour le secteur agricole du Nouveau-Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, as we've said time and time again, it is no coincidence that New Brunswick and Newfoundland and Labrador are the only two provinces in Canada that still provide large animal veterinary care as a public service.

I want to note the concerns raised by producers, veterinarians, and industry stakeholders about the importance of these services and of continued access to care in rural communities. It is also worth emphasizing the vital importance of laboratory services. I absolutely agree, and I recognize and respect the role and importance of the livestock sector for the economy and food safety in the province. The livestock sector contributes nearly \$500 million per year to our economy and produces local, healthy, and reliable food for all New Brunswickers.

Mettons les choses au clair : l'actuel modèle de prestation de services de médecine vétérinaires sur le terrain n'est pas viable du point de vue de l'exploitation. Ce n'est pas en raison de la qualité des vétérinaires provinciaux. L'ancien gouvernement était au courant de la situation, Monsieur le vice-président. Les gens de l'ancien gouvernement connaissaient les chiffres, mais ils n'ont jamais eu le courage de faire la bonne chose et de rendre le modèle viable.

(Exclamations.)

Le vice-président : À l'ordre. À l'ordre.

L'hon. M. Finnigan : L'industrie... Les procédés gouvernementaux en place qui régissent le service en question manquent de souplesse et d'adaptabilité. C'est l'une des principales raisons pour lesquelles les services ont fonctionné, et continuent de fonctionner, en situation de déficit financier.

De plus, l'actuel modèle de prestation de services ne correspond pas à celui utilisé dans la plupart des provinces canadiennes, où les services vétérinaires sont fournis par le secteur privé. Ce n'est pas le fruit du hasard. C'est parce que les provinces en question ont adopté la voie de la viabilité. Nous comprenons que les modèles utilisés dans l'ensemble du Canada ont aussi leurs défauts, et c'est pourquoi nous suivons une approche progressive afin de remédier à ces

sustainable in the long term. Mr. Deputy Speaker, we recognize the concerns related to potential service gaps in remote and underserved areas. As such, we are developing a private veterinary registry program similar to that of other jurisdictions, such as Nova Scotia.

The first resolution of this motion urges the government to cease the proposed phase-out of provincial veterinary services and the closure of the veterinary laboratory. While I understand the concerns behind this goal, I would like to point out that no decision is ever made lightly when it comes to a service of this importance. However, I must clarify that this transition is not an elimination of essential services. It is a modernization effort. To be clear, the laboratory remains open and operational. The comprehensive feasibility study will explore alternative or hybrid service models. Any potential changes to laboratory service delivery will be considered only after the feasibility study has been completed.

15:55

Il n'y a pas de résultat prédéterminé. Le gouvernement provincial demeure déterminé à maintenir les capacités d'analyse, de diagnostic, de surveillance des maladies et d'intervention en cas d'urgence au moyen d'un modèle de prestation de solutions de rechange ou hybride, tout en préservant la qualité, la fiabilité et l'accessibilité des services.

Comme nous l'avons indiqué, Monsieur le vice-président, le laboratoire vétérinaire provincial continuera d'être la pierre angulaire de la détection des risques pour la santé publique et des maladies animales exotiques, comme la rage et l'influenza aviaire ainsi que de la lutte contre ces risques et ces maladies. Toute décision future fera l'objet d'un examen minutieux visant à assurer la qualité, la fiabilité et la réactivité continue, pour garantir le respect des normes les plus élevées en matière de santé animale, de salubrité des aliments et de santé publique, Monsieur le vice-président. C'est précisément dans cet esprit que le ministère a mis en place des réformes visant à assurer la stabilité opérationnelle à long terme, une mesure nécessaire qui aurait dû être prise il y a longtemps, Monsieur le vice-président.

problèmes à mesure que nous progressons vers un modèle de services moderne qui est viable à long terme. Monsieur le vice-président, nous tenons compte des préoccupations liées aux possibles lacunes dans les services dans les régions éloignées et mal desservies. À ce titre, nous élaborons un registre de services vétérinaires privés qui est semblable à ceux qui sont en place dans d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse.

Le premier paragraphe de résolution de la motion exhorte le gouvernement à renoncer à l'élimination progressive proposée des services vétérinaires provinciaux et à la fermeture du laboratoire vétérinaire. Bien que je comprenne les préoccupations qui sous-tendent un tel objectif, j'aimerais souligner qu'aucune décision n'est prise à la légère en ce qui a trait à un service de cette importance. Toutefois, je dois préciser que la transition prévue ne consiste pas en l'élimination de services essentiels. Il s'agit d'un effort de modernisation. Pour être clair, le laboratoire demeure ouvert et en activité. L'étude de faisabilité approfondie explorera des modèles de services hybrides ou de rechange. Tout changement potentiel à la prestation des services de laboratoire sera examiné seulement une fois l'étude de faisabilité terminée.

There is no predetermined outcome. The provincial government remains committed to maintaining capacity in analysis, diagnostics, disease monitoring, and emergency response through an alternative or hybrid service delivery model while preserving the quality, reliability, and accessibility of services.

Mr. Deputy Speaker, as we have indicated, the provincial veterinary laboratory will continue to be the cornerstone of detection of public health risks and exotic animal diseases like rabies and bird flu as well as the fight against these risks and diseases. Any future decision will be carefully examined to ensure quality, reliability, and responsiveness so that the highest standards in animal health, food safety, and public health are met, Mr. Deputy Speaker. It was precisely in this spirit that the department instituted reforms to ensure long-term operational stability, a necessary measure that should have been taken a long time ago, Mr. Deputy Speaker.

The second resolution in this motion calls for consultation with stakeholders to develop a mutually acceptable cost-recovery model for field veterinarians and laboratory fees. Mr. Deputy Speaker, we have been speaking with affected groups as part of the transition process. However, these discussions have focused not on developing a cost-recovery model but, rather, on ensuring continuity and minimizing the impact on service delivery. Since 2021, approved incremental fees for veterinary field services have been implemented to reduce the financial deficit. However, these fees are still below the actual cost of service delivery.

Mr. Deputy Speaker, let me also reassure those worried about the closure of the provincial veterinary laboratory. I recognize the importance of the provincial veterinary laboratory service in protecting animal health and public health. I want to emphasize that no final decision concerning the laboratory service will be made until the completion of the feasibility study, which is currently under way. This study will assess critical, analytical, and diagnostic capacity as well as existing services, operational requirements, staffing considerations, and accreditation requirements.

Monsieur le vice-président, il s'agit d'une approche mesurée conçue pour évaluer comment les fonctions de surveillance des maladies critiques, de diagnostic en laboratoire et d'intervention en cas d'urgence peuvent continuer à respecter les normes provinciales et nationales dans le cadre de tout modèle futur de services.

Monsieur le vice-président, une grande partie des préoccupations relatives à la transition concerne l'accès aux services vétérinaires dans les régions rurales mal desservies. Je tiens à assurer à tous les parlementaires que le ministère reconnaît ces préoccupations et y donnera suite.

The establishment of a private veterinarian registry program, like Nova Scotia and some other provinces have, is specifically intended to close any gaps that may arise in the transition process. For example, offering cost incentives to veterinarians serving rural communities is one of the strategies under active consideration. In addition, we will engage with

Le deuxième paragraphe de résolution de la motion demande la tenue de consultations auprès des parties prenantes en vue d'élaborer un modèle de recouvrement des frais mutuellement acceptable pour les vétérinaires sur le terrain et les frais de laboratoire. Monsieur le vice-président, nous parlons aux groupes concernés dans le cadre du processus de transition. Toutefois, au lieu de porter sur l'élaboration d'un modèle de recouvrement des frais, les discussions ont plutôt porté sur la continuité et la réduction des conséquences sur la prestation des services. Depuis 2021, des frais progressifs approuvés pour les services de médecine vétérinaire sur le terrain ont été instaurés en vue de réduire le déficit financier. Cependant, ces frais sont encore en deçà des coûts réels de la prestation de services.

Monsieur le vice-président, permettez-moi aussi de rassurer les personnes qui s'inquiètent de la fermeture du laboratoire vétérinaire provincial. Je reconnais l'importance des services du laboratoire vétérinaire provincial pour protéger la santé animale et la santé publique. Je tiens à insister sur le fait qu'aucune décision définitive au sujet du service de laboratoire ne sera prise tant que l'étude de faisabilité ne sera pas terminée. L'étude de faisabilité permettra d'évaluer les capacités critiques, analytiques et de diagnostic ainsi que les services existants, les exigences opérationnelles, les considérations liées aux effectifs et les exigences en matière de certification.

Mr. Deputy Speaker, this is a measured approach designed to evaluate how critical disease monitoring, laboratory diagnostic, and emergency response functions can continue to meet provincial and national standards under all future service models.

Mr. Deputy Speaker, many of the concerns with the transition are about access to veterinary services in underserved rural regions. I want to assure all members that the department acknowledges these concerns and will follow up on them.

L'établissement d'un registre de vétérinaires en pratique privée, à l'instar de celui de la Nouvelle-Écosse et de certaines autres provinces, vise précisément à combler toute lacune qui pourrait survenir pendant la transition. Par exemple, l'offre d'avantages financiers aux vétérinaires qui servent les collectivités rurales figure parmi les stratégies actuellement à l'étude. En plus, nous établirons le

agricultural associations, veterinarians, and producers to ensure the program reflects their needs in the future.

Mr. Deputy Speaker, I also ask the Legislative Assembly to reflect on the broader context. Livestock agriculture, veterinary science, and food production are evolving industries. To remain competitive, New Brunswick must adapt. By transitioning to a modernized model, we align ourselves with practices across Canada and continue to protect public health, animal welfare, and the productivity of our agricultural sector.

16:00

Monsieur le vice-président, le gouvernement est conscient que les décisions qui touchent les fondements du secteur agricole, la santé animale et la santé publique au Nouveau-Brunswick sont importantes. Nous restons fermement déterminés à agir de manière à préparer la province pour qu'elle réussisse aujourd'hui et dans l'avenir, Monsieur le vice-président.

As I close, let me reaffirm the department's commitment to maintaining access to veterinary care and laboratory services in the province. Change is often necessary to secure the long-term sustainability of the systems we rely on. The careful modernization of our province's veterinary services will ensure a bright and competitive future for New Brunswick's agriculture sector without compromising the values we hold dear.

Merci, Monsieur le vice-président.

Ms. M. Johnson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I will start by saying that, as the former Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, I always found it challenging to get agricultural issues onto the Legislature floor and brought to the public's attention. Four years later, here I am. Man, we are getting attention now, but not for the right reasons.

I have to state that I have been very careful with the comments I have made about this file so that there was no personal attack. I am personally offended by the

dialogue avec les associations agricoles, les vétérinaires et les producteurs afin de faire en sorte que le registre reflète leurs besoins dans l'avenir.

Monsieur le vice-président, je demande également à l'Assemblée législative de réfléchir au contexte plus large. L'élevage de bétail, la médecine vétérinaire et la production alimentaire sont des industries en évolution. Pour demeurer concurrentiel, le Nouveau-Brunswick doit s'adapter. En passant à un modèle modernisé, nous harmoniserons nos pratiques avec celles utilisées dans l'ensemble du Canada et nous continuerons à protéger la santé publique, le bien-être animal et la productivité de notre secteur agricole.

Mr. Deputy Speaker, the government is aware that decisions that affect the foundations of the agricultural sector, animal health, and public health in New Brunswick are important. We remain firmly committed to taking action to prepare the province for success today and in the future, Mr. Deputy Speaker.

En conclusion, permettez-moi de réaffirmer l'engagement du ministère à maintenir l'accès aux soins vétérinaires et aux services de laboratoire dans la province. Le changement est souvent nécessaire pour assurer la viabilité à long terme des systèmes dont nous dépendons. La modernisation soignée des services vétérinaires de notre province veillera à assurer un avenir brillant et concurrentiel pour le secteur agricole du Nouveau-Brunswick sans compromettre les valeurs qui nous sont chères.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

M^{me} M. Johnson : Merci, Monsieur le vice-président. Je vais commencer par dire que, en tant qu'ancienne ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, j'ai toujours trouvé difficile de soulever des questions agricoles sur le parquet de l'Assemblée et d'attirer l'attention du public. Quatre ans plus tard, me voici. Eh bien, le secteur agricole de notre province fait beaucoup parler de lui en ce moment, mais pas pour les bonnes raisons.

Je dois dire que j'ai été très prudente quant aux observations que j'ai faites à propos du dossier afin qu'il n'y ait pas d'attaques personnelles. Je suis personnellement offensée par la suggestion et l'affirmation du ministre actuel indiquant que j'avais

current minister's suggestion and assertion that I showed a lack of courage in my position as minister.

I rise today to speak about something at the very foundation of rural New Brunswick, our agricultural economy, our food security, and our animal health system. Veterinarians offer indispensable value to agriculture. I rise with deep concern over the government's recent decision to phase out provincially operated field and lab services and transfer those responsibilities to the private sector.

Mr. Deputy Speaker, this debate is not simply about line items in a budget. It's about whether this government understands the realities of farming in rural New Brunswick and the geography of this province. It's about whether the members opposite understand what happens when a dairy cow in Victoria County is in distress at two o'clock in the morning, when a disease outbreak threatens an entire livestock herd, or when a rural producer cannot access emergency large-animal care simply because there is nobody left to answer the phone. This is not theoretical. This is real, and the people raising these alarms are not opposition politicians. They are farmers, veterinarians, livestock organizations, animal welfare advocates, and unions representing the very professionals the government intends to push out the door.

Mr. Deputy Speaker, veterinarians are absolutely essential to agriculture. Without veterinarians, there is no modern livestock industry. Without veterinarians, there is no meaningful disease prevention system, no food safety assurance, and no animal welfare framework worthy of public confidence.

When most people hear the word "veterinarian", they think of companion animals. They think of dogs and cats. However, agricultural veterinarians are very different. They are herd specialists, epidemiologists, and emergency responders. We count on them as food safety inspectors and laboratory diagnosticians. They are disease surveillance experts, and they advise producers on biosecurity, productivity, breeding,

manqué de courage alors que j'occupais mon poste de ministre.

Je prends la parole aujourd'hui au sujet d'une question qui est à la base même des régions rurales du Nouveau-Brunswick, de notre économie agricole, de notre sécurité alimentaire et de notre système de santé animale. Les vétérinaires offrent une valeur indispensable à l'agriculture. Je suis grandement préoccupée par la récente décision du gouvernement d'éliminer progressivement les services de laboratoire et les services de médecine vétérinaire sur le terrain qui étaient exploités par le gouvernement provincial et de transférer de telles responsabilités au secteur privé.

Monsieur le vice-président, le présent débat ne porte pas simplement sur les postes d'un budget. Il s'agit de savoir si le gouvernement actuel comprend les réalités de l'agriculture dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et la géographie de la province. Il s'agit de savoir si les parlementaires d'en face comprennent ce qui se produit lorsqu'une vache laitière dans le comté de Victoria est en détresse à 2 h du matin, lorsqu'une épidémie menace un troupeau de bétail entier ou lorsqu'un producteur rural ne peut pas avoir accès à des soins d'urgence pour grands animaux simplement parce qu'il n'y a plus personne pour répondre au téléphone. Il ne s'agit pas d'une question théorique. C'est la réalité, et les gens qui sonnent l'alarme ne sont pas des politiciens du côté de l'opposition. Ce sont des agriculteurs, des vétérinaires, des associations de bétail, des défenseurs du bien-être animal et des syndicats qui représentent les professionnels que le gouvernement a l'intention de mettre à pied.

Monsieur le vice-président, les vétérinaires sont absolument essentiels à l'agriculture. Sans vétérinaires, il n'y a pas d'industrie du bétail moderne. Sans vétérinaires, il n'y a pas de système de prévention des maladies sérieux, il n'y a pas d'assurance concernant la sécurité alimentaire et il n'y a pas de cadre sur le bien-être animal digne de la confiance du public.

Lorsque la plupart des gens entendent le mot « vétérinaire », ils pensent aux animaux de compagnie. Ils pensent aux chiens et aux chats. Toutefois, les vétérinaires agricoles sont très différents. Ce sont des spécialistes des troupeaux, des épidémiologistes et des intervenants en cas d'urgence. Nous comptons sur eux pour qu'ils soient des inspecteurs de la salubrité des aliments et des diagnosticiens de laboratoire. Ce sont des experts de la surveillance des maladies et ils offrent des conseils

vaccinations, nutrition, antibiotic stewardship, and animal welfare.

Not having adequate care jeopardizes beef farmers' abilities to adhere to the beef cattle code of practice, which ensures a high standard of care for beef cattle in Canada. Veterinarians play important roles on dairy farms. In addition to treating sick or injured animals, they provide routine services such as checkups, evaluations, vaccinations, herd health assessments, and even pregnancy ultrasounds. There are similar codes of practice for every livestock species, and vets are essential to adhering to all those codes.

I just met with an abattoir owner on Tuesday morning about something completely different. He outlined to me an interaction with a single provincial veterinarian that happened just this past weekend. He said: Margaret, you have to tell people what these vets go through. The vet arrived Saturday at midnight because two horses had gotten loose and overdosed on grain. Who knew that could happen? The doctor worked on them, flushing their systems until two o'clock in the morning. At 6 a.m., a foal was born on the same farm. The same vet returned to the farm at seven o'clock to assist with getting the young horse nursing. He returned at six o'clock that evening to treat the grain-filled horses once again. This process took up another hour. The same vet returned to the farm on Monday morning to float teeth and perform annual vaccinations. That doesn't even factor in the travel time or the other visits the vet made. That is just on Saturday. That's the reality.

16:05

This government uses the excuse that every other province has privatized these services. New Brunswick is not Ontario. It's not Alberta. It's not southern Quebec, nor is it Nova Scotia. We are a rural province with a dispersed population and long travel distances. Large-animal veterinary medicine is already under immense strain right across the country. If you speak to farmers in those other provinces, you learn that they are telling our farmers to do everything in

aux producteurs sur la biosécurité, la productivité, la reproduction, la vaccination, l'alimentation, la gestion des antibiotiques et le bien-être animal.

L'absence de soins adéquats compromet la capacité des producteurs bovins à respecter le code de pratiques pour les bovins, lequel établit des normes élevées en matière de soins pour les bovins de boucherie au Canada. Les vétérinaires jouent un rôle important dans les fermes laitières. En plus de soigner les animaux malades ou blessés, ils fournissent des services courants, comme des vérifications, des évaluations, la vaccination, des évaluations de la santé du troupeau et même des échographies de gestation. Il y a des codes de pratiques semblables pour chaque espèce de bétail, et les vétérinaires sont essentiels pour assurer le respect de tous ces codes.

Mardi matin, j'ai rencontré un propriétaire d'abattoir pour discuter d'un tout autre sujet. Il m'a fait part d'une interaction qui est survenue pendant la fin de semaine avec un vétérinaire provincial. Il a dit : Margaret, vous devez dire aux gens ce que vivent les vétérinaires. Le vétérinaire est arrivé samedi à minuit parce que deux chevaux s'étaient échappés et avaient fait une surdose de grain. Qui aurait cru que cela pouvait se produire? Le médecin les a traités en administrant jusqu'à 2 h du matin les traitements nécessaires pour éliminer l'excès de grain. À 6 h, un poulain est né sur la même ferme. Le même vétérinaire est retourné sur la ferme à 7 h pour aider avec l'allaitement du jeune cheval. Il est retourné à 18 h ce soir-là pour soigner de nouveau les chevaux qui avaient consommé une quantité excessive de grain. L'intervention lui a pris une autre heure. Le même vétérinaire est retourné à la ferme le lundi matin pour effectuer le râpage des dents des animaux et administrer les vaccins annuels. Cela ne prend même pas en compte le temps consacré aux déplacements ni les autres visites effectuées par le vétérinaire. Tout cela, c'était uniquement le samedi. Voilà la réalité.

Le gouvernement justifie la décision en faisant valoir que toutes les autres provinces ont privatisé les services en question. Le Nouveau-Brunswick n'est pas l'Ontario. Ce n'est pas l'Alberta. Ce n'est pas le sud du Québec ni la Nouvelle-Écosse. Nous sommes une province rurale dont la population est dispersée et dont les distances à parcourir sont longues. La médecine vétérinaire pour grands animaux subit déjà une immense pression dans tout le pays. Lorsqu'on parle aux agriculteurs d'autres provinces, on constate qu'ils

their power to ensure that New Brunswick doesn't lose this service.

Many private clinics are struggling to recruit veterinarians who are willing to take on a large-animal practice because the work is physically demanding. It is emotionally taxing, and often, it is financially less lucrative than urban companion animal medicine. That's not a criticism of veterinarians. That's simply the reality of the profession today.

For decades, New Brunswick has maintained a provincial veterinarian model because the government understood that there were areas the private market would not reliably service and services the private market would not reliably provide. Members of the government now say that these services are too expensive. Yet evidence raised publicly through main estimates suggests the system was operating close to cost recovery, with fees and services generating millions of dollars in revenue annually. The question becomes: What problem, exactly, is this government solving? Farmers do not believe that this solves a problem. In fact, many believe that it creates one.

The National Farmers Union warns that the phase-out of provincial veterinary and laboratory services is short-sighted and damaging to the sector. The New Brunswick SPCA expresses concern about the implications for agricultural animal welfare and enforcement responsibilities under the SPCA Act. The Professional Institute of the Public Service of Canada warns that privatization would not save money but would instead increase costs and reduce access. The Agricultural Alliance of New Brunswick has publicly challenged the government's approach and criticized the lack of consultation. Even private veterinarians have said that there are simply not enough practitioners available to absorb this work immediately.

disent à nos agriculteurs de tout faire pour que le Nouveau-Brunswick ne perde pas un tel service.

De nombreuses cliniques privées peinent à recruter des vétérinaires prêts à exercer auprès de grands animaux, étant donné que le travail est exigeant physiquement. Il est également exigeant sur le plan émotionnel et, bien souvent, moins lucratif que la médecine pour animaux de compagnie pratiquée en milieu urbain. Il ne s'agit nullement d'une critique à l'endroit des vétérinaires. C'est tout simplement la réalité actuelle de la profession.

Le Nouveau-Brunswick a maintenu durant des décennies le modèle de services vétérinaires provincial parce que le gouvernement comprenait que le secteur privé ne pouvait assurer une prestation fiable de services à tous les égards et qu'il n'était pas en mesure de fournir certains services de manière fiable. Des parlementaires du côté du gouvernement disent maintenant que les services coûtent trop cher. Pourtant, selon des données probantes présentées publiquement lors de l'étude des prévisions budgétaires, le système réussissait presque à recouvrer les coûts, et les frais et services généraient annuellement des millions de dollars en recettes. La question qui se pose est la suivante : Quel problème le gouvernement résout-il, au juste? Les agriculteurs ne croient pas que la mesure permet de résoudre un problème. En fait, un grand nombre d'entre eux croient qu'elle en crée un.

Le Syndicat national des cultivateurs signale que l'élimination progressive des services de laboratoire et des services vétérinaires provinciaux témoigne d'un manque de prévoyance et nuit au secteur. La Société protectrice des animaux du Nouveau-Brunswick soulève des préoccupations quant aux conséquences sur le bien-être des animaux d'élevage et les responsabilités en matière d'application de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*. L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada signale que la privatisation ne permettra pas d'économiser de l'argent, mais fera plutôt augmenter les coûts et réduira l'accès aux services. L'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick a publiquement remis en cause l'approche du gouvernement et a formulé des critiques à l'égard du manque de consultation. Même les vétérinaires privés ont dit que, dans l'immédiat, il n'y avait simplement pas assez de fournisseurs de soins disponibles pour absorber le surplus de travail.

Mr. Deputy Speaker, consultation matters. I don't mean it in the pure sense of the word, which is a consultative process, a duty to consult, where we just tell you what we are going to do. That is not true consultation. One of the most troubling aspects of this entire file is that stakeholders have said they were blindsided. Farmers said they were not consulted. Veterinarians were not consulted. Members of industry groups were not consulted. Laboratory staff members say they were not consulted. That's not a collaborative government. That is not evidence-based policy-making. That is a government announcing a decision first and asking questions later. We've seen this movie before.

Mr. Deputy Speaker, the government members would do well to remember the changes initiated around the year 2000. It's been brought up before. At that time, New Brunswick agriculture was undergoing significant restructuring and modernization. The Department of Agriculture itself was reorganized, and formal consultation mechanisms were developed with the agriculture sector through the creation of the New Brunswick Agricultural Coalition. There were debates about efficiency, restructuring, and reducing government involvement. At that time, advocates repeatedly emphasized that agriculture is not simply another industry. It is strategic infrastructure, and veterinary services are an integral part of that infrastructure.

At the time, the government was warned that reducing rural supports without ensuring replacement capacity would hollow out rural agriculture. People argued that the government had a role in maintaining disease surveillance, emergency response, laboratory capacity, and rural service access. They warned that once expertise leaves rural communities, it is incredibly difficult to rebuild it. Today, 26 years later, we are hearing many of the exact same concerns.

Monsieur le vice-président, la consultation importe. Je n'en parle pas au sens pur du terme, c'est-à-dire, un processus de consultation, un devoir de consultation, dans le cadre duquel nous nous contentons de dire aux gens ce que nous ferons. Ce n'est pas là une véritable consultation. L'un des aspects les plus troublants de l'ensemble du dossier, c'est que les parties prenantes ont dit qu'elles avaient été prises au dépourvu. Les agriculteurs ont dit qu'ils n'avaient pas été consultés. Les vétérinaires n'ont pas été consultés. Les groupes de l'industrie n'ont pas été consultés. Le personnel du laboratoire dit qu'il n'a pas été consulté. Cela ne témoigne pas d'un gouvernement qui fait preuve de collaboration. Cela ne témoigne pas de politiques fondées sur des données probantes. Cela témoigne d'un gouvernement qui annonce d'abord une décision et qui pose ensuite des questions. Pour nous, c'est du déjà-vu.

Monsieur le vice-président, les parlementaires du côté du gouvernement feraient bien de se remémorer les changements qui ont été mis en oeuvre vers l'an 2000. La question a déjà été soulevée. À l'époque, l'industrie agricole au Nouveau-Brunswick était visée par des efforts de restructuration et de modernisation considérables. Le ministère de l'Agriculture a même fait l'objet d'une restructuration, et, en collaboration avec le secteur agricole, des mécanismes formels de consultation ont été élaborés par la mise sur pied de la Coalition Agricole du Nouveau-Brunswick. Des débats ont été tenus à l'égard de l'efficacité, de la restructuration et de la réduction de la participation du gouvernement. À l'époque, des défenseurs soulignaient constamment que l'agriculture n'est pas simplement une industrie comme les autres. Il s'agit d'infrastructures stratégiques, et les services vétérinaires en sont une partie intégrante.

À l'époque, on a averti le gouvernement que, faute de mesures de compensation, la réduction des services de soutien en milieu rural fragiliserait l'agriculture rurale. Des gens ont fait valoir que le gouvernement avait un rôle à jouer quant au maintien de la surveillance des maladies, à la gestion des urgences, à l'offre de services de laboratoire et à l'accès à des services en milieu rural. Ils ont indiqué que la perte de l'expertise dans les collectivités rurales serait extrêmement difficile à réparer. Aujourd'hui, 26 ans plus tard, nous entendons un grand nombre de ces mêmes préoccupations.

16:10

Mr. Deputy Speaker, one of the greatest dangers here is the loss of institutional knowledge. Provincial veterinarians are not just service providers. Many have decades of experience in herd health trends, regional disease patterns, and emergency response planning. They have relationships with producers. They know the farms. They know the producers. They know the geography, and they know the risks. Once those professionals leave public service or leave the province altogether, that expertise will never return.

We have already heard concerns that, because the rural market is uncertain, veterinarians may leave New Brunswick rather than attempt to establish private practices. What will happen then? Who will fill the gap? Who will service isolated regions? Who will respond during disease outbreaks? Who will provide after-hours emergency care? Who will support small-scale producers who contribute enormously to local food production and rural economies?

Mr. Deputy Speaker, agriculture in New Brunswick is not solely made up of massive industrial operations. We are talking about family farms, mixed farms, goat farms, sheep farms, beef farms, dairy operations, and poultry and equine facilities. We are talking about young farmers trying to establish themselves in rural communities. All these operations depend on access to veterinary care, and they need it now—not someday, not eventually, and not after the market adjusts.

Mr. Deputy Speaker, the government argues that the private sector will step in, but hope is not a workforce strategy. Announcements are not capacity, and ideology does not deliver calves at midnight. This government says the transition will happen over three years, but where is the detailed transition plan? Where is the regional service mapping? Where is the

Monsieur le vice-président, l'un des plus grands dangers, ici, c'est la perte de savoir organisationnel. Les vétérinaires provinciaux ne sont pas simplement des fournisseurs de services. Un grand nombre d'entre eux disposent de dizaines d'années d'expérience dans l'analyse des tendances de santé de troupeaux, l'observation des tendances pathologiques régionales et la planification d'interventions d'urgence. Ils entretiennent des liens avec les producteurs. Ils connaissent les exploitations agricoles. Ils connaissent les producteurs. Ils connaissent les caractéristiques géographiques, et ils sont au courant des risques. Une fois que les professionnels auront quitté les services publics ou qu'ils auront quitté complètement la province, l'expertise sera perdue de manière définitive.

Vu l'incertitude du marché en région rurale, nous avons déjà entendu des préoccupations selon lesquelles les vétérinaires pourraient quitter le Nouveau-Brunswick au lieu de tenter d'établir un cabinet privé. Que se passerait-il alors? Qui comblerait l'écart? Qui fournirait des services dans les régions isolées? Qui agirait pour lutter contre les éclosions? Qui fournirait des services d'urgences en dehors des heures normales? Qui soutiendrait les petits producteurs qui contribuent énormément à la production alimentaire locale et à l'économie dans les régions rurales?

Monsieur le vice-président, l'industrie agricole au Nouveau-Brunswick n'est pas seulement constituée d'exploitations industrielles de grande envergure. Il est question d'exploitations agricoles familiales, d'exploitations agricoles mixtes, de ferme d'élevage de chèvres, de ferme d'élevage de moutons, de fermes d'élevage de bovins, de production laitière et d'installations d'élevage de volaille et de chevaux. Il est question de jeunes agriculteurs qui essaient de s'établir dans les collectivités rurales. Toutes ces exploitations dépendent de l'accès aux soins vétérinaires, et ils en ont besoin maintenant — pas dans un certain temps, ni un beau jour, ni une fois que le marché se sera adapté.

Monsieur le vice-président, le gouvernement fait valoir que le secteur privé interviendra, mais l'espoir ne constitue pas une stratégie en matière de main-d'œuvre. Faire des annonces n'assure pas la capacité de répondre à la demande, et diffuser une idéologie ne permet pas de prendre en charge un vêlage à minuit. Le gouvernement actuel dit que la transition s'étalera

recruitment strategy? Where are the incentives for a large-animal practice? Where is the guarantee that rural producers will not lose access? Where is the emergency contingency plan? Where is the economic impact analysis? Where is the food security assessment? Mr. Deputy Speaker, disease surveillance alone should be enough to give this House pause.

Provincial veterinary laboratories play a critical role in identifying animal disease threats, and those include foreign animal diseases, zoonotic diseases, and outbreaks that could devastate entire sectors. In a world increasingly concerned about biosecurity and food supply resilience, why would a government weaken its public veterinary infrastructure? Why, at a time when countries everywhere are talking about domestic food security, would we make it harder for producers to access veterinary care? Why would we create uncertainty in one of the most essential sectors of our economy?

Mr. Deputy Speaker, during the pandemic, Canadians learned something important. We learned that supply chains matter. Local production matters. Food security matters. Resilience matters. Agricultural veterinarians are part of that resilience. They protect animal health, food production, public confidence, trade, and rural economies. They protect farmers from catastrophic losses. This is preventative infrastructure, and preventative infrastructure often looks expensive right up to the moment you no longer have it.

Mr. Deputy Speaker, advocates have insistently highlighted other important points, like the fact that public veterinary services are often the only services available in remote areas where a private practice is not economically viable. That remains true today. Unless this government intends to heavily subsidize private rural practices, which is not clearly outlined, it risks creating veterinary deserts across parts of rural New Brunswick. That means delayed treatment, which correlates with increased animal suffering, which leads to economic losses and reduces competitiveness.

sur trois ans, mais où est le plan de transition détaillé? Où est la carte des fournisseurs de services régionaux? Où est la stratégie de recrutement? Quels sont les incitatifs pour la prestation de soins aux grands animaux? Où est la garantie que les producteurs ruraux ne perdront pas l'accès aux services? Où est le plan d'urgence en cas d'imprévu? Où est l'analyse des répercussions économiques? Où est l'évaluation de la sécurité alimentaire? Monsieur le vice-président, la surveillance des maladies devrait à elle seule suffire pour donner à la Chambre matière à réflexion.

Les laboratoires vétérinaires provinciaux jouent un rôle crucial dans la détection de dangers liés aux maladies animales, qu'il s'agisse de maladies animales exotiques, de maladies zoonotiques ou d'éclosions susceptibles de dévaster des secteurs entiers. Dans un monde de plus en plus préoccupé par la sécurité biologique et la résilience de la chaîne d'approvisionnement alimentaire, pourquoi le gouvernement affaiblit-il ses infrastructures de services vétérinaires publics? Pourquoi, alors que les pays du monde entier parlent de leur sécurité alimentaire nationale, rendrions-nous l'accès aux soins vétérinaires plus difficile pour les producteurs? Pourquoi créer de l'incertitude dans l'un des secteurs les plus importants de notre économie?

Monsieur le vice-président, pendant la pandémie, les gens du Canada ont appris quelque chose d'important. Nous avons pris conscience de l'importance de la chaîne d'approvisionnement. La production locale importe. La sécurité alimentaire importe. La résilience importe. Les vétérinaires agricoles font partie intégrante de cette résilience. Ils protègent la santé animale, la production alimentaire, la confiance du public, les échanges commerciaux et les économies rurales. Ils protègent les agriculteurs contre des pertes catastrophiques. Il s'agit d'infrastructures préventives, et, dans bien des cas, celles-ci semblent coûteuses jusqu'au moment où elles n'existent plus.

Monsieur le vice-président, dans le passé, des défenseurs ont fait valoir avec insistance d'autres éléments importants, comme le fait que les services vétérinaires publics sont souvent les seuls services offerts dans les régions éloignées où l'exploitation d'un cabinet privé n'est pas viable sur le plan économique. Cela demeure la réalité aujourd'hui. À moins que le gouvernement actuel n'ait l'intention de subventionner considérablement les cabinets privés dans les régions rurales, ce qui n'est pas clairement énoncé, il risque d'entraîner la création de secteurs sans accès aux services vétérinaires dans les régions

Ultimately, it means fewer people willing to remain in agriculture.

I spent four years building up agriculture as a viable choice for young farmers and exposing our youth to the potential in farming. We already face labour shortages, aging farmer demographics, rising input costs, pressures from climate events, and market volatility. Talk about bringing stress to a sector and worrying about mental health. Now, this government wants to add veterinary uncertainty to the list.

Mr. Deputy Speaker, this issue has unified an extraordinary range of voices. Even many people who generally support privatization in other areas are sounding the alarm because they understand that this is different. Agriculture and rural services operate differently. Governments have a responsibility not only to balance budgets but also to protect strategic capacity. Once that capacity disappears, rebuilding it becomes vastly more expensive. That is what history has taught us. That is what rural New Brunswick has repeatedly experienced. Cut first, realize later that the service mattered, and spend years trying to rebuild what was lost. We should not be repeating that cycle again.

I urge this government to slow down. Engage meaningfully with producers and veterinarians. Release a transparent regional analysis. Demonstrate actual private-sector capacity before dismantling a public system. Protect laboratory infrastructure. Protect emergency response capacity and capability. Above all, recognize that veterinarians are not peripheral to agriculture; they are central to it.

rurales du Nouveau-Brunswick. Cela se traduit par des traitements retardés, ce qui accroît la souffrance animale, entraîne des pertes économiques et réduit la compétitivité. En fin de compte, cela signifie que moins de personnes seront disposées à continuer de travailler dans le secteur agricole.

J'ai travaillé, pendant quatre ans, à promouvoir l'agriculture en tant qu'option viable pour les jeunes agriculteurs et à faire connaître aux jeunes les possibilités qui se présentaient dans le secteur agricole. Nous sommes déjà aux prises avec des pénuries de main-d'oeuvre, le vieillissement de la population agricole, l'augmentation des coûts des intrants, des pressions liées aux événements climatiques et la volatilité des marchés. Voilà de quoi accroître le stress au sein d'un secteur et susciter des inquiétudes relatives à la santé mentale. Le gouvernement actuel veut maintenant ajouter l'incertitude quant aux services vétérinaires à la liste.

Monsieur le vice-président, l'enjeu a rallié un nombre incroyable de personnes. Même de nombreuses personnes qui sont généralement en faveur de la privatisation dans d'autres secteurs tirent la sonnette d'alarme, car elles comprennent que la situation est différente. Les activités agricoles et les services en région rurale fonctionnent différemment. Les gouvernements ont la responsabilité non seulement de présenter des budgets équilibrés, mais aussi de protéger la capacité stratégique. Une fois cette capacité perdue, il en coûte beaucoup plus cher pour la rétablir. C'est ce que l'histoire nous a appris. C'est ce qu'ont connu à répétition les régions rurales du Nouveau-Brunswick. On commence par éliminer un service, puis on se rend compte de son importance pour ensuite consacrer des années à tenter de rebâtir ce qui a été perdu. Nous ne devrions pas répéter un tel cycle.

J'exhorte le gouvernement à ralentir la cadence. Nouez des liens significatifs avec les producteurs et les vétérinaires. Publiez une analyse régionale transparente. Prouvez la capacité du secteur privé en la matière avant de démanteler un système public. Protégez les infrastructures de laboratoire. Préservez la capacité et les aptitudes en matière d'intervention d'urgences. Surtout, reconnaissez que les vétérinaires ne sont pas un élément accessoire du secteur agricole ; ils en sont un élément central.

16:15

We are asking for a government that understands rural realities and sees veterinary services not as an expendable cost but as an investment in agriculture, food security, animal welfare, and rural New Brunswick itself. I thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Deputy Speaker, I rise today to respond to the motion brought forward by the opposition regarding the transition of provincially delivered veterinary services in New Brunswick. At the outset, I want to acknowledge the importance of animal agriculture to our province. Our livestock producers, veterinarians, and rural communities make significant contributions to New Brunswick's economy, to food security, and to the vitality of communities across this province. Veterinary and laboratory services play an important role in protecting animal health, food safety, public health, and emergency disease-response capacity in New Brunswick.

No one on this side of the House disputes the value of New Brunswick's agriculture sector and farmers. Change is hard, but our government is committed to a smooth transition. Staff of the department continue to engage with veterinarians, producers, commodity groups, unions, and stakeholders as this work moves forward. It is the reason that the transition is happening between now and 2028 rather than through abrupt changes that would create unnecessary disruption.

However, Mr. Deputy Speaker, leadership also requires honesty. It requires the government to acknowledge that existing systems are no longer sustainable, financially or operationally, over the long term. The current model of provincially delivered field veterinary services falls into that category. New Brunswick is one of only two provinces in Canada that still provide field veterinary clinics directly through the government. Over time, pressures related to recruitment, retention, operating costs, infrastructure, and service delivery have continued to grow. Those pressures are not unique to New Brunswick.

Nous demandons un gouvernement qui comprend les réalités des régions rurales et qui considère les services vétérinaires non pas comme un coût non récupérable, mais plutôt comme un investissement dans le secteur agricole, la sécurité alimentaire, le bien-être animal et les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le vice-président.

M. J. LeBlanc : Monsieur le vice-président, je prends la parole aujourd'hui pour donner suite à la motion qui a été présentée par l'opposition à l'égard de la transition des services vétérinaires provinciaux au Nouveau-Brunswick. D'entrée de jeu, je veux souligner l'importance de l'agriculture animale dans notre province. Nos éleveurs de bétail, nos vétérinaires et nos collectivités rurales contribuent de manière considérable à l'économie du Nouveau-Brunswick, à la sécurité alimentaire et au dynamisme des collectivités de l'ensemble de la province. Les services vétérinaires et les services de laboratoire jouent un rôle important dans la protection de la santé animale, de la sécurité alimentaire, de la santé publique et de la capacité d'intervention d'urgence en cas de maladies au Nouveau-Brunswick.

Personne de ce côté-ci de la Chambre ne remet en question l'importance du secteur agricole et des agriculteurs du Nouveau-Brunswick. Le changement est difficile, mais notre gouvernement est résolu à assurer une transition harmonieuse. Le personnel du ministère poursuit les discussions avec les vétérinaires, les producteurs, les groupes de produits, les syndicats et les parties prenantes à mesure que le travail avance. C'est la raison pour laquelle la transition s'échelonnera d'ici à 2028, plutôt que d'être mise en oeuvre de façon précipitée, ce qui entraînerait des perturbations inutiles.

Toutefois, Monsieur le vice-président, le leadership exige aussi de la franchise. Il exige que le gouvernement reconnaisse que les systèmes actuels ne sont plus viables à long terme, tant sur le plan financier que sur le plan des activités. Le modèle actuel de prestation des services vétérinaires sur le terrain par le gouvernement provincial en est un exemple. Le Nouveau-Brunswick est l'une des deux seules provinces au Canada qui fournit des services de médecine vétérinaire sur le terrain directement par l'intermédiaire du gouvernement. Au fil du temps, des pressions liées au recrutement, au maintien en poste du personnel, aux coûts d'exploitation, aux infrastructures et à la prestation de service ont

Provinces across the country are dealing with shortages of large-animal veterinarians, rising operational expenses, and increasing challenges in maintaining rural veterinary access. The difference is that most provinces modernized their delivery models years ago. In most jurisdictions, veterinary services are primarily delivered through the private sector, with governments focused on regulation, oversight, emergency response, and strategic support. A shift toward private-sector delivery can also improve wages and working conditions for veterinarians by allowing compensation and practice models to be more responsive to market demands. This creates greater flexibility, stronger recruitment incentives, and more sustainable career pathways in large-animal practices. Therefore, our government believes it is appropriate to move toward a model that is more sustainable and more consistent with best practices across the country while continuing to support producers and protect animal health in New Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, the motion before this House asks the government to halt this transition entirely and preserve the status quo. Our government cannot support this motion because maintaining the current model indefinitely would not solve the long-term challenges facing veterinary service delivery in this province. Delaying change would not address recruitment pressures, eliminate rising costs, or create a stronger and more sustainable system for the future. In fact, avoiding these decisions now would only make future pressures more severe and more expensive to address.

16:20

That is why the government is proceeding with a phased transition, with veterinary services ending in March 2027, and a feasibility study on lab services. This timeline is intentional. It provides stability during a transition period. It allows time for planning, adaptation, and collaboration. It ensures continuity of service while the transition is under way. Provincial

continued to grow. The pressures of the genre are not unique to New Brunswick.

Partout au pays, les provinces composent avec des pénuries de vétérinaires spécialisés dans les grands animaux, une hausse des coûts d'exploitation et des difficultés croissantes pour ce qui est de maintenir un accès aux services vétérinaires en région rurale. La différence, c'est que la plupart des provinces ont modernisé leur modèle de prestation de services il y a un certain nombre d'années. Dans la majorité des provinces et territoires, les services vétérinaires sont principalement assurés par le secteur privé, et les gouvernements se concentrent sur la surveillance de la réglementation, les interventions d'urgence et le soutien stratégique. Une transition vers le secteur privé peut aussi entraîner une amélioration des salaires et des conditions de travail des vétérinaires en permettant l'adoption de modèles de rémunération et de pratiques plus souples aux demandes du marché. Cela crée une plus grande souplesse, renforce les mesures incitatives favorisant le recrutement et favorise des parcours professionnels plus viables dans le domaine des soins aux grands animaux. Notre gouvernement estime donc qu'il est opportun d'aller de l'avant avec un modèle plus viable et plus conforme aux pratiques exemplaires observées ailleurs au pays, tout en continuant de soutenir les producteurs et de protéger la santé animale au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, la motion dont est saisie la Chambre demande au gouvernement de mettre complètement fin à la transition et de maintenir le statu quo. Notre gouvernement ne peut pas appuyer la motion, car le maintien indéfini du modèle actuel ne réglerait pas les défis à long terme qui se posent à la prestation de services vétérinaires dans la province. Le report du changement ne permettrait pas de remédier aux pressions liées au recrutement, d'éliminer les coûts à la hausse, ni de créer un système plus fort et plus viable pour l'avenir. En fait, éviter de telles décisions maintenant ne ferait qu'aggraver les pressions futures et qu'augmenter le coût de leur gestion.

Voilà pourquoi le gouvernement procède à une transition progressive, où les services vétérinaires se termineront en mars 2027, ainsi qu'à une étude de faisabilité concernant les services de laboratoire. L'échéancier a été établi de façon délibérée. Il apporte de la stabilité pendant la période de transition. Il donne le temps nécessaire à la planification, à l'adaptation et

veterinarians will remain employed throughout this process, and veterinary services will continue to be delivered. This is not an abrupt shutdown, and it is not a withdrawal of support from the agricultural sector. This is a managed transition intended to create a sustainable service model for the future.

Mr. Deputy Speaker, there has been significant discussion regarding access to large-animal veterinary services in rural and underserved areas. Our government recognizes those concerns, and we understand the importance of maintaining reliable access to care for livestock producers and horse owners throughout the province. That is why the department is developing a private veterinary registry program aimed at supporting core livestock sectors where a service shortage may occur. The goal is to help ensure continued access to veterinary services in regions where private-sector capacity may be limited.

In addition, the department continues to explore collaborative strategies to support veterinary access and service continuity across New Brunswick over the long term. That work is ongoing, and stakeholder engagement remains a key part of the process.

It is also important to recognize that the challenges related to veterinary access did not begin with this transition. Rural veterinary shortages exist across Canada. Recruitment and retention have become increasingly difficult, particularly in large-animal medicine, where workloads are demanding and professionals are difficult to attract and retain. Young veterinarians graduating today often carry significant debt loads. Many choose to practice closer to urban centres, where hours are more predictable and operating conditions may be easier to sustain. Large-animal practices in rural communities have become increasingly difficult to staff across the country. That reality will continue to exist if the government delivers this service directly. Modernization is necessary because the pressures facing the system are real and long-term in nature.

à la collaboration. Il assure la continuité des services pendant la transition. Les vétérinaires provinciaux demeureront employés tout au long du processus, et la prestation des services vétérinaires se poursuivra. Il ne s'agit pas d'une fermeture abrupte ni d'un retrait du soutien offert au secteur agricole. Il s'agit d'une transition gérée et visant à créer un modèle de service viable pour l'avenir.

Monsieur le vice-président, il a été largement question de l'accès à des services vétérinaires pour grands animaux dans les régions rurales et mal desservies. Notre gouvernement est conscient des préoccupations, et nous comprenons l'importance du maintien d'un accès fiable aux soins pour les producteurs de bétail et les propriétaires de chevaux de l'ensemble de la province. Voilà pourquoi le ministère établit un registre de vétérinaires privés visant à soutenir les secteurs clés d'élevage de bétail qui pourraient être touchés par une pénurie de services. L'objectif consiste à favoriser un accès continu aux services vétérinaires dans les régions où la capacité du secteur privé peut être limitée.

De plus, le ministère continue à explorer des stratégies de collaboration pour soutenir l'accès à des vétérinaires et la continuité des services à long terme dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Le travail est en cours, et l'engagement des parties prenantes demeure une partie importante du processus.

Il importe aussi de reconnaître que les défis liés à l'accès à des vétérinaires ne sont pas apparus au début de la transition. Des pénuries de vétérinaires en milieu rural se font sentir dans tout le Canada. Le recrutement et le maintien en poste sont aujourd'hui de plus en plus difficiles, surtout dans le domaine de la médecine vétérinaire pour grands animaux, où les charges de travail sont exigeantes et les professionnels sont difficiles à attirer et à maintenir en poste. De nos jours, les jeunes vétérinaires nouvellement diplômés ont souvent une importante dette d'études. Bon nombre d'entre eux choisissent de pratiquer plus près des centres urbains, car les heures y sont plus prévisibles et l'exercice de la profession peut être plus viable. Il est devenu de plus en plus difficile de trouver du personnel pour s'occuper des grands animaux dans les collectivités rurales du pays. La prestation directe de services par le gouvernement ne changera aucunement la situation. Une modernisation est nécessaire parce que les pressions sur le système sont réelles et persistantes.

These decisions are being made in the context of the broader economic realities that governments across Canada are currently facing. Families are dealing with affordability pressures, businesses are facing uncertainty, and governments are being required to make difficult choices about how public dollars are spent and how services are delivered. We are living through a period of significant global economic instability. Tariff uncertainty continues to affect trade and investment across North America, while conflicts in the Middle East, including the war involving Iran, have driven volatility in global energy markets and increased costs throughout the economy. Higher energy prices affect transportation, production, heating costs, farm operations, and government service delivery.

At approximately \$4 million per year, the cost of maintaining this program is not insignificant when considered over time. Over a four-year period, that represents roughly \$16 million in public expenditures. Over a 10-year horizon, it is approximately \$40 million. New Brunswick has roughly 408 000 working residents. When translated into per capita terms, that amount equates to \$10 per worker, per year, or roughly \$100 per worker over a decade.

This isn't the only area in which we are attempting to find savings. This decision is part of a large program to re-evaluate the costs and benefits of the services this government delivers.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Order. I cannot hear the member speak. We have guests in the gallery. Honourable members, I expect that we are all honourable members and that we are here to listen to each other. That goes for the members on both sides. Thank you very much. Please continue.

16:25

Mr. J. LeBlanc: Thank you. While those figures may appear modest individually, they represent accumulative and recurring commitments to public resources that must be weighed against other pressing

Les décisions sont prises dans le contexte des vastes réalités économiques avec lesquelles doivent composer actuellement les gouvernements dans l'ensemble du Canada. Les familles subissent des pressions liées à l'abordabilité, les entreprises composent avec l'incertitude et les gouvernements doivent faire des choix difficiles concernant la façon dont les fonds publics sont dépensés et la façon dont les services sont fournis. Nous traversons une période de grande instabilité économique mondiale. L'incertitude entourant les droits de douane continue de nuire au commerce et aux investissements dans toute l'Amérique du Nord, alors que les conflits qui font rage au Moyen-Orient, dont la guerre avec l'Iran, ont fait augmenter la volatilité des marchés mondiaux de l'énergie et ont fait grimper les coûts dans l'ensemble de l'économie. Les prix élevés de l'énergie nuisent aux transports, à la production, aux coûts de chauffage, aux activités agricoles et à la prestation des services gouvernementaux.

À environ 4 millions de dollars par année, le coût du maintien du programme est non négligeable à long terme. Sur une période de 4 ans, cela représente à peu près 16 millions en dépenses publiques. Sur 10 ans, c'est environ 40 millions de dollars. Le Nouveau-Brunswick compte à peu près 408 000 travailleurs. Lorsqu'on les traduit en chiffres par habitant, les coûts représentent 10 \$ par travailleur, par année, ou à peu près 100 \$ par travailleur sur une décennie.

Ce n'est pas le seul domaine où nous tentons de trouver des économies. La décision fait partie d'un vaste programme de réévaluation des coûts et des avantages des services fournis par le gouvernement.

(Exclamations.)

Le vice-président : À l'ordre. Je ne peux pas entendre le député qui parle. Nous avons des invités dans les tribunes. Mesdames et Messieurs les parlementaires, je m'attends à ce que nous agissions tous convenablement et à ce que nous soyons ici pour nous écouter les uns les autres. La consigne va pour les parlementaires des deux côtés de la Chambre. Merci beaucoup. Veuillez poursuivre.

M. J. LeBlanc : Merci. Bien que les chiffres semblent modestes individuellement, ils représentent des engagements cumulatifs et récurrents à l'égard des ressources publiques, engagements qu'il faut soupeser en fonction d'autres priorités pressantes dans le

priorities in health care, education, infrastructure, and targeted agricultural supports.

New Brunswick producers are already facing rising input costs for fuel, food, and housing, and our government is facing rising demands in the delivery of health care and long-term care. Departments across government are being asked to examine how services are delivered, how resources are allocated, and how taxpayers' dollars can be used as effectively as possible.

Monsieur le vice-président, la gouvernance responsable consiste à prendre des décisions non seulement pour aujourd'hui, mais aussi pour l'avenir. Elle consiste à reconnaître que les programmes doivent évoluer pour demeurer viables à long terme. Elle consiste à veiller à ce que les ressources publiques limitées soient dirigées de manière à offrir la meilleure valeur et la plus grande durabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense qu'il est important de dire clairement que choisir de ne pas opérer de changements entraîne aussi des conséquences. Chaque dollar que le gouvernement consacre au maintien des modèles de prestation désuets ou difficilement viables est un dollar qui ne peut pas être investi ailleurs, que ce soit dans la santé, l'éducation, le logement ou les infrastructures. Voilà des réalités avec lesquelles les gouvernements doivent composer au quotidien.

Les partis de l'opposition se permettent souvent de demander que chaque service demeure exactement le même indéfiniment, quel qu'en soit le coût ou la viabilité. Les gouvernements, eux, ne peuvent pas se le permettre. Ils ont la responsabilité d'examiner honnêtement les tendances à long terme, les réalités liées aux activités et les pressions financières. L'opposition préfère présenter la question comme un choix simple entre le maintien du système actuel, tel qu'il est aujourd'hui, et l'abandon des services vétérinaires. Or, une telle approche ne correspond pas à la réalité. Notre gouvernement adopte une approche équilibrée et responsable. Nous maintenons les services pendant une période de transition, nous soutenons le personnel tout au long du processus, nous poursuivons la mobilisation des parties prenantes, nous explorons les mécanismes pour soutenir l'accès aux services vétérinaires dans les régions mal desservies et nous mettons en place un modèle qui reflète les réalités modernes tout en continuant de

domaine de la santé, de l'éducation, des infrastructures et du soutien agricole ciblé.

Les producteurs du Nouveau-Brunswick composent déjà avec la hausse des coûts des intrants pour ce qui est des combustibles, de la nourriture et du logement, et notre gouvernement doit composer avec des demandes croissantes quant à la prestation des soins de santé et des soins de longue durée. Les ministères de l'ensemble du gouvernement ont été chargés d'examiner la façon dont les services sont fournis, la façon dont les ressources sont affectées et comment l'argent des contribuables peut être utilisé aussi efficacement que possible.

Mr. Deputy Speaker, responsible governance means making decisions not only for today, but also for the future. It means recognizing that programs must evolve to remain viable in the long term. It means ensuring that limited public resources are managed in a way that provides New Brunswickers with the best value and the most sustainability. I think it's important to clearly say that choosing not to make changes also has consequences. Every dollar the government spends on maintaining outdated or barely viable delivery models is a dollar that can't be invested elsewhere, whether it be in health, education, housing, or infrastructure. Those are realities governments have to deal with on a daily basis.

The opposition parties often want every service to stay exactly the same indefinitely, no matter the cost or viability. Governments, however, can't afford to do that. They are responsible for honestly reviewing long-term trends, operational realities, and financial pressures. The opposition prefers to treat the issue as a simple choice between maintaining the current system as it is today and abandoning veterinary services. That approach doesn't fit the reality, though. Our government is taking a balanced and responsible approach. We're maintaining services during a transition period, we're supporting staff throughout the process, we're continuing to engage stakeholders, we're exploring mechanisms to support access to veterinary services in underserved regions, and we're establishing a model that reflects modern realities while continuing to protect animal health and support the agricultural sector in New Brunswick.

protéger la santé animale et de soutenir le secteur agricole au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je souhaite également répondre aux préoccupations quant aux services de laboratoire vétérinaire et de laboratoire des maladies animales exotiques. On a laissé entendre ici que les laboratoires seraient simplement fermés. C'est inexact. Je tiens à préciser que le laboratoire ne ferme pas. Tout changement éventuel apporté à la prestation de services de laboratoire sera déterminé à l'issue d'une étude de faisabilité en cours. Aucun résultat prédéterminé n'est lié à cette étude. L'objectif de l'étude est d'évaluer les capacités, les possibilités et les modèles potentiels de prestation, pour garantir l'efficacité, la fiabilité et la durabilité des services de laboratoire dans l'avenir.

Monsieur le vice-président, tout au long du débat, il est important de rester concentré sur les faits plutôt que de céder à la peur. La transition est graduelle et les services se poursuivront pendant une période de transition.

Je tiens également à saluer le professionnalisme et le dévouement des vétérinaires provinciaux, du personnel de laboratoire et des employés du ministère qui servent depuis de nombreuses années les producteurs et les collectivités du Nouveau-Brunswick. Leur contribution à la santé animale, à la salubrité des aliments et au secteur agricole est importante. Ils méritent de la reconnaissance et du respect pour le travail qu'ils accomplissent chaque jour. Notre gouvernement a également reconnu les répercussions de la transition sur les employés et leur famille. Voilà pourquoi le ministère continue de travailler avec les employés touchés et leur syndicat. Les discussions qui se tiennent sont importantes et se poursuivront à mesure que la transition avance.

La transition, Monsieur le vice-président, ne vise pas à nuire au secteur de l'agriculture, elle vise à ce que les services de vétérinaire demeurent durables et fonctionnels à long terme dans un contexte économique opérationnel en évolution.

16:30

Pour conclure, Monsieur le vice-président, je veux dire que notre secteur agricole mérite un modèle de services vétérinaires durable, moderne et capable de répondre aux besoins futurs. Les producteurs méritent un système capable de s'adapter aux réalités de la main-d'oeuvre et aux demandes changeantes. Les

Mr. Deputy Speaker, I also want to respond to the concerns about the veterinary laboratory and foreign animal disease lab services. It has been suggested here that the laboratories would simply be closed. That's inaccurate. I want to clarify that the laboratory is not closing. All potential changes to the delivery of lab services will be determined based on an ongoing feasibility study. There is no predetermined outcome for this study. The objective of the study is to assess capabilities, opportunities, and potential delivery models to ensure the efficiency, reliability, and sustainability of laboratory services in the future.

Mr. Deputy Speaker, throughout the debate, it's important to stay focused on the facts rather than giving in to fear. The transition is gradual, and services will continue throughout the transition period.

I also want to commend the professionalism and dedication of the provincial veterinarians, laboratory staff, and departmental employees who have been serving producers and communities in New Brunswick for many years. They make a significant contribution to animal health, food safety, and the agricultural sector. They deserve recognition and respect for the work they do every day. Our government has also recognized the consequences of the transition on employees and their families. That's why the department continues to work with affected employees and their union. These discussions that are being held are important and will continue throughout the transition.

The objective of the transition, Mr. Deputy Speaker, is not to hurt the agricultural sector, but to ensure that veterinary services remain sustainable and functional for the long term in a changing economic and operational environment.

To conclude, Mr. Deputy Speaker, I want to say that our agricultural sector deserves a veterinary service model that is sustainable, up-to-date, and able to meet future needs. Producers deserve a system that can adapt to the realities of the labour force and to changing demands. Taxpayers deserve assurances that

contribuables méritent qu'on leur garantisse que les services publics seront fournis de manière responsable et durable. Pour ces raisons, Monsieur le vice-président, notre gouvernement ne pourra pas appuyer la motion proposée par l'opposition officielle. Merci.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I want to take this opportunity to thank the guests who are here today. Former Premier Alward is here as well as the farmers. The efforts they have put forward have been remarkable, to say the least. They have taken an issue and driven it home in the sense that all New Brunswickers now know who these people are and what this government is doing.

Mr. Deputy Speaker, I listened to the member from Sussex and the member from Carleton, and I think they did a fantastic job outlining exactly why this is a bad decision and why this government needs to reverse its course. I would like to add my voice to that in the hopes that this motion will spur some of the members of the government to rethink this terrible, terrible decision.

I remember when the decision first came out. There was a lot of discussion when we first heard that these services were going to be cut. Considering the government was sitting on a deficit of \$1.3 billion, the first thought or excuse that came to mind for this government was that it was going to save \$4 million. That is \$4 million on a \$1.3-billion deficit. It is absolutely ridiculous to even bring that up. The member who just spoke talked again about how \$4 million will be saved. The Agricultural Alliance and some of the farmers came out and said: Increase the fees. We will cover the \$4 million, and we will ensure that there is no gap and that no money would be lost.

I don't see it as lost money. If farms are being protected, the food supply is being secured, and things are being done correctly, then I don't mind the \$4 million. However, if this government with a \$1.3-billion deficit has an issue with that \$4 million, the Agricultural Alliance and farmers have said they would make up the difference. However, the government has changed tactics again. It's not about money now. Now, it's about sustainability.

public services will be provided responsibly and sustainably. For these reasons, Mr. Deputy Speaker, our government won't be able to support the motion proposed by the official opposition. Thank you.

M. Austin : Merci, Monsieur le vice-président. Je veux profiter de l'occasion pour remercier les invités qui sont ici aujourd'hui. L'ancien premier ministre Alward est ici, ainsi que les agriculteurs. Les efforts qu'ils ont consentis sont remarquables, c'est le moins que l'on puisse dire. Ils ont pris une question et l'ont fait comprendre dans le sens que tous les gens du Nouveau-Brunswick savent maintenant qui sont les agriculteurs et ce que fait le gouvernement actuel.

Monsieur le vice-président, j'ai écouté la députée de Sussex et la députée de Carleton, et je pense qu'elles ont réussi admirablement à souligner exactement pourquoi il s'agit d'une mauvaise décision et pourquoi le gouvernement doit faire marche arrière. J'aimerais ajouter ma voix à la leur dans l'espoir que la motion incitera certains parlementaires du côté du gouvernement à repenser à la décision absolument terrible qui a été prise.

Je me souviens du moment où la décision a été annoncée pour la première fois. Il y a eu beaucoup de discussions lorsque nous avons appris que les services en question allaient être supprimés. Étant donné que le gouvernement avait un déficit de 1,3 milliard de dollars, la première pensée ou excuse qui est venue à l'esprit du gouvernement est qu'il allait économiser 4 millions de dollars. Il s'agit de 4 millions sur un déficit de 1,3 milliard. C'est absolument ridicule de même soulever une telle pensée. Le député qui avait la parole tantôt a parlé encore une fois des 4 millions qui seraient économisés. L'Alliance agricole ainsi que certains des agriculteurs se sont manifestés pour dire : Augmentez les frais. Nous couvrirons les 4 millions et nous veillerons à ce qu'il n'y ait pas d'écart et qu'aucun argent ne soit perdu.

Je ne vois pas la somme comme de l'argent perdu. Si les fermes sont protégées, que l'approvisionnement alimentaire est sécurisé et que les choses sont faites correctement, alors les 4 millions ne me dérangent pas. Toutefois, si le gouvernement qui affiche un déficit de 1,3 milliard a un problème avec les 4 millions, l'Alliance agricole et les agriculteurs ont dit qu'ils combleraient l'écart. Cependant, le gouvernement a encore une fois changé de tactique. Ce n'est plus une

Mr. Deputy Speaker, if this government came out and said that it was having a hard time getting doctors and that we should privatize health care, how far do you think that would go? People would light their hair on fire. This is not about \$4 million. This is not about sustainability. This is about a lazy government. It's about not finding real solutions to real problems, which is exactly what this government is doing on this file.

Mr. Deputy Speaker, I don't have to stand here and convince farmers that this is a bad decision. I don't have to convince anybody on the opposition benches that this is a bad decision by the government. I don't even have to convince many New Brunswickers that this is a bad decision. There was a petition that came forward with 31 000 signatures. There were 31 000 signatures brought forward just in the past few weeks to petition the government to reverse its course.

Mr. Deputy Speaker, farmers in New Brunswick and across Canada are struggling as they've never struggled before. Energy prices to produce food have gone through the roof. The member from Shediac even mentioned the war in Iran and how that connects with energy prices. It's almost as though we know that all these pressures are coming down on farmers. You would think the government would ask how it could help relieve some of these pressures and how it could help farmers actually produce the food that keeps us alive. Instead, government members have taken the absolutely absurd approach of saying: Let's cut the vets. Let's make it harder. Let's make it more difficult for farmers to produce the food that we eat.

16:35

Believe me, Mr. Deputy Speaker. Based on the data that I am about to share with you, farmers produce a lot of food in New Brunswick. The total market value for farmers in New Brunswick was half a billion dollars—\$495 million. I will just give you an idea of what New Brunswick produces. I have to be honest. I

question d'argent maintenant. Il est maintenant question de viabilité.

Monsieur le vice-président, si le gouvernement déclarait qu'il avait de la difficulté à recruter des médecins et que nous devrions privatiser les soins de santé, jusqu'où pensez-vous qu'on irait à cet égard? Les gens déchireraient leur chemise. Il ne s'agit pas de 4 millions de dollars. Il ne s'agit pas de viabilité. Il est question d'un gouvernement qui est paresseux. Il est question de ne pas trouver de vraies solutions à de vrais problèmes, ce que fait exactement le gouvernement dans le dossier.

Monsieur le vice-président, je n'ai pas à prendre la parole ici et à convaincre les agriculteurs qu'il s'agit d'une mauvaise décision. Je n'ai pas à convaincre quiconque dans l'opposition qu'il s'agit d'une mauvaise décision de la part du gouvernement. Je n'ai même pas à convaincre de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qu'il s'agit d'une mauvaise décision. Une pétition portant 31 000 signatures a été présentée. Un total de 31 000 signatures y ont été apposées, rien qu'au cours des dernières semaines, pour demander au gouvernement de faire marche arrière.

Monsieur le vice-président, les agriculteurs du Nouveau-Brunswick et de l'ensemble du Canada éprouvent des difficultés comme jamais auparavant. Les prix de l'énergie qui est nécessaire pour produire des aliments grimpent en flèche. Le député de Shediac a même mentionné la guerre en Iran et comment le tout est lié aux prix de l'énergie. C'est presque comme si nous savions que toutes les pressions à cet égard allaient retomber sur les agriculteurs. On s'attendrait à ce que le gouvernement demande comment il peut aider à atténuer certaines de ces pressions et comment il peut aider les agriculteurs à produire en fait les aliments qui nous gardent en vie. Au lieu de cela, les gens du gouvernement ont adopté l'approche tout à fait absurde qui consiste à dire : Supprimons les vétérinaires. Rendons le tout plus difficile. Faisons en sorte que ce soit plus difficile pour les agriculteurs de produire les aliments que nous mangeons.

Croyez-moi, Monsieur le vice-président. D'après les données que je suis sur le point de vous communiquer, les agriculteurs produisent beaucoup d'aliments au Nouveau-Brunswick. La valeur marchande totale provenant des agriculteurs du Nouveau-Brunswick était d'un demi-milliard de dollars — soit

have a few farms in my own riding of Fredericton-Grand Lake. We have great people and good farmers. I always find farmers to be such wholesome people. They just want to get to work and get the job done. They are no-nonsense people. They just get straight to the point. That's why it must really be a struggle for them to be here listening to some of the things government members are saying in this Legislature.

Mr. Deputy Speaker, New Brunswick produces a lot. Now, these statistics are a little outdated. They are based on StatsCan data from 2021 and what I believe are called cash receipts from 2024. In New Brunswick, we are looking at about 166 dairy farms with just under 16 000 dairy cows producing 159 million litres of milk. Next are eggs and poultry. There are 15 commercial egg producers. This is just incredible. In total, there are three million hens and chickens on farms. Again, that is based on 2021 estimates from Statistics Canada. There are roughly 10 million to 12 million dozen eggs produced annually. I mean, the amount that this little province produces is remarkable, and it's thanks to these men and women who work every day to make it happen.

Mr. Deputy Speaker, we know that grocery prices are going up, and it is in that context that the average New Brunswicker has to consider the importance of this government's proposal. Food prices are going up. Grocery prices are going up. It's all about supply and demand. Over the decades, we've seen farmers get out of the business. They have gotten out of the business because they've been squeezed out of the business. Rural New Brunswick has taken a hit for far too long. I believe it's time that we put rural New Brunswickers and farmers back at the forefront. They know what it means to work hard, and it's time that we support them in that hard work.

Food security should be top of mind for every New Brunswicker. Every New Brunswicker should be thinking about this. I know they notice the grocery

495 millions. Je vais simplement vous donner un aperçu de ce que le Nouveau-Brunswick produit. Je dois être honnête. Ma circonscription de Fredericton-Grand Lake compte quelques fermes. Nous avons des gens formidables et de bons agriculteurs. J'ai toujours trouvé que les agriculteurs étaient des personnes très saines. Ils veulent simplement travailler et accomplir le travail. Ce sont des gens pragmatiques. Ils vont droit au but. C'est pourquoi cela doit vraiment être difficile pour eux d'être ici à écouter certaines des choses que les gens du gouvernement disent à l'Assemblée législative.

Monsieur le vice-président, le Nouveau-Brunswick produit beaucoup. Bon, les statistiques suivantes sont un peu désuètes. Elles sont fondées sur des données recueillies par Statistique Canada en 2021 et de ce qu'on appelle, si je ne me trompe pas, des recettes monétaires de 2024. Le Nouveau-Brunswick compte environ 166 exploitations laitières sur lesquelles presque 16 000 vaches laitières produisent 159 millions de litres de lait. Ensuite, parlons d'œufs et de volaille. La province compte 15 producteurs commerciaux d'œufs. C'est simplement formidable. En tout, il y a trois millions de poules et de poulets sur des exploitations agricoles. Encore une fois, les chiffres proviennent d'estimations de 2021 de Statistique Canada. Environ 10 à 12 millions de douzaines d'œufs sont produites chaque année. Je dois dire que la production de cette petite province est remarquable, et c'est grâce aux hommes et aux femmes qui travaillent chaque jour pour mener la tâche à bien.

Monsieur le vice-président, nous savons que le prix des aliments de cesse d'augmenter et que c'est dans ce contexte que la personne moyenne du Nouveau-Brunswick doit considérer l'importance de la proposition du gouvernement. Le prix des aliments augmente. Le prix de l'épicerie augmente. Tout est une question d'offre et de demande. Au cours des décennies, des agriculteurs ont quitté le secteur. Ils l'ont fait parce que les conditions sont progressivement devenues intenables pour eux. Les régions rurales du Nouveau-Brunswick encaissent les coups depuis bien trop longtemps. Je crois qu'il est temps de placer à l'avant-plan les gens et les agriculteurs des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Ils savent ce que signifie travailler fort, et il est temps que nous les appuyions dans leurs efforts.

La sécurité alimentaire devrait être une préoccupation pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient y penser. Je

prices when they do their weekly shopping to fill their fridges and cupboards. They see the prices going up. Again, it is based on energy costs and on supply and production. Mr. Deputy Speaker, we, as a province and as a government, have to work toward alleviating those costs and not making them worse.

What will happen if we lose the vets that we have today? Government members talk about a smooth transition. Well, I can tell you one thing. Since this idea was introduced, it has been anything but smooth. I mean, if this is their definition of “smooth”, government members need to get another dictionary, because this definition just does not apply to this situation whatsoever. There is nothing smooth here.

I hear other things like: We are going to modernize. Government members point to other provinces that have privatized their vet services. Yet, as the member said earlier, we hear farmers in those provinces telling our farmers here: Don't do it. Fight against it. Do whatever you can to ensure that this service doesn't go to a private model and stays in the public's hands.

The minister and other speakers have used all these buzzwords. They say this will “modernize” things and that there will be a “transition” to make sure that things go well. Well, things are not going well. I mean, I stood with the farmers from across the province. They were out in the snow. It was snowing. It was miserable outside, but they came even though they had other things to do, I am sure. They have herds and farms, and they have that work ethic. They don't want to be sitting here today, but they are because they are fighting for something that they know will have a massive impact, not only on them but also on New Brunswickers as a whole.

Food security and supply should get the attention of every New Brunswicker. It should get the attention of all of us and should get us to fight. How do we support

sais qu'ils constatent les prix lorsqu'ils font l'épicerie chaque semaine pour remplir leur réfrigérateur et leurs armoires. Ils constatent l'augmentation des prix. Encore une fois, le tout est lié aux coûts de l'énergie, à l'offre et à la production. Monsieur le vice-président, en tant que province et en tant que gouvernement, nous devons travailler à la réduction des coûts et non à leur augmentation.

Que se passera-t-il si nous perdons les vétérinaires que nous avons aujourd'hui? Les parlementaires du côté du gouvernement parlent d'une transition harmonieuse. Eh bien, je peux vous dire une chose. Depuis que l'idée a été lancée, le processus a été tout sauf harmonieux. Je veux dire, s'il s'agit de leur définition d'« harmonieux », les parlementaires du côté du gouvernement ont besoin d'un autre dictionnaire, car leur définition ne s'applique simplement pas du tout à la situation actuelle. Il n'y a là rien d'harmonieux.

J'entends autre chose comme : Nous procéderons à la modernisation. Les parlementaires du côté du gouvernement prennent comme exemple d'autres provinces qui ont privatisé leurs services vétérinaires. Pourtant, comme la députée l'a dit plus tôt, nous entendons les agriculteurs de ces provinces dire à nos agriculteurs : Ne faites pas cela ; lutez contre la privatisation des services vétérinaires ; faites tout votre possible pour éviter que le service adopte un modèle privé et pour qu'il reste entre les mains du public.

Le ministre et d'autres intervenants ont utilisé tous les mots à la mode suivants. Ils disent que le changement « modernisera » les choses et qu'il y aura une « transition » pour assurer le bon fonctionnement du tout. Eh bien, les choses ne vont pas bien. Bon, j'ai moi-même été aux côtés des agriculteurs des quatre coins de la province. Ils étaient dehors dans la neige. Il neigeait. Il faisait un temps exécrable dehors, mais ils sont venus malgré tout, même si je suis certain qu'ils avaient d'autres choses à faire. Ils ont des troupeaux et des exploitations agricoles, et ils ont une éthique de travail bien particulière. Ils ne veulent pas être ici aujourd'hui, mais ils le sont parce qu'ils luttent contre une mesure dont ils savent qu'elle aura une énorme incidence, non seulement sur eux, mais aussi sur l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

La sécurité et l'approvisionnement alimentaires devraient attirer l'attention de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Cela devrait tous nous

farmers, rather than take away the very things they need? I want to highlight the attention of one government member who I think gets this, and that is the Minister of Natural Resources, the seatmate of the Minister of Agriculture. I think he gets it. You know, I'll give him credit. He made a comment when all the fiscal stuff was being talked about with this move. He said that \$4 million is barely a line item. He is correct, especially when there is a \$1.3-billion deficit. That \$4 million is barely a line item on any budget. I will quote the words the minister used. He said that it will "create a lot of grief".

16:40

I don't know whether the minister is a prophet or just someone who can clearly see what is happening, but that is exactly what this is doing. It's already creating a lot of grief. How many veterinarians that we currently have in the system are rethinking what they are going to do going forward? We believe that government members have to reverse this decision, but some of the damage has already been done, and that's what worries me.

Mr. Deputy Speaker, this is not just about another Hail Mary by the government to try to make up the difference on a \$1.3-billion deficit. I don't know whether government members have some sort of concept that, if they go after these rural farmers, they will look as though they are really doing their best to get the budget under control. I don't know what play they're invoking here. I know, at the end of the day, that people are going to suffer if this goes forward. I know, at the end of the day, that farms are going to suffer if this goes forward.

I can tell you that when we were sitting on the government side, we had a great Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. The passion that she demonstrated as the minister, the passion she demonstrates today, as well as the member for Sussex-Three Rivers... They have grabbed this file by the horns—excuse the pun—and they have fought every step of the way with these farmers to be a voice because they know, as we all do, the impact this is going to have on New Brunswick as a whole.

interpeller et nous inciter à agir. Comment pouvons-nous appuyer les agriculteurs au lieu de leur enlever ce dont ils ont besoin? Je veux mentionner un parlementaire du côté du gouvernement qui, à mon avis, comprend cela, et il s'agit du ministre des Ressources naturelles, le voisin du ministre de l'Agriculture. Je pense qu'il comprend. Vous savez, je vais le féliciter. Il a fait une observation lorsqu'on parlait de l'aspect financier du changement. Il a dit que la somme de 4 millions de dollars constitue à peine un poste budgétaire. Il a raison, surtout lorsqu'il y a un déficit de 1,3 milliard de dollars. La somme de 4 millions de dollars constitue à peine un poste budgétaire. Je vais citer ce que le ministre a dit. Il a dit que le tout « va causer beaucoup de difficultés ».

Je ne sais pas si le ministre est prophète ou simplement une personne qui voit clairement ce qui se passe, mais voilà précisément les conséquences de la mesure. Elle cause déjà beaucoup de difficultés. Combien de vétérinaires avons-nous actuellement au sein du système qui remettent en question ce qu'ils feront dans l'avenir? Nous croyons que les parlementaires du côté du gouvernement doivent revenir sur la décision, mais certains des dommages sont déjà faits, et c'est ce qui m'inquiète.

Monsieur le vice-président, le tout n'est pas simplement une autre tentative désespérée du gouvernement d'essayer de combler le déficit de 1,3 milliard de dollars. Je ne sais pas si les parlementaires du côté du gouvernement croient en quelque sorte que, s'ils s'en prennent aux agriculteurs ruraux, ils auront l'air de faire tout leur possible pour bien gérer les dépenses. Je ne sais pas quel est leur plan. Je sais que, au bout du compte, si le tout va de l'avant, les gens souffriront. Je sais que, au bout du compte, si le tout va de l'avant, les exploitations agricoles souffriront.

Je peux vous dire que, lorsque nous siégeons du côté du gouvernement, nous avions une excellente ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. L'enthousiasme qu'elle manifestait en tant que ministre, celui qu'elle manifeste aujourd'hui ainsi que celui que manifeste la députée de Sussex-Three Rivers... Elles ont pris le dossier par les cornes — pardonnez-moi le jeu de mots — et ont tout au long du processus lutté avec les agriculteurs pour leur donner une voix, car elles, comme nous tous, sont conscientes

Mr. Deputy Speaker, I can tell you that when we, as a province, lose something, it is really hard to get it back. When governments make an unwise decision to pull out a service, it is a real challenge to bring that service back. It's a challenge to reinvest in a service that has been taken away.

To the Minister of Agriculture, to the Premier... I know she is a city person, an urban person. Listen, we all eat. Because we all need food, we need food security. We need to know that the supply is there. We need to know that farmers have the vets to maintain that supply and ensure food security in New Brunswick. It's too important to be flippant about. It's \$4 million per year. Again, farmers have agreed to increase the fees to bridge that gap, and that's what this motion is calling for.

Mr. Deputy Speaker, I don't think I have a whole lot more to add. Again, I commend the members on this side who have spoken. I think they have done an outstanding job. Farmers have done an incredible job in public relations and in getting this message out. Before I end, I have to say this about how well they've done in getting this message out. My son came up to me. He's 20. He said: Dad, what's this vet thing? This is going crazy on social media. I said: I'll tell you what it is. Farmers are trying to wake up New Brunswickers to what this government is doing to its vet services and what it could do to the supply chain of food and to food security. As I explained some of the nuances of the \$4 million and how it works, he said this plan was crazy. I said: Yes, and every other New Brunswicker thinks so too, except for the ones in this government.

It's time to change your mind. Reverse this decision, and let's get the farmers the support they need. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It's as though farmers don't have enough to worry about.

des conséquences qu'aura la mesure sur l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je peux vous dire que, lorsque nous perdons dans la province un service, il est très difficile de le rétablir. Lorsqu'un gouvernement prend la mauvaise décision d'éliminer un service, il est très difficile de le rétablir. Il est difficile de réinvestir dans un service après son élimination.

Je m'adresse au ministre de l'Agriculture et à la première ministre... Je sais qu'elle est citadine, qu'elle est de la ville. Écoutez, nous devons tous manger. Puisque nous devons tous manger, la sécurité alimentaire nous est essentielle. Il nous faut un approvisionnement sûr. Il nous faut la certitude que les agriculteurs ont accès aux vétérinaires nécessaires pour maintenir l'approvisionnement et assurer une sécurité alimentaire au Nouveau-Brunswick. Le sujet est trop important pour faire preuve de désinvolture à son égard. Il est question de 4 millions de dollars par année. Encore une fois, les agriculteurs ont accepté une augmentation des frais pour combler l'écart, et c'est ce que propose la motion.

Monsieur le vice-président, je pense qu'il me reste peu de choses à dire. Encore une fois, je félicite les parlementaires de ce côté-ci qui ont pris la parole. Je pense qu'ils ont fait un excellent travail. Les agriculteurs ont fait un travail de relations publiques et de communication formidable. Avant de terminer, je dois dire une chose au sujet de leur excellent travail de communication. Mon fils est venu me parler. Il a 20 ans. Il a dit : Papa, qu'en est-il de la situation concernant les vétérinaires? Les gens en parlent énormément sur les médias sociaux. J'ai répondu : Je vais t'expliquer la situation. Les agriculteurs essaient de sensibiliser les gens du Nouveau-Brunswick à ce que le gouvernement actuel fait aux services vétérinaires et aux effets que cela pourrait avoir sur la chaîne d'approvisionnement alimentaire et la sécurité alimentaire. Je lui ai expliqué certaines des nuances concernant la somme de 4 millions de dollars et la façon dont le tout fonctionne, et il m'a dit que le plan était insensé. J'ai répondu : Oui, et toutes les autres personnes du Nouveau-Brunswick sont du même avis, sauf celles qui font partie du gouvernement actuel.

Il est temps de changer d'avis. Revenez sur la décision, et fournissons aux agriculteurs le soutien dont ils ont besoin. Merci, Monsieur le vice-président.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. C'est comme si les agriculteurs n'avaient pas suffisamment

Farming is hard work. It's stressful work. Did you know that the most stressful occupation is farming, bar none? I saw it with my grandfather. Also, remarkably—I don't understand it—farmers are the most optimistic people when things go wrong. A common refrain is: Well, things will be better next year. There's always next year. It's going to be better next year. It's not going to be better next year if this goes ahead, Mr. Deputy Speaker.

I've listened in the House. I've listened to the scrums. I've listened to members of the government, the minister, and others speak on this, and I have yet to hear any logical rationale for these decisions on vet services or their thinking about animal health labs. I haven't heard it.

16:45

In fact, the goalposts keep getting moved. Originally, it was: We're going to save this money. Lately, it is: Well, it's not about money. That has been since the farmers came together and said: Raise the fees. If it's about money, raise the fees. Raise the fees for the lab and raise the fees for the vets if it's about money. Raise the fees to the point where you're comfortable.

Well, now it's not only about money but also about something else that has been poorly defined, Mr. Deputy Speaker. I mean, maybe, to be a little bit cheeky here, the minister should consult one of the thinking partners that are being imposed on our children in schools now. Thinking partners—can you imagine? It feels as though there's something underlying this decision that we're not seeing because I cannot understand it. I can't apply logic to the rationale, or the supposed rationale, that we're hearing and have it make any sense whatsoever.

I want to thank the member for Sussex-Three Rivers for bringing this motion forward and for her excellent speech. Her speech should just win the day. She said it all, and she said it with conviction and passion. Really, all we can do is reinforce what the member said in her

d'inquiétudes. L'agriculture est un travail difficile. Il s'agit d'un travail éprouvant. Saviez-vous que la profession d'agriculteur est sans exception la plus éprouvante? Je l'ai constaté chez mon grand-père. De plus, il est remarquable — et je n'y comprends rien — que les agriculteurs soient les personnes les plus optimistes lorsque les choses tournent mal. Voici un même refrain : Eh bien, la situation s'améliorera l'an prochain. Il y aura toujours l'an prochain. La situation s'améliorera l'an prochain. La situation ne s'améliorera pas l'an prochain si la mesure va de l'avant, Monsieur le vice-président.

J'ai écouté ce qui s'est dit à la Chambre. J'ai écouté les mêlées de presse. J'ai écouté les parlementaires du côté du gouvernement, le ministre et d'autres personnes parler de la situation, mais je n'ai pas encore entendu de justification logique de la décision concernant les services vétérinaires ni du raisonnement du gouvernement sur les laboratoires de santé animale. Je n'en ai entendu aucune.

En fait, les règles du jeu ne cessent de changer. À l'origine, c'était : Nous économiserons un tel montant d'argent. Dernièrement, c'est : Eh bien, ce n'est pas une question d'argent. C'est le cas depuis que les agriculteurs se sont rassemblés et ont dit : Augmentez les frais. Si c'est une question d'argent, augmentez les frais. Augmentez les frais pour le laboratoire et augmentez les frais pour les vétérinaires si c'est une question d'argent. Augmentez les frais jusqu'à ce que vous soyez à l'aise.

Eh bien, maintenant, il est non seulement question d'argent, mais il est aussi question d'un autre aspect mal défini, Monsieur le vice-président. Bon, de façon un peu effrontée, je pourrais suggérer que le ministre consulte l'un des partenaires de réflexion qui sont maintenant imposés à nos enfants dans les écoles. Des partenaires de réflexion — pouvez-vous vous imaginer? J'ai l'impression que quelque chose sous-tend la décision, mais que nous ne le voyons pas, car je ne peux pas le comprendre. Je ne peux pas appliquer la logique au raisonnement, ou au prétendu raisonnement, que nous entendons et qui ne tient aucunement la route.

Je tiens à remercier la députée de Sussex-Three Rivers d'avoir proposé la motion et d'avoir présenté un excellent discours. Son discours devrait remporter les honneurs. Elle a tout dit, et elle l'a dit avec conviction et avec enthousiasme. Vraiment, tout ce que nous

opening speech and what she'll probably say in her closing speech. It was sensible. It was the voice of reason. It was logical, and it was right, Mr. Deputy Speaker.

We don't need to impose new problems on the farming community. They have enough problems to deal with just in the regular business of farming. Now they're regularly dealing with weather problems driven by climate change. That's enough. Who knows how dry this summer is going to be? We don't know. Maybe the government could spend more of its time figuring out how to support farmers with the changing climate than taking away services, as is being planned here.

This is critical infrastructure. I call veterinary services and animal health labs critical public infrastructure. These animal health labs are extraordinary. I know the minister says they're now doing a feasibility study. Well, they're getting the Research and Productivity Council, a Crown corporation, to do the feasibility study to see whether RPC should take it on. Why? Why? There's nothing broken over there. It's an excellent facility. They had an outside auditor do an assessment of their labs back in 2019, I think, because they were concerned that the previous Premier might have been looking at it as a place to cut.

The results came back, and they were glowing. The facility is in a class of its own nationally, performing excellent work. There's excellent technology at these excellent facilities. There are excellent staff. Why would you want to mess with that? Why would you want to mess with the publicly supported vet services, other than changing the fees? That would be the logical thing. If the government is looking for ways to generate revenue, then increase the vet fees.

In a debate, we're supposed to hear logical arguments, but I'm not hearing logical arguments from the government side on this. It's illogical. It doesn't meet the straight face test, which is something I like to say. It doesn't meet the straight face test. It doesn't. I mean, sometimes you may hear arguments and think: Okay, well, I can see that. That makes some sense. Maybe I

pouvons faire, c'est appuyer ce que la députée a dit dans son discours d'ouverture et ce qu'elle dira probablement dans son discours de clôture. Son discours était sensé. Il était la voix de la raison. Il était logique et il était juste, Monsieur le vice-président.

Nous ne devons pas imposer de nouveaux problèmes à la communauté agricole. Les agriculteurs ont assez de problèmes à régler seulement dans le cadre des activités agricoles ordinaires. Ils composent maintenant régulièrement avec les problèmes météorologiques causés par les changements climatiques. Cela suffit. Qui sait à quel point l'été sera sec? Nous ne le savons pas. Le gouvernement pourrait peut-être consacrer plus de temps à trouver des façons d'aider les agriculteurs à composer avec les changements climatiques au lieu d'éliminer des services, comme on prévoit le faire.

Il s'agit d'infrastructures essentielles. Je qualifie d'infrastructures publiques essentielles les services vétérinaires et les laboratoires de la santé animale. Ces laboratoires de la santé animale sont extraordinaires. Je sais que le ministre dit qu'une étude de faisabilité est en cours. Eh bien, le gouvernement a demandé au Conseil de la recherche et de la productivité, une société de la Couronne, de mener une étude de faisabilité pour voir si ce dernier devrait prendre le tout en charge. Pourquoi? Pourquoi? Tout va bien au laboratoire. Il s'agit d'un excellent établissement. Un vérificateur externe a été chargé d'effectuer une évaluation des laboratoires en 2019, je pense, parce qu'on craignait que l'ancien premier ministre n'envisage de les éliminer.

Les résultats de l'étude étaient formidables. L'établissement est dans une classe à part à l'échelle nationale et il accomplit de l'excellent travail. Il y a d'excellentes technologies dans ces excellentes installations. Le personnel est excellent. Pourquoi voudrait-on provoquer un gâchis? Pourquoi voudriez-vous gâcher les services vétérinaires publics, si ce n'est pour changer les frais? Ce serait la chose logique à faire. Si le gouvernement cherche des façons de générer des recettes, alors qu'il augmente les frais pour les services vétérinaires.

Dans le cadre d'un débat, nous sommes censés entendre des arguments logiques, mais je n'entends pas d'arguments logiques à ce sujet de la part du gouvernement. C'est illogique. La question ne peut être prise au sérieux. La question ne peut être prise au sérieux. Elle ne peut l'être. Bon, parfois, on peut entendre des arguments et penser : D'accord, eh bien,

see some rationale, but maybe they're going too far or whatever.

16:50

However, none of this meets the straight face test. Years ago, back in the late 90s when I worked with farmers upriver, I remember being at a meeting of mostly farmers. This farmer said: You know, one of the things that belonging to a farm organization has really helped me with is learning how to read between the lines. He said: I learned that we really have to read between the lines when we're dealing with governments.

Reading between the lines, Mr. Deputy Speaker, tells me that there is some other agenda at work here. We're not seeing it, and that's the reason it seems illogical. Usually, when things seem illogical, there's something that we can't see, something that's not being said, or something that's in the back room. I'm not speculating on what that is, but there's something.

I stand with the farmers and their families and with the farming communities. They will all be damaged by this. Interestingly enough, when our family lived in Charlotte County, I happened to be bounded by farmers on two sides and by forest on the other. To this day, I recall the response of my farming neighbours when the Bernard Lord government planned on doing this very same thing. They were incredulous. They couldn't figure it out.

In that case, Bernard Lord reversed it. Did it cause him political damage? No. He did the right thing. When he realized that this was a bad idea and realized all the problems and consequences that this would cause, he reversed it. To his credit, he changed the plan. I don't know why the Premier and Minister of Agriculture are so dug in on this, but there is no shame in saying: We realize that we have is worth holding on to, and we made a mistake in thinking we should change it.

je peux saisir l'idée. C'est assez logique. Je peux peut-être comprendre la justification, mais peut-être qu'on va trop loin ou peu importe.

Toutefois, dans ce cas-ci, la question ne peut aucunement être prise au sérieux. Il y a de cela des années, vers la fin des années 90, à l'époque où je travaillais avec des agriculteurs plus en amont du fleuve, je me souviens d'avoir assisté à une réunion principalement d'agriculteurs. Un des agriculteurs a dit : Vous savez, appartenir à une association agricole m'a notamment beaucoup aidé à apprendre comment lire entre les lignes. Il a dit : J'ai appris que nous devons vraiment lire entre les lignes lorsque nous faisons affaire avec les gouvernements.

Lire entre les lignes, Monsieur le vice-président, me dit que d'autres intentions sont visées ici. Nous ne les voyons pas, et c'est la raison pour laquelle la question semble illogique. Habituellement, lorsque les choses semblent illogiques, il y a un aspect que nous ne pouvons voir, des choses qui ne sont pas dites ou qui se passent en coulisses. Je ne veux pas avancer d'hypothèses, mais il y a anguille sous roche.

J'appuie les agriculteurs, leur famille et les différentes communautés agricoles. Ils seront tous considérablement touchés par la décision. Fait intéressant, lorsque notre famille vivait dans le comté de Charlotte, notre terrain était bordé par des exploitations agricoles sur deux côtés et par la forêt sur l'autre. À ce jour, je me souviens de la réaction de mes voisins lorsque le gouvernement de Bernard Lord avait prévu prendre la même mesure. Ils étaient incrédules. Ils n'arrivaient pas à comprendre ce qui se passait.

À l'époque, Bernard Lord est revenu sur la décision. Cela lui a-t-il nui sur le plan politique? Non. Il a pris la mesure qui s'imposait. Lorsqu'il s'est rendu compte qu'il s'agissait d'une mauvaise idée et qu'il s'est rendu compte de tous les problèmes et de toutes les conséquences qu'entraînerait la décision, il est revenu sur celle-ci. Il a changé le plan, ce qui est tout à son honneur. Je ne sais pas pourquoi la première ministre et le ministre de l'Agriculture s'accrochent tant à la décision, mais il n'y a pas de honte à dire : Nous sommes conscients que cela vaut la peine de conserver ce que nous avons et que nous avons commis une erreur en pensant que nous devions changer les choses.

I know that official oppositions always like to make hay... Ha. That was a nice little pun. They make hay with the—

(Interjections.)

Mr. Coon: No, I just do that naturally. They make hay with the whole flip-flopping thing, but I say: Flip-flop and fly with it. Just go with it. It's what should be done, and it's the right thing to do, Mr. Deputy Speaker.

I am so looking forward to the member for Sussex-Three Rivers' closing speech. I really wish I could think of something more convincing than what she said.

I had an interesting meeting with farmers. I've been meeting with representatives from their organizations, commodity groups, and so on. They can't figure it out. I met with recently retired staff from our labs, and they can't figure it out. I mean, I've been learning a lot from the farmers and have certainly learned a lot from the recently retired senior staff from the labs. I had no idea about the extent of the work of the labs in terms of protecting our health as well as animal health, herd health, and flock health. I know people get in their minds that it's all about individual animals, but we're talking about herds and flocks. These lab services are vital to preserving the integrity of farming operations that have livestock or poultry, and they are certainly vital to protecting public health when you start to see problems happening in a herd or a flock.

16:55

The member talked about avian flu, for example. That is something I think about a lot. Thank God we have the protections that we do. Did you know that our former chief pathologist, who worked at the lab, was, in fact, the one who first identified avian flu in wild birds here in Atlantic Canada? He was called by the Nova Scotians—the Nova Scotians are smart people and have lots of big universities—to come help. He cracked the code and discovered that the unexplained deaths of seabirds they were dealing with were caused

Je sais que l'opposition officielle aime toujours faire du foin... Ha. C'était un bon jeu de mots. Ils font du foin de...

(Exclamations.)

M. Coon : Non, je fais naturellement des jeux de mots. Ils font de l'idée de faire volte-face un enjeu politique, mais voici ce que je dis : Faites volte-face et allez de l'avant. Allez simplement de l'avant. Voilà ce qu'il faudrait faire, et il s'agit de la décision qui s'impose, Monsieur le vice-président.

J'attends avec impatience le discours de clôture de la députée de Sussex-Three Rivers. J'aimerais vraiment penser à des observations plus convaincantes que les siennes.

J'ai eu une rencontre intéressante avec des agriculteurs. J'ai notamment rencontré des représentants de leurs organismes et de groupes de producteurs. Ils n'arrivent pas à comprendre la décision. J'ai rencontré des membres du personnel de nos laboratoires qui ont récemment pris leur retraite, et ils n'arrivent pas à comprendre la décision. Bon, j'en ai beaucoup appris grâce aux agriculteurs et j'en ai certainement appris beaucoup grâce aux membres chevronnés du personnel de nos laboratoires qui ont récemment pris leur retraite. Je n'avais aucune idée de l'ampleur du travail des laboratoires pour ce qui est de protéger notre santé ainsi que celle des animaux et des troupeaux. Je sais que les gens pensent qu'il est question d'animaux individuels, mais nous parlons de troupeaux. Les services de laboratoire sont essentiels à la préservation de l'intégrité des exploitations agricoles où sont élevés du bétail et de la volaille et ils sont certainement essentiels à la protection de la santé publique dans le cas de problèmes qui surviennent au sein d'un troupeau.

La députée a parlé de la grippe aviaire, par exemple. J'y pense beaucoup. Dieu merci, nous avons en place des mesures de protection. Saviez-vous que notre ancien pathologiste en chef, qui travaillait au laboratoire, était en fait la première personne qui a identifié la grippe aviaire chez les oiseaux sauvages au Canada atlantique? Les gens de la Nouvelle-Écosse — les gens de la province sont intelligents, et celle-ci compte beaucoup de grandes universités — lui ont demandé de les aider. Il a résolu le mystère et a découvert que la mort inexpliquée des oiseaux de mer qu'ils constataient avait été causée par la grippe

by avian flu. That was the first time it had appeared in the region. We have great people.

I hope there's not some kind of bias at work here. I hope not. I thought we were past that. We raised our family in the country, and our neighbours told us that there used to be a real divide between the town kids and the country kids. It was divisive, but that was gone. That was true. The town kids and the country kids got along well. They were friends with each other. I know because I drove back and forth to town a lot, taking my kids to visit friends. They also had lots of friends around us in our little community, which was much easier to deal with. I thought: This is progress. This is progress. That old, town-country divide had fallen away. At least, it seemed to have fallen away. It had for the kids at least, which was fantastic.

I don't know. I don't know. I wouldn't expect that divisiveness from the members on the other side, especially the Minister of Agriculture, given where he comes from and his background. I hope that divisiveness is not in any way playing into the Premier's thinking about this. I've had one foot in the country and one foot in the city since I was born, given my family background and where I've spent over 20 years of my adult life raising our family.

Mr. Deputy Speaker, in this corner of the House and on that side of the House, all we want is for the government to do the right thing, and the right thing is to withdraw this plan and look at the things that need to be done to support our farmers and to help them and their families succeed. We want to help their lands, which they are stewards of, be fertile and healthy, and we want to help their livestock—their flocks and their herds—remain healthy so that we, our food system, and their farm businesses remain healthy. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Monsieur le vice-président. Chers agriculteurs, éleveurs, vétérinaires et partenaires du secteur agricole qui êtes présents ici aujourd'hui ou qui nous regardez en ligne, je tiens d'abord à vous exprimer mon respect et ma gratitude. Votre travail est d'une valeur inestimable. Vous nourrissez notre famille, vous soutenez notre économie locale et vous

aviaire. C'était la première fois qu'elle était apparue dans la région. Nous avons des gens formidables.

J'espère qu'il n'est pas question ici d'un parti pris quelconque. J'espère que ce n'est pas le cas. Je pensais que nous étions au-dessus de cela. Nous avons élevé une famille à la campagne, et nos voisins nous ont dit qu'il y avait eu un véritable fossé entre les enfants de la ville et les enfants de la campagne. Il y avait eu une division, mais elle n'existait plus. C'était vrai. Les enfants de la ville s'entendaient bien avec les enfants de la campagne. Ils étaient amis. Je le sais parce que j'ai souvent fait l'aller-retour entre chez nous et la ville pour emmener mes enfants chez leurs amis. Ils avaient aussi beaucoup d'amis qui nous entouraient dans notre petite collectivité ; la situation était donc plus facile à gérer. J'ai pensé : Il s'agit d'un progrès. Il s'agit d'un progrès. L'ancien fossé entre les gens de la ville et ceux de la campagne avait disparu. À tout le moins, il semblait avoir disparu. C'était au moins le cas chez les enfants, ce qui était merveilleux.

Je ne sais pas. Je ne sais pas. Je ne m'attendrais pas à ce que les parlementaires de l'autre côté contribuent à une telle division, surtout le ministre de l'Agriculture, compte tenu de ses origines et de son parcours. J'espère que la division n'influe aucunement sur le point de vue de la première ministre à cet égard. J'ai un pied dans la campagne et un pied dans la ville depuis ma naissance, compte tenu de mon historique familial et de l'endroit où j'ai passé plus de 20 ans de ma vie adulte à élever notre famille.

Monsieur le vice-président, tout ce que nous voulons, dans ce coin-ci de la Chambre et de l'autre côté de celle-ci, c'est que le gouvernement fasse ce qui s'impose, c'est-à-dire renoncer au plan actuel et examiner les mesures nécessaires pour appuyer nos agriculteurs et les aider, ainsi que leur famille, à réussir. Nous voulons contribuer à la fertilité et à la santé de leurs terres, dont ils sont intendants, ainsi qu'à la santé continue de leur bétail — de leurs troupeaux — afin d'assurer notre santé continue, ainsi que celle de notre système alimentaire et de leurs entreprises agricoles. Merci, Monsieur le vice-président.

Ms. Vautour: Thank you, Mr. Deputy Speaker. To all the farmers, producers, veterinarians, and partners in the agricultural sector who are here today or watching us online, I want to first express my respect and gratitude. Your work is invaluable. You feed our families, you support our local economy, and you are

êtes les gardiens d'un secteur vital pour l'identité et la pérennité de notre province.

L'élevage ne se résume pas à une simple activité économique. Derrière chaque exploitation agricole, il y a des familles, des sacrifices et une vocation. Ces sacrifices, qu'ils prennent la forme de longues journées de travail, de risques financiers ou d'un engagement sans relâche envers les animaux et les terres que vous cultivez, méritent tout notre respect.

Le modèle de prestation de services vétérinaires qui a servi le Nouveau-Brunswick au cours des trois dernières décennies n'est plus adapté aux exigences et aux réalités actuelles. Au fil des ans, les besoins du secteur ont considérablement évolué, notamment en raison des changements dans les pratiques agricoles, ainsi que des attentes accrues en matière de santé animale, de salubrité alimentaire et de prévention des maladies.

17:00

Parallèlement, l'augmentation constante des coûts d'exploitation, la pression exercée sur les ressources disponibles ainsi que les contraintes financières grandissantes ont fragilisé la viabilité du modèle actuel. Dans un tel contexte, il devient de plus en plus évident que le système actuel n'est plus durable à long terme et qu'il faut le moderniser pour assurer des services vétérinaires efficaces, accessibles et adaptés aux défis qui se posent au Nouveau-Brunswick et s'y poseront dans l'avenir.

The facts are clear. Despite recent fee adjustments, current services are running a growing deficit. Maintaining the status quo would jeopardize the sustainability of these essential services, ultimately risking the loss of the rapid and reliable access our farmers depend on every day. The government is therefore acting today with responsibility and foresight. This is done not with the aim of reducing or weakening the veterinary services offered to the public and to the sectors concerned but rather with the essential goal of preserving, strengthening, and adapting the services to contemporary realities.

This initiative aims to modernize the current model so that it can continue to effectively meet the growing needs of animal health, food safety, and the development of the agricultural sector. By acting now, the government seeks to prevent the worsening of financial and operational pressures that could, in the

guardians of a sector that is vital to the identity and sustainability of our province.

Farming is not just an economic activity. Behind every farm there are families, sacrifices, and a vocation. These sacrifices, whether they take the form of long days of work, financial risks, or an unwavering commitment to animals and farmland, deserve all our respect.

The veterinary service delivery model that has served New Brunswick over the past three decades no longer meets current requirements and realities. Over the years, needs in the sector have evolved considerably, particularly because of changes in agricultural practices and increased expectations with respect to animal health, food safety, and disease prevention.

At the same time, the constant increase in operating costs, the pressure on available resources, and growing financial constraints have made the current model less viable. So it's becoming increasingly obvious that the current system is no longer sustainable in the long term and that it needs to be modernized to provide veterinary services that are effective, accessible, and adapted to the challenges facing New Brunswick now and in the future.

Les choses sont claires. Malgré une récente modification des frais, les services actuels entraînent un déficit croissant. Le maintien du statu quo compromettrait la viabilité de ces services essentiels, ce qui, en fin de compte, mettrait en péril l'accès rapide et fiable aux services dont dépend chaque jour nos agriculteurs. Le gouvernement agit donc aujourd'hui de façon responsable et prévoyante. La mesure ne vise pas à réduire les services vétérinaires offerts aux gens et aux secteurs concernés ni à en amoindrir la qualité, mais bien à préserver et à renforcer les services et à les adapter aux réalités actuelles.

L'initiative vise la modernisation du modèle actuel pour qu'il continue à répondre efficacement aux besoins croissants liés à la santé animale, à la sécurité alimentaire et au développement du secteur agricole. En agissant maintenant, le gouvernement cherche à prévenir l'exacerbation des pressions qui s'exercent

long run, compromise the quality, accessibility, and sustainability of these essential services. This is therefore a proactive measure designed to ensure a more sustainable and efficient system that is better prepared to meet future challenges while avoiding a crisis that could have significant consequences for the entire province.

La transition proposée vise à ce que les services publics essentiels, y compris la surveillance, le diagnostic et la gestion des urgences sanitaires, soient non seulement maintenues, mais aussi renforcées.

We are building a sustainable model for the future. As our minister has confirmed, New Brunswick's Chief Veterinary Officer will remain central to animal health protection, disease prevention, public safety, emergency response, and market access. Laboratory services, including exotic disease surveillance, and essential diagnostic capabilities will continue uninterrupted while a rigorous study determines the best options for the future.

The government aims to modernize the organization of veterinary services in New Brunswick by further aligning practices in the province with practices already in place in several other Canadian provinces. In these jurisdictions, a proven model allows for a better distribution of responsibilities between the private sector and the government to ensure service, efficiency, regulatory rigour, and the system's sustainability.

More specifically, primary veterinary care and field interventions are primarily provided by private veterinarians, which promotes flexible and specialized service delivery tailored to the daily needs of producers, animal owners, and rural communities. At the same time, essential functions in the public interest remain firmly under the government's responsibility. In particular, these include industrial regulations, the monitoring and prevention of animal diseases, the protection of public health, food safety, and the coordination of responses to public health emergencies. By retaining these strategic roles within the government apparatus, the province continues to

sur le plan financier et opérationnel, lesquelles pourraient, à long terme, compromettre la qualité et la viabilité de ces services essentiels, de même que l'accès à ceux-ci. Il s'agit donc d'une mesure proactive qui vise à accroître la viabilité et l'efficacité du système, à faire en sorte qu'il soit mieux adapté aux défis futurs et à permettre d'éviter une crise qui aurait des conséquences considérables sur l'ensemble de la province.

The purpose of the proposed transition is to not only maintain but strengthen essential public services, including monitoring, diagnosis, and managing health emergencies.

Nous établissons un modèle viable pour l'avenir. Comme l'a confirmé notre ministre, la personne exerçant les fonctions de vétérinaire en chef du Nouveau-Brunswick continuera de jouer un rôle crucial dans la protection de la santé animale, la prévention des maladies, la sécurité publique, les interventions d'urgence et le maintien de l'accès au marché. Les services de laboratoire, y compris la surveillance des maladies exotiques, et les services essentiels de diagnostic seront maintenus sans interruption pendant la tenue d'un examen rigoureux visant à déterminer les meilleures options pour l'avenir.

Le gouvernement entend moderniser l'organisation des services vétérinaires au Nouveau-Brunswick en harmonisant davantage les pratiques de la province avec celles déjà en vigueur dans plusieurs autres provinces canadiennes. Dans ces régions, un modèle éprouvé permet une meilleure distribution des responsabilités entre le secteur privé et le gouvernement afin d'assurer la prestation des services, l'efficacité, la rigueur sur le plan réglementaire et la viabilité du système.

Plus particulièrement, les soins vétérinaires primaires et les interventions sur le terrain sont essentiellement fournis par des vétérinaires du secteur privé, ce qui favorise une prestation de services souples, spécialisés et adaptés aux besoins quotidiens des producteurs, des propriétaires d'animaux et des collectivités rurales. En même temps, les tâches essentielles d'intérêt public demeureront strictement sous la responsabilité du gouvernement. Cela comprend notamment la réglementation des activités industrielles, la surveillance et la prévention de maladies animales, la protection de la santé publique, la sécurité alimentaire et la coordination des interventions en cas d'urgence de santé publique. En maintenant de tels rôles

play a central role in protecting the population, the agricultural economy, and the public's safety.

This approach, therefore, allows public resources to be refocused on their core mission while leveraging the expertise of the private sector for the delivery of routine care. The goal is not to withdraw but rather to establish a more modern and sustainable model aligned with Canadian best practices in order to ensure robust veterinary services that are adapted to current and future challenges.

La modernisation permettra au Nouveau-Brunswick de bâtir un modèle capable de répondre aux besoins précis des exploitations agricoles, tout en garantissant des services de haute qualité. Le gouvernement reconnaît que la mise en oeuvre du nouveau système suscite des préoccupations. Pour les régions éloignées, des défis se posent en ce qui concerne la qualité des services et leurs coûts. Dans plusieurs de ces régions, l'accès aux services peut déjà constituer un défi de taille.

17:05

Voilà pourquoi un programme de soutien aux vétérinaires privés est en cours d'élaboration. L'un des objectifs est notamment d'aider à compenser certains coûts, comme les frais de déplacement, afin que les producteurs de toutes les régions puissent continuer à recevoir les services nécessaires.

Les réponses fournies ne signifient pas que toutes les inquiétudes sont dissipées. Toutefois, elles témoignent de notre engagement à trouver des solutions concrètes adaptées à chaque situation.

Un élément clé de la transition concerne les services de laboratoire. Ces derniers joueront un rôle essentiel dans la détection précoce des maladies émergentes, dans la prévention des crises sanitaires et dans l'assurance de la sécurité alimentaire. Pendant la transition, les laboratoires actuels demeureront pleinement opérationnels, pour empêcher qu'aucune interruption ne vienne perturber le travail des agriculteurs et des vétérinaires.

Compte tenu du changement prévu, il est essentiel de bâtir un consensus autour des solutions proposées. Nous restons toujours à l'écoute pour recueillir vos avis, vos idées et vos inquiétudes. En travaillant

stratégiques au sein de l'appareil gouvernemental, le gouvernement provincial continue de jouer un rôle central dans la protection de la population, l'économie agricole et la sécurité de la population.

L'approche permet ainsi de réorienter les ressources publiques vers leur fonction principale et de mettre à contribution l'expertise du secteur privé dans la prestation de soins courants. L'objectif n'est pas le désengagement, mais plutôt l'établissement d'un modèle plus moderne et plus viable qui s'harmonise avec les pratiques exemplaires canadiennes pour assurer la prestation de services vétérinaires fiables qui sont adaptés aux défis d'aujourd'hui et de demain.

The modernization will enable New Brunswick to build a model that can meet the specific needs of farms while guaranteeing high-quality services. The government recognizes that the implementation of the new system is causing concerns. For remote regions, there are challenges concerning the quality and cost of services. In several of these regions, access to services can already be a considerable challenge.

That's why a support program for private sector veterinarians is being developed. One of the objectives is to help offset certain costs, like travel expenses, so that producers from all regions can continue to get the services they need.

The responses that have been provided do not mean all the worries have been cleared up. However, they underscore our commitment to finding concrete solutions that are tailored to each situation.

A key part of the transition involves laboratory services. These services will play an essential role in the early detection of emerging diseases, the prevention of health crises, and food safety. During the transition, existing laboratories will remain fully operational to prevent any disruption to the work of farmers and veterinarians.

Given the planned change, it's essential to build consensus around the proposed solutions. We are still open to hearing your opinions, your ideas, and your worries. By working together, we can perfect a

ensemble, nous pourrions mettre au point un système qualitativement et économiquement équilibré qui protège les familles agricoles, tout en restant viable à long terme.

Le nouveau modèle que nous proposerons repose sur une transformation importante, et sa réussite dépendra en grande partie de la collaboration active, de l'engagement et de la volonté de participer à la transition dans un esprit d'ouverture.

Nous sommes tout à fait conscients que tout changement d'une telle ampleur peut susciter des inquiétudes, des interrogations et certaines appréhensions légitimes. Modifier un système qui est en place depuis de nombreuses années représente un défi, particulièrement lorsqu'il touche des services essentiels pour les producteurs, les collectivités rurales et l'ensemble du secteur vétérinaire. Toutefois, nous croyons fermement qu'il est nécessaire d'aller de l'avant afin de bâtir un modèle plus durable, plus moderne et mieux adapté aux réalités actuelles.

Voilà pourquoi nous vous invitons à aborder la nouvelle approche avec un esprit constructif. Il est essentiel de mettre le système à l'épreuve dans la pratique, sur le terrain, pour en observer concrètement le fonctionnement et en mesurer l'efficacité. Ensuite, il sera possible d'en évaluer objectivement les forces et les limites. La période de mise en oeuvre constituera une étape cruciale, non seulement pour tester le modèle, mais aussi pour l'améliorer de façon continue, grâce à votre participation directe.

Votre rôle sera fondamental tout au long du processus. N'hésitez pas à exprimer vos préoccupations. Si vous constatez des difficultés, des obstacles ou des problèmes imprévus, il sera essentiel de les signaler rapidement. Une communication ouverte permettra au gouvernement et aux partenaires concernés d'apporter des ajustements en temps réel, d'améliorer les mécanismes en place et de faire en sorte que le système demeure fonctionnel et adapté aux besoins sur le terrain.

Faites-nous part de vos expériences, de vos observations et de votre expertise pratique, qui seront indispensables pour orienter l'évolution du nouveau modèle. En parlant des éléments qui fonctionnent bien ainsi que des aspects qu'il faut améliorer, vous contribuerez directement à façonner un système plus efficace, plus équitable et mieux adapté aux réalités

qualitativement et économiquement équilibré qui protège les familles agricoles tout en restant viable à long terme.

The new model that we will be proposing is based on a significant transformation, and its success will depend in large part on active cooperation, commitment, and willingness to participate in the transition with an open mind.

We are well aware that any change of this magnitude can cause worry, questions, and some legitimate apprehension. Changing a system that has been in place for many years is a challenge, especially when it affects essential services for producers, rural communities, and the entire veterinary sector. However, we firmly believe it's necessary to move forward with building a more sustainable and modern model that is better suited to current realities.

That's why we're inviting you to consider this new approach constructively. It's essential to test the system in practice, on the ground, to see exactly how it works and how effective it is. Then it will be possible to assess its strengths and limitations objectively. The implementation period will be a crucial step, not just to test the model but also to have you participate directly in continually improving it.

Your role will be essential throughout this process. Don't hesitate to share your concerns. If you notice difficulties, obstacles, or unexpected problems, they must be reported quickly. Open communication will enable the government and the partners involved to make adjustments in real time, improve the established mechanisms, and ensure that the system remains functional and tailored to the needs on the ground.

Tell us about your experiences, your observations, and your practical expertise to play an essential role in directing the development of the new model. By talking about what is working well and what needs to be improved, you will contribute directly to shaping a more effective and equitable system that is better suited to the realities of the agricultural and veterinary communities in New Brunswick.

des communautés agricole et vétérinaire du Nouveau-Brunswick.

La démarche participative est essentielle à l'établissement d'un système solide et pérenne. Votre engagement à l'égard du processus est essentiel pour nous permettre de proposer des solutions réellement efficaces pour tout un chacun. L'objectif n'est pas de vous imposer un modèle unique, mais de travailler ensemble à la construction d'un modèle adapté à vos réalités, à celles de nos régions et à nos capacités.

Ensemble, nous avons l'occasion de construire une approche renouvelée qui préservera la qualité des services vétérinaires, tout en assurant leur viabilité pour les générations futures. Vos voix comptent et vos idées inspirent nos solutions.

Le secteur agricole du Nouveau-Brunswick a toujours su relever des défis en faisant preuve de courage et d'ingéniosité. Aujourd'hui, ces qualités sont encore de mise pour bâtir un avenir prometteur.

17:10

Voilà pourquoi nous devons saisir l'occasion d'apporter des changements réfléchis, qui nous permettront de garantir un accès durable à des soins vétérinaires de qualité, de renforcer le partenariat entre les secteurs public et privé et de soutenir la compétitivité et la résilience du secteur agricole du Nouveau-Brunswick pour les décennies à venir.

Pour toutes les raisons précédemment évoquées, nous n'appuyons pas la motion 35. Je tiens à souligner une dernière fois avec sincérité et respect que votre travail, votre engagement constant, votre expertise ont été pris en considération tout au long du processus, que vos préoccupations ont été entendues et que l'on en a tenu compte. Votre contribution au maintien de la santé animale, à la sécurité de nos productions agricoles et au bien-être de nos collectivités est essentielle et elle demeure au cœur des décisions prises aujourd'hui.

Nous reconnaissons pleinement les efforts que vous avez déployés au fil des ans dans un contexte souvent exigeant ainsi que l'importance du rôle que vous continuez à jouer dans l'évolution de notre système vétérinaire. Les changements proposés ne visent aucunement à minimiser votre contribution. Ils visent plutôt à s'appuyer sur elle pour construire un modèle

This participatory approach is essential to establishing a solid and sustainable system. Your commitment to this process is essential to enable us to propose truly effective solutions for everyone. The objective is not to impose a one-size-fits-all model, but to work together to build a model that is suited to your realities, to what is going on in our regions, and to our capacity.

Together, we can refocus our approach to preserve the quality and sustainability of veterinary services for future generations. Your voices count and your ideas inspire our solutions.

The agricultural sector in New Brunswick has always been able to meet challenges with courage and ingenuity. Today, these qualities continue to be appropriate to build a bright future.

That's why we must take this opportunity to make well-thought-out changes that will enable us to guarantee access to quality veterinary care in the long term, to strengthen the partnership between the public and private sectors, and to support the competitiveness and resilience of the New Brunswick agricultural sector for decades to come.

For all these reasons, we don't support Motion 35. I want to acknowledge one last time with sincerity and respect that your work, your continued commitment, and your expertise have been taken into consideration throughout the process, that your concerns have been heard, and that they've been taken into account. Your contribution to maintaining animal health, to the safety of our farms, and to the well-being of our communities is essential and remains at the heart of the decisions being made today.

We fully recognize the efforts you've made over the years in an often demanding environment as well as the importance of the role you continue to play in the development of our veterinary system. The proposed changes are not at all intended to minimize your contribution. Their purpose is rather to create a new model based on that contribution that is better suited to current and future realities.

renouvelé mieux adapté aux réalités actuelles et futures.

Nous partageons une responsabilité collective, celle de moderniser nos pratiques, de repenser nos structures et d'adapter nos services en vue d'assurer leur durabilité, leur efficacité et leur capacité à répondre aux défis émergents. La modernisation est essentielle à la création d'un avenir solide, résilient et équilibré qui profitera non seulement aux professionnels du secteur, mais également aux producteurs, aux collectivités rurales et à l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

En travaillant dans un esprit de collaboration, d'écoute et d'amélioration continue, nous pourrions réussir la transition et mettre en place un système plus fort, capable de protéger durablement nos intérêts collectifs.

En unissant nos efforts, nous avons l'occasion de poser des bases plus solides pour l'avenir et ainsi de garantir que les services vétérinaires demeurent une ressource fiable, moderne et bénéfique pour tout un chacun. Je vous remercie de votre attention, de votre patience et de votre engagement. Main dans la main, nous garantirons la vitalité et la pérennité de l'agriculture dans notre belle province du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Oliver: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm very pleased to rise today in support of Motion 35, which was brought forward by the member for Sussex-Three Rivers and seconded by the member for Carleton-Victoria.

The member for Fredericton-Lincoln alluded to the time back in the early 2000s when the farming community rallied on the idea that the government was going to do exactly what this government is trying to do. The difference is that our caucus went to Sussex and met with the farmers. They explained everything we needed to know, so we withdrew our motion to change it. I would suggest that maybe the government members do the same thing.

I live in Kings County, which I like to say is an agricultural giant. Like many other parts of the province, it supplies many of the products that find their way into our kitchens and feed us, including dairy products, beef, eggs, vegetables, fruit, and so many products that we rely on for our food security. These are all products that we enjoy today. This motion

We share a collective responsibility to modernize our practices, rethink our structures, and tailor our services to make sure that they are sustainable, effective, and able to meet emerging challenges. This modernization is essential to creating a strong, resilient, and balanced future that will benefit not only professionals in the sector but also producers, rural communities, and all New Brunswickers.

By working collaboratively, listening, and continually improving, we can successfully transition and establish a stronger system that can protect our collective interests in the long term.

By working together, we have the opportunity to lay a more solid foundation for the future and to ensure that veterinary services remain a reliable, modern, and beneficial resource for everyone. Thank you for your attention, your patience, and your commitment. Hand in hand, we will make agriculture vibrant and sustainable in our beautiful province of New Brunswick. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

M. Oliver : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui en appui à la motion 35, qui a été proposée par la députée de Sussex-Three Rivers, appuyée par la députée de Carleton-Victoria.

Le député de Fredericton-Lincoln a fait allusion à une époque au début des années 2000 où la communauté agricole s'était mobilisée, car le gouvernement envisageait précisément la mesure que tente de prendre le gouvernement actuel. La différence, c'est que notre caucus s'était rendu à Sussex pour rencontrer les agriculteurs. Ces derniers ont expliqué tout ce que nous devons savoir ; alors, nous avons retiré notre motion pour la modifier. Je propose que les gens du gouvernement fassent peut-être de même.

Je demeure dans le comté de Kings et j'aime dire qu'il s'agit d'un géant de l'agriculture. Comme de nombreuses autres régions de la province, le comté fournit bon nombre des produits qui se retrouvent dans nos cuisines et qui nous nourrissent, notamment des produits laitiers, du boeuf, des oeufs, des légumes, des fruits et tant d'autres produits sur lesquels nous

speaks to an issue that is fundamental to the well-being of rural New Brunswick, the health of our livestock sector, and the viability of family farms, and to the public systems that stand behind them.

On Sundays, when I go to church, I get the opportunity to speak to a couple of farmers in my region. Really, they are some of the hardest working people I have met. Whether it's two o'clock in the morning or two o'clock in the afternoon, pulling a calf is not something that any of us have probably experienced.

(Interjections.)

Mr. Oliver: Well, the member for Albert-Riverview certainly has. I commend you on that. From what I understand, it's not an easy thing. Farmers don't shy away from doing these things. These people are not only farmers but also veterinarians themselves, partly. Certainly, they look after their own livestock, and they look after their fields.

17:15

The only opportunity I had to work on a farm was when I harvested cabbage. Now, I don't know whether anybody here has done that or whether many of the farmers up in the gallery have, but it's not one of the easiest things to do. My hat goes off to the farmers for how hard they work.

In this province, animal agriculture is not a small or marginal concern. It is one of the cornerstones of our economy, valued at approximately \$500 million annually. It supports thousands of jobs directly and indirectly, from farms to feed suppliers, processors, transporters, and local businesses that rely on farm families as customers.

Beyond the numbers, farming is a way of life in New Brunswick. It is passed on from generation to generation. It is rooted in the stewardship of land and animals. It depends critically on reliable, accessible, and trusted public services, including veterinary

comptons pour assurer notre sécurité alimentaire. Ce sont tous des produits que nous avons aujourd'hui. La motion traite d'une question qui est essentielle au bien-être des régions rurales du Nouveau-Brunswick, à la santé de notre secteur du bétail, à la viabilité des exploitations agricoles familiales et aux systèmes publics qui les soutiennent.

Le dimanche, lorsque je vais à l'église, j'ai l'occasion de parler à deux ou trois agriculteurs de ma région. Vraiment, il s'agit de certaines des personnes les plus travaillantes que j'ai rencontrées. Un vêlage peut avoir lieu tant à 2 h qu'à 14 h, et c'est certainement une expérience que peu d'entre nous ont vécue.

(Exclamations.)

M. Oliver : Eh bien, la députée d'Albert-Riverview a certainement déjà vécu l'expérience. Je vous en félicite. D'après ce que je comprends, ce n'est pas une mince tâche. Ces choses ne font pas peur aux agriculteurs. Ces gens ne sont pas uniquement agriculteurs, mais aussi un peu vétérinaires. Ils s'occupent certainement de leur bétail et ils s'occupent de leurs champs.

Ma seule expérience de travail agricole consiste en la récolte de choux. Bon, je ne sais pas si quelqu'un ici a déjà récolté des choux ou si de nombreux agriculteurs qui sont dans les tribunes l'ont fait, mais ce n'est pas la tâche la plus facile à faire. Je félicite les agriculteurs de leur travail acharné.

Dans la province, l'élevage du bétail n'est pas d'une importance secondaire ni marginale. Il s'agit de l'une des pierres angulaires de notre économie, et le secteur est évalué à environ 500 millions de dollars par année. Il soutient des milliers d'emplois directs et indirects, que ce soit au sein d'exploitations agricoles, de fournisseurs d'aliments pour animaux, de transformateurs, de transporteurs et d'entreprises locales qui comptent sur les entreprises agricoles familiales comme clientes.

Au-delà des chiffres, on peut dire que l'agriculture est un mode de vie au Nouveau-Brunswick. Elle se transmet de génération en génération. Elle est enracinée dans la gestion des terres et des animaux. Elle repose essentiellement sur des services publics fiables, accessibles et éprouvés, notamment sur des services vétérinaires et une capacité de laboratoire sur

services and a laboratory capacity that farmers can rely on when things go wrong.

Mr. Deputy Speaker, across this province, farmers are facing unprecedented pressures. They are grappling with the rising cost of inputs such as fuel, fertilizer, feed, equipment, and insurance. They are navigating labour shortages that make it harder to sustain operations year-round. They are adapting to climate variability, extreme weather, and biosecurity risks that did not exist at this scale a generation ago. Now, on top of all that, farmers are being asked to shoulder uncertainty and anxiety about the potential loss of provincial veterinary services and the provincial veterinary laboratory, services that have long acted as a backstop for animal health, public safety, and rural economic stability.

This motion is not an abstract policy debate. It reflects serious concerns raised directly by the AANB-Industry Vet & Lab Services Response Committee. This group represents those who work daily at the intersection of animal health and food production. The committee's message has been consistent and clear: There has been insufficient consultation with those most affected. There are deep concerns about gaps in service, particularly in rural areas. There is a shared recognition that, while modernization and fiscal responsibility matter, an abrupt withdrawal of core public services creates risks that cannot be easily undone.

Mr. Deputy Speaker, timely access to veterinary services is not a luxury in livestock agriculture. It's an absolute necessity. When an animal becomes ill, when a herd faces disease exposure, or when a biosecurity concern arises, delays are not neutral. Delays cost money, compromise animal welfare, and, in some cases, threaten entire operations.

Large-animal veterinarians are not evenly distributed across the province. Many farmers already travel long distances or wait longer than they would like for service. Time is of the essence. A fully privatized system without adequate safeguards or incentives risks deepening those service gaps, particularly in regions

lesquels peuvent compter les agriculteurs si les choses tournent mal.

Monsieur le vice-président, partout dans la province, les agriculteurs doivent composer avec des pressions sans précédent. Ils doivent composer avec le coût croissant des intrants, tels que le combustible, les engrais, la nourriture pour animaux, l'équipement et les assurances. Ils subissent des pénuries de personnel qui rendent difficile le maintien des activités à longueur d'année. Ils s'adaptent à la variabilité du climat, à des conditions météorologiques extrêmes et à des risques en matière de biosécurité qui n'avaient par la même ampleur il y a une génération. Pour couronner le tout, on demande aux agriculteurs de composer avec l'incertitude et l'anxiété entourant la perte potentielle des services vétérinaires provinciaux et du laboratoire vétérinaire provincial, des services qui ont longtemps agi comme filet de sécurité pour la santé animale, la sécurité publique et la stabilité économique rurale.

La motion n'est pas un débat abstrait de politique. Elle reflète de sérieuses préoccupations soulevées par le Comité de réponse de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et de l'industrie sur les services vétérinaires et de laboratoire. Le groupe représente les personnes qui travaillent quotidiennement à la jonction de la santé animale et de la production alimentaire. Le message du comité a été uniforme et clair : On n'a pas assez consulté les personnes les plus touchées. On est profondément préoccupé par le manque de services, en particulier dans les régions rurales. Même si la modernisation et la responsabilité financière sont importantes, tous reconnaissent qu'un retrait abrupt de services publics de base entraîne des risques qui ne peuvent pas être facilement annulés.

Monsieur le vice-président, un accès rapide aux services vétérinaires n'est pas un luxe pour le secteur de l'élevage du bétail. Il s'agit d'une nécessité absolue. Lorsqu'un animal tombe malade, lorsqu'un troupeau est exposé à la maladie ou lorsqu'une préoccupation liée à la biosécurité est soulevée, les retards ont des conséquences. Les retards entraînent des coûts, nuisent au bien-être animal et, dans certains cas, menacent toutes les activités.

Les vétérinaires pour grands animaux ne sont pas répartis uniformément dans la province. De nombreux agriculteurs parcourent déjà de longues distances ou attendent plus longtemps qu'ils aimeraient pour obtenir des services. Le temps presse. Un système entièrement privatisé sans mesures de protection ni

where the economics of private practice are already challenging.

Farmers in rural New Brunswick understand market forces. They operate businesses and take risks every day. They also understand that some services are too important to be left to chance, especially when they touch food safety, animal disease prevention, and public health. That is where the provincial veterinary laboratory plays such a crucial role.

The provincial laboratory is more than a building. It is a cornerstone of our disease surveillance and response system. It helps detect and prevent the spread of rabies, avian influenza, African swine fever, and foot-and-mouth disease. These illnesses could devastate not only individual farms but also entire industries and export markets. In a world where animal disease outbreaks can travel across borders in days, weakening our surveillance and diagnostic capacity is not a cost-saving measure. It's a gamble. It's a gamble that farmers and, frankly, the broader public should not be asked to take.

This motion also addresses a critical but often overlooked issue: cost-recovery and fee structures. Farmers understand that services cost money. They are not asking for a free system. In fact, the Industry Vet & Lab Services Response Committee has indicated a clear willingness to move toward a full cost-recovery model, provided that it is done transparently, collaboratively, and in a way that maintains access across the province.

Mr. Deputy Speaker, I support this motion, and I look forward to the government taking a more serious look at this than it has in the past. Thank you.

17:20

(Madam Speaker resumed the chair.)

incitatifs appropriés risque d'accroître les écarts dans l'accès aux services, en particulier dans les régions où les pratiques privées sont déjà difficiles à maintenir sur le plan économique.

Les agriculteurs des régions rurales du Nouveau-Brunswick comprennent les forces du marché. Ils exploitent une entreprise et prennent des risques tous les jours. Ils comprennent aussi que certains services sont trop importants pour être laissés au hasard, surtout lorsqu'ils touchent à la salubrité alimentaire, à la prévention des maladies animales et à la santé publique. C'est là que le laboratoire vétérinaire provincial joue un rôle si essentiel.

Le laboratoire provincial est plus qu'un bâtiment. C'est le pilier de notre système de surveillance des maladies et d'intervention. Il aide à détecter la rage, la grippe aviaire, la peste porcine africaine et la fièvre aphteuse et à empêcher leur propagation. Ces maladies pourraient avoir des conséquences dévastatrices non seulement pour les exploitations agricoles touchées, mais aussi pour des industries entières et pour des marchés d'exportation. Dans un monde où les épidémies de maladies animales peuvent se propager au-delà des frontières en quelques jours, l'affaiblissement de notre surveillance et de notre capacité de diagnostic n'est pas une mesure d'économie. C'est un risque. C'est un risque qu'on ne devrait pas demander aux agriculteurs, et, franchement, au grand public de prendre.

La motion traite aussi d'une question essentielle, mais souvent négligée : le recouvrement des coûts et le barème des droits. Les agriculteurs comprennent que les services coûtent de l'argent. Ils ne demandent pas un système gratuit. En fait, le Comité de réponse de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et de l'industrie sur les services vétérinaires et de laboratoire a clairement indiqué qu'il était disposé à passer à un modèle de recouvrement complet des frais, à condition que ce soit fait de manière transparente, collaborative et de façon à maintenir l'accès aux services dans l'ensemble de la province.

Monsieur le vice-président, j'appuie la motion, et j'ai hâte que le gouvernement se penche plus sérieusement sur la question qu'il ne l'a fait par le passé. Merci.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I want to tell you a story, and I want to paint a picture. The names are not real, but the scenario certainly is. It's not about politics, and it's not about budgets. I want to tell you about a farm in a rural riding. Many of us are familiar with farms just like this one. Just outside a small New Brunswick community, the kind of place where the highway narrows, cell service fades, and people still wave when they pass each other, sat Maple Ridge Farm, as we'll call it. It was not a big operation, and it had never been. Three generations had worked that land, on which sat a red barn that leaned slightly to the west from years of winter wind. There were 40 dairy cows, a small beef herd, and chickens scratching in the yard. It was the kind of farm that didn't make headlines but quietly fed a province.

Old Paul, as we'll call him, ran the place with his daughter, Sarah, and her young son, Liam, who knew the names of every calf before he could even spell his own. They worked hard, as they always had, but farming has never been easy in New Brunswick, Madam Speaker. Margins were thin, the weather was unpredictable, feed prices were rising, and the equipment was older than the people operating it. Still, the family was able to manage because they were never alone.

Whenever something went wrong, when a cow struggled to calve at two in the morning, when an illness moved through a herd, or when a strange symptom appeared that they'd never seen before, the family called the provincial veterinary service, and someone came, not because it was profitable and not because it was convenient but because protecting animal health protects farms, food, and communities. The provincial vet knew the land, the animals, and the risks moving across regions long before farmers ever saw them. That service was quiet insurance, the kind you only notice once it's gone.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, je veux vous raconter une histoire et je veux vous brosser un tableau. Les noms sont fictifs, mais le scénario est certainement vrai. Il ne s'agit pas de politique, et il ne s'agit pas de budgets. Je veux vous raconter l'histoire d'une exploitation agricole située dans une circonscription rurale. Bon nombre d'entre nous connaissent des exploitations agricoles comme celle-ci. Juste à l'extérieur d'une petite localité du Nouveau-Brunswick, le genre d'endroit où la route devient plus étroite, où le service cellulaire devient intermittent et où les gens s'envoient encore la main lorsqu'ils se croisent, se trouve la ferme Maple Ridge, comme nous l'appellerons. Ce n'était pas une grande exploitation, et elle ne l'avait jamais été. Trois générations avaient travaillé la terre sur laquelle était posée une grange rouge qui penchait légèrement vers l'ouest après des années de vent d'hiver. Il y avait 40 vaches laitières, un petit troupeau de bovins et des poules qui grattaient la terre. C'était le genre d'exploitation agricole qui ne faisait pas les manchettes, mais qui nourrissait tranquillement une province.

Le vieux Paul, comme nous l'appellerons, dirigeait la ferme en compagnie de sa fille, Sarah, qui avait un jeune fils, Liam ; ce dernier connaissait le nom de chaque veau avant qu'il puisse même épeler le sien. Ils travaillaient fort, comme ils l'avaient toujours fait, mais l'agriculture n'a jamais été facile au Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Les marges de profit étaient minces, la météo était imprévisible, le prix des aliments pour animaux était à la hausse et l'équipement était plus vieux que les personnes qui s'en servaient. Malgré tout, la famille s'en sortait parce qu'elle n'était jamais seule.

Chaque fois qu'un problème survenait, lorsqu'une vache avait de la difficulté à mettre bas à 2 h du matin, lorsqu'une maladie se propageait dans un troupeau ou qu'un symptôme étrange, jamais observé auparavant, apparaissait, la famille appelait le service vétérinaire provincial et quelqu'un venait, non pas parce que c'était profitable ni parce que c'était pratique, mais parce que la protection de la santé animale contribue à protéger les exploitations agricoles, l'approvisionnement alimentaire et les collectivités. Le vétérinaire provincial connaissait la terre, les animaux et les risques de déplacement d'une région à l'autre bien avant que les agriculteurs ne les constatent eux-mêmes. Ce service constituait une forme d'assurance discrète, le genre de protection que l'on remarque seulement une fois qu'elle est disparue.

One spring, things changed. The government announced the end of this lifeline, promising that it would be cheaper for the province, more efficient, better than ever, and guaranteed. As the minister said today, it was about time farmers adjusted. The provincial veterinary service was eliminated. Farmers were told that the private market would fill the gap. On paper, it sounded reasonable, but, in reality, the Maple Ridge Farm family discovered something different. Private vets were already stretched thin. Travel distances were long to remote parts of the province, and emergency visits became expensive and sometimes impossible. When trouble came, help did not arrive quickly, and trouble always comes to a farm.

The problems started small. One cow went off feed, and then another. A fever spread through the herd. Paul noticed something wasn't right, but he couldn't name what it was. He made calls, left voicemails, rang busy lines, and booked appointments weeks away. The nearest available veterinarian was hours away and covered three counties.

By the time someone arrived, the illness had moved through half the herd. Animals were lost, milk production collapsed, and bills mounted. Worse still, no one knew whether the disease might spread beyond Maple Ridge Farm because the provincial veterinary system that once tracked, monitored, and contained risks across farms no longer existed. What had once been quietly prevented had now become a crisis—loudly.

17:25

One night, Sarah sat in the kitchen, staring at numbers that didn't work anymore. Feed suppliers still needed payment. The bank still needed payment. The farm still needed hope, but hope does not pay the bills. To survive, they sold cattle, then equipment, and, finally, land that had been in the family since before Confederation. Liam watched strangers load the last animals onto trailers. It was the end of an era and the end of a family tradition.

Un printemps, les choses ont changé. Le gouvernement a annoncé la fin du filet de sécurité, en promettant que le nouveau système serait moins cher pour la province, serait plus efficace, offrirait un meilleur service que jamais et serait garanti. Comme le ministre l'a dit aujourd'hui, il était temps que les agriculteurs s'adaptent. Le service vétérinaire provincial a été éliminé. On a dit aux agriculteurs que le marché privé comblerait les lacunes. Sur papier, le tout semblait raisonnable, mais, en réalité, la famille de la ferme Maple Ridge a découvert quelque chose de différent. Les vétérinaires du privé étaient déjà à bout de souffle. Les déplacements étaient longs vers les régions reculées de la province, et les visites d'urgence sont devenues dispendieuses et parfois impossibles. Lorsque des problèmes sont survenus, l'aide n'est pas arrivée rapidement, et, dans une exploitation agricole, les problèmes finissent toujours par survenir.

Les premiers problèmes étaient petits. Une vache a arrêté de s'alimenter, puis une autre. Une fièvre s'est propagée dans le troupeau. Paul a remarqué que quelque chose n'allait pas, mais il ne pouvait pas nommer ce que c'était. Il a fait des appels, a laissé des messages vocaux, est tombé sur des lignes occupées et a obtenu des rendez-vous des semaines plus tard. Le vétérinaire disponible le plus proche se trouvait à des heures de route et couvrait trois comtés.

Lorsque quelqu'un est arrivé, la maladie s'était propagée à la moitié du troupeau. Des animaux sont morts, la production laitière s'est effondrée et les factures se sont accumulées. Pire encore, personne ne savait si la maladie allait se répandre au-delà de la ferme Maple Ridge parce que le système vétérinaire provincial qui, jadis, suivait, surveillait et limitait les risques entre les fermes n'existait plus. Un problème qui auparavant était tranquillement évité était devenu une crise — impossible à ignorer.

Un soir, Sarah était assise dans la cuisine et fixait les chiffres qui ne s'alignaient plus. Les fournisseurs d'aliments pour animaux devaient encore être payés. La banque devait encore être payée. La ferme avait encore besoin d'espoir, mais l'espoir ne permet pas de payer les factures. Pour survivre, le bétail a été vendu, puis l'équipement et, finalement, la terre qui était dans la famille depuis avant la Confédération. Liam a regardé des étrangers charger les derniers animaux sur des remorques. C'était la fin d'une ère et la fin d'une tradition familiale.

Madam Speaker, sometimes, on paper, a service disappears so gradually that government never sees the human cost until barns fall silent. Yes, as I said from the beginning, Maple Ridge Farm is a story, but every farmer in the gallery knows that this is not fiction. Here is the lesson of the story: A province does not lose its agriculture all at once. It loses it one farm at a time. One delayed call, one preventable outbreak, one family deciding the risk is finally too great, until one day, we look across rural New Brunswick and no longer see the lights in the barns. They have all gone dark. Rebuilding what has been lost costs far more than protecting it. Madam Speaker, good government is measured not only by what it cuts but also by what it chooses to protect.

The provincial veterinary service was never a luxury program. We're not talking about a spa service here. It was a promise that the people who feed this province would not stand alone when a crisis comes. If we break that promise, I believe farmers when they say that the chapter will close on so many farms that are a real part of our tradition in New Brunswick.

Across the province, our vets and lab staff don't know what the future holds. Our farmers are consumed by the stress of this uncertainty, and workers in our provincial agriculture offices are feeling the strain. Today, those people are not faceless. They are here, they are watching, and they are waiting. Government members have heard the arguments, and now they will decide whether or not they stand with their farmers.

I close debate on this motion with one simple message: The Holt government still has time to do the right thing. The only reasonable thing for its members to do is have a change of heart and, in a standing vote, support this opposition motion this afternoon. After 59 days, please let these farmers return to a good night's sleep. Thank you.

(**Madam Speaker** put the question.)

Ms. M. Johnson and **Mr. Oliver** requested a recorded vote.)

Madame la présidente, parfois, sur papier, un service disparaît si progressivement que le gouvernement ne voit jamais le coût humain jusqu'à ce que les granges soient réduites au silence. Oui, comme je le dis depuis le début, la ferme Maple Ridge est une histoire, mais chaque agriculteur dans les tribunes sait que ce n'est pas une fiction. Voici la leçon de l'histoire : Une province ne perd pas son agriculture d'un seul coup. Elle la perd une exploitation agricole à la fois. Un appel en retard, une éclosion qui aurait pu être évitée, une famille qui décide que le risque est finalement trop grand, jusqu'au jour où l'on regarde les régions rurales du Nouveau-Brunswick et l'on constate que les lumières des granges ont disparu. Elles se sont toutes éteintes. Rebâtir ce qui a été perdu coûte beaucoup plus cher que de le protéger. Madame la présidente, un bon gouvernement se mesure non seulement par ce qu'il supprime, mais par ce qu'il choisit de protéger.

Le service vétérinaire provincial n'a jamais été un programme de luxe. Il n'est pas question d'un service d'agrément ici. On avait promis que les gens qui nourrissent la province ne seraient pas seuls quand surviendrait une crise. Si nous brisons une telle promesse, je crois les agriculteurs lorsqu'ils disent qu'un chapitre se terminera pour de nombreuses exploitations agricoles qui font partie de notre patrimoine au Nouveau-Brunswick.

Dans l'ensemble de la province, nos vétérinaires et notre personnel de laboratoire ne savent pas ce que l'avenir leur réserve. Nos agriculteurs sont rongés par le stress lié à une telle incertitude, et les employés dans nos bureaux provinciaux de l'agriculture ressentent la pression. Aujourd'hui, ces gens ne sont pas des inconnus. Ils sont ici, ils regardent et ils attendent. Les gens du gouvernement ont entendu les arguments, et maintenant, ils vont décider s'ils se rangent ou non du côté des agriculteurs.

Je termine le débat sur la motion avec un message simple : Le gouvernement Holt a encore le temps de faire la bonne chose. La seule chose raisonnable à faire pour les parlementaires du côté du gouvernement, c'est de changer d'avis et, au moyen d'un vote par appel nominal, d'appuyer la motion de l'opposition cet après-midi. Après 59 jours, permettez à ces agriculteurs de retrouver le sommeil. Merci.

(**La présidente** met la question aux voix.)

M^{me} M. Johnson et **M. Oliver** demandent la tenue d'un vote nominal.)

17:40

Recorded Vote—Motion 35 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 35

(**Madam Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 35, and the motion was defeated on a vote of 24 Nays to 16 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Ms. M. Wilson, Mr. Coon, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Mr. Russell, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee, Ms. Mitton.

Nays—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. Dornan, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Herron, Hon. Ms. Townsend, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Hon. Mr. Hickey, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Mr. Robichaud.)

Motion 37

Ms. M. Wilson moved, seconded by **Mr. Hogan**, as follows:

WHEREAS hospital staff make a valuable contribution to our collective health and well-being;

WHEREAS the increasing cost of living continues to be a burden for New Brunswickers;

WHEREAS parking fees represent an additional cost for hospital staff, patients, and visitors;

WHEREAS New Brunswick is the only Maritime province that does not provide free parking at all hospitals;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to eliminate the charging of parking fees for staff, patients, and visitors at all hospitals in the province and to compensate Horizon and Vitalité Health

Vote nominal et rejet de la motion 35 / Recorded Vote—Motion 35 Defeated

(**La présidente** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 35 est rejetée par un vote de 24 contre et 16 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M^{me} M. Wilson, M. Coon, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M. Russell, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee, M^{me} Mitton ;

contre : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. Dornan, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Herron, l'hon. M^{me} Townsend, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy, l'hon. M. Hickey, M. Mallet, M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^{me} Vautour, M. Robichaud.)

Motion 37

M^{me} M. Wilson, appuyée par **M. Hogan**, propose ce qui suit :

attendu que le personnel des hôpitaux apporte une contribution précieuse à notre santé et à notre bien-être collectifs ;

attendu que l'augmentation du coût de la vie demeure un fardeau pour les gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu que les frais de stationnement représentent un coût additionnel pour le personnel des hôpitaux, les patients et les visiteurs ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est la seule province des Maritimes qui n'offre pas le stationnement gratuit à chacun de ses hôpitaux ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à éliminer l'imposition des frais de stationnement pour le personnel, les patients et les visiteurs de tous les hôpitaux de la province et à

Networks for the loss of any funds collected via said fees.

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

17:45

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today to bring forward a motion that speaks directly to two of the greatest concerns facing New Brunswickers today: health care and affordability. I want to begin by sharing what encouraged me to bring this motion forward. On June 17, 2025, CBC's *The Current with Matt Galloway* aired a powerful discussion on hospital parking fees across Canada. I remember listening to it while I was getting ready to come here for work that morning. Patients, caregivers, physicians, and advocates spoke openly about the burden created by these costs. Cancer patients described paying hundreds of dollars per month simply to receive treatment. Families described going into debt while supporting loved ones. One message came through loud and clear: getting sick is already expensive enough. That interview reinforced something I had already begun to believe. Hospital parking is not only a parking issue but also a health care access issue.

There is a fundamental fairness issue at the heart of this motion. Every day in this province, families are working harder than ever just to keep up. They are paying more for groceries, more for housing, more for fuel, more for electricity, and more for the basic necessities of life. At the same time, they are deeply worried about access to health care—whether they can find a family doctor, whether they can get timely treatment, and whether their loved ones can receive the care they need. Yet when New Brunswickers are at their most vulnerable, when they are sick, when they are frightened, and when they are supporting a spouse, a child, a parent, or a friend in the hospital, we ask them, in the middle of all that, to reach into their wallets again. We charge them for parking, which is what this motion seeks to end. This motion asks a simple question: Should New Brunswickers have to

indemniser les réseaux de santé Horizon et Vitalité de toute perte de fonds qu'ils auraient ainsi perçus.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour proposer une motion portant directement sur deux des plus grandes préoccupations qui touchent aujourd'hui les gens du Nouveau-Brunswick : les soins de santé et l'abordabilité. Je veux commencer par vous dire ce qui m'a incité à proposer la motion. Le 17 juin 2025, une discussion d'une portée considérable a été diffusée sur les ondes de CBC pendant l'émission *The Current with Matt Galloway*, une discussion qui portait sur les frais de stationnement d'hôpitaux imposés un peu partout au Canada. Je me rappelle en avoir écouté la diffusion pendant que je me préparais à venir ici pour travailler ce matin-là. Des patients, des fournisseurs de soins, des médecins et des défenseurs ont parlé ouvertement du fardeau que représentaient de tels coûts. Les patients atteints de cancer ont expliqué qu'ils payaient des centaines de dollars par mois simplement pour recevoir des traitements. Des familles ont indiqué qu'elles avaient contracté des dettes pendant qu'elles soutenaient des proches. Le message qui en ressortait clairement était ceci : tomber malade coûte déjà assez cher. L'entrevue est venue confirmer ce que je commençais déjà à croire. Le stationnement dans les hôpitaux n'est pas qu'une question de stationnement, c'est aussi une question d'accès aux soins de santé.

La question fondamentale que soulève la motion est celle de l'équité. Chaque jour dans la province, les familles travaillent plus fort que jamais simplement pour joindre les deux bouts. Elles paient plus pour l'épicerie, le logement, le carburant, l'électricité et les produits et services de première nécessité. En même temps, elles éprouvent de vives inquiétudes quant à l'accès aux soins de santé — elles se demandent si elles pourront trouver un médecin de famille, obtenir un traitement en temps opportun et faire en sorte que leurs proches reçoivent les soins dont ils ont besoin. Pourtant, lorsque les gens du Nouveau-Brunswick sont les plus vulnérables, lorsqu'ils sont malades, qu'ils sont effrayés et qu'ils soutiennent leur conjoint, leur enfant, un membre de leur famille ou un ami hospitalisé, on leur demande, en plus de tout le reste, de déboursier encore une fois de l'argent. On leur fait

pay a fee just to access hospital care or support a loved one receiving care? I believe the answer is no.

The following is a list of the hospitals in New Brunswick that charge parking fees. The Horizon Health Network collects \$7.4 million in revenue annually from parking. There is a charge for parking at the following locations: Saint John Regional Hospital, St. Joseph's Hospital in Saint John, Miramichi Regional Hospital, the Moncton Hospital, Upper River Valley Hospital, and the Dr. Everett Chalmers Hospital. In 2024-25, the Vitalité Health Network earned approximately \$1.34 million in parking revenue. The only hospital in the Vitalité Health Network that charges for parking is the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre.

When someone is diagnosed with cancer, their first thought should not be: How much will parking cost this month? When a parent rushes a sick child to the hospital, their first concern should not be whether they have enough change or enough room on a credit card, or whether the meter is about to expire. When a senior goes for dialysis treatment several times per week, they should not have to calculate whether they can afford another parking charge. When a husband visits his wife in the hospital every day for months or when a daughter helps care for an aging parent, we should not be placing another financial burden on that family.

Madam Speaker, health care in Canada is built on the principle that access should be based on people's needs and not their ability to pay. While hospital parking fees may seem small to some people, they are anything but small to many families. I contacted the Chalmers hospital to get its parking rates. The fee is \$2 per hour to a maximum of \$8 per day, which is similar to rates across the province. You can get a weekly pass for \$20.

payer des frais de stationnement, et c'est précisément à cette situation que la motion vise à mettre fin. La motion pose une question simple : Les gens du Nouveau-Brunswick devraient-ils payer des frais simplement pour accéder à des soins en milieu hospitalier ou pour soutenir un proche qui reçoit des soins? Je crois que la réponse, c'est non.

Voici une liste des hôpitaux du Nouveau-Brunswick où des frais de stationnement sont imposés. Le Réseau de santé Horizon perçoit annuellement des recettes de 7,4 millions de dollars en frais de stationnement. Il y a des frais de stationnement aux endroits suivants : L'hôpital régional de Saint John, l'Hôpital St. Joseph, à Saint John, l'Hôpital régional de Miramichi, l'Hôpital de Moncton, l'Hôpital du Haut de la Vallée et l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Au cours de l'année 2024-2025, le Réseau de santé Vitalité a perçu des recettes de 1,34 million de dollars en frais de stationnement. Le seul hôpital du Réseau de santé Vitalité qui exige des frais de stationnement est le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont.

Lorsqu'une personne reçoit un diagnostic de cancer, sa première pensée ne devrait pas être : Combien coûteront les frais de stationnement ce mois-ci? Lorsqu'un parent conduit son enfant malade à l'hôpital en toute urgence, sa première préoccupation ne devrait pas être de se demander s'il a suffisamment de monnaie ou d'argent sur une carte de crédit ou si la période indiquée sur le parcomètre est sur le point d'expirer. Lorsqu'une personne âgée doit se rendre plusieurs fois par semaine à un établissement pour y recevoir un traitement de dialyse, elle ne devrait pas avoir à faire des calculs pour déterminer si elle peut se permettre de payer encore des frais de stationnement. Lorsqu'un mari rend quotidiennement visite à son épouse à l'hôpital pendant des mois ou lorsqu'une femme s'occupe de son parent vieillissant, il ne faudrait pas imposer un fardeau additionnel à la famille éprouvée.

Madame la présidente, les soins de santé au Canada reposent sur le principe selon lequel l'accès aux soins devrait être déterminé par les besoins des gens et non par leur capacité à payer. Aux yeux de certaines personnes, les frais de stationnement peuvent sembler peu élevés, mais c'est loin d'être le cas pour de nombreuses familles. J'ai communiqué avec les responsables de l'hôpital Chalmers pour obtenir leurs tarifs de stationnement. Les frais sont de 2 \$ l'heure jusqu'à concurrence de 8 \$ par jour, ce qui correspond aux tarifs en vigueur ailleurs dans la province. On peut

Those numbers may not sound dramatic in isolation, but let's talk about reality. I know a family here in Fredericton. They are good friends of mine. They actually had several family members at the Chalmers hospital at the same time last year. Three family members purchased weekly passes for four months, and two more purchased weekly passes for five and a half months. The total cost for those five family members alone was approximately \$1 840. Let that sink in for a minute. That doesn't include the many other relatives in this large family who came every day or every second day to support loved ones. That does not include meals bought on the run, fuel costs, missed work, childcare, hotel stays, and all the hidden costs that come with illness.

17:50

Madam Speaker, sickness is expensive enough already. Why are we adding parking bills to pain? What shocks me the most, and I hope it shocks everyone else in the House, is that cancer patients receiving ongoing treatment are still being charged for parking. Yes, they receive what is called a "discounted rate", but let's stop and think about that for a moment. Someone battling cancer—someone attending repeated chemotherapy appointments, someone receiving radiation treatments, someone already worried about whether treatment will work—is still expected to pay for parking. We call it a deal, but with all due respect, Madam Speaker, they shouldn't have to pay at all.

These are the reduced rates offered to cancer patients at the DECH. I made a phone call a couple of weeks ago. The rates are \$10 for 10 days, \$15 for 20 days, \$20 for 35 days, and \$25 for 50 days. Some may say: Well, at least there is a discount. I say: We are missing the point entirely. Why are cancer patients paying anything at all? Why are we sending even a reduced parking bill to someone already fighting for their health? It's shocking, and it is inconsistent with everything we say about compassionate care. If anyone should be free from an additional financial burden, it is people receiving ongoing cancer

obtenir un laissez-passer hebdomadaire au coût de 20 \$.

Les frais ne semblent peut-être pas si élevés, mais regardons les choses de manière réaliste. Je connais les membres d'une famille, ici, à Fredericton. Ils font partie de mes bons amis. En fait, plusieurs membres de leur famille se trouvaient au même moment à l'hôpital Chalmers, l'année dernière. Trois d'entre eux ont acheté des laissez-passer hebdomadaires pendant quatre mois, et deux autres ont acheté des laissez-passer hebdomadaires pendant cinq mois et demi. Pour les cinq personnes seulement, le coût total s'est élevé à environ 1 840 \$. Pensez-y un instant. C'est sans compter les nombreux autres membres de cette grande famille qui, chaque jour ou tous les deux jours, sont venus épauler leurs proches. Cela ne comprend pas non plus les repas achetés et mangés sur le pouce, le coût du carburant, les journées de travail perdues, les frais de garde d'enfants, les séjours à l'hôtel ni tous les autres coûts invisibles qui accompagnent la maladie.

Madame la présidente, cela coûte déjà cher d'être malade. Pourquoi ajoutons-nous des factures de stationnement à la souffrance? Ce qui me choque le plus, et j'espère que cela choque tout le monde à la Chambre, c'est que les patients atteints de cancer qui subissent des traitements continus doivent quand même payer le stationnement. Oui, ils reçoivent ce qu'on appelle un « taux d'escompte », mais prenons un instant pour réfléchir à cela. Une personne qui lutte contre le cancer — une personne qui se rend à des rendez-vous répétés de chimiothérapie, une personne qui subit des traitements de radiation, une personne qui s'inquiète déjà de savoir si le traitement fonctionnera — doit encore payer le stationnement. Nous appelons cela une aubaine, mais, sauf votre respect, Madame la présidente, elle ne devrait pas avoir à payer du tout.

Ce sont les taux réduits qui sont offerts aux patients atteints de cancer à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. J'ai fait un appel téléphonique il y a deux ou trois semaines. Les taux sont de 10 \$ pour 10 jours, de 15 \$ pour 20 jours, de 20 \$ pour 35 jours et de 25 \$ pour 50 jours. Certains diront peut-être : Eh bien, au moins, il y a un rabais. Voici ce que je dis : Nous sommes complètement à côté de la plaque. Pourquoi les patients atteints de cancer paient-ils quoi que ce soit? Pourquoi envoyons-nous même une facture de stationnement réduite à quelqu'un qui lutte déjà pour retrouver sa santé? C'est choquant, et la mesure ne cadre pas avec tout ce qu'on dit sur les soins de

treatment. Why are we charging families parking fees at the worst moment of their lives?

Perhaps most importantly, why is New Brunswick the only Maritime Province still doing this? Prince Edward Island stopped charging hospital parking fees on July 1, 2016. Nova Scotia eliminated hospital parking fees on May 1, 2025, and the \$19 million in parking fees it used to bring in is now paid directly to these hospitals by the provincial government. The total of New Brunswick's collected parking fees is approximately \$8.74 million. That's compared to Nova Scotia's \$19 million. Nova Scotia and Prince Edward Island recognize that patients and families should not pay to access care. The Nova Scotia government, as I said, now provides direct funding to hospitals, which no longer rely on parking fees. Madam Speaker, if our neighbours in Prince Edward Island and Nova Scotia can do it, then surely New Brunswick can do it too.

We are now the outlier. We are the last Maritime Province still asking sick people and their caregivers to fund hospital operations through parking lots. That should concern every member of this House. Now, some will say that hospitals need the money, but let's look at the facts. In the Horizon Health Network, annual parking revenue is \$7.4 million. Horizon, by its own admission, uses that revenue to offset programs not otherwise funded in the overall operating budget. The revenue is not tied to a specific parking cost-recovery model and is not dedicated to one defined service. It is simply absorbed into general operations.

In the Vitalité Health Network, the only hospital charging for parking is the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre. In 2024-25, the revenue was approximately \$1.34 million. At least 55% of that went to direct recurring costs, with the remaining balance covering indirect costs. The total parking revenue collected for Horizon and Vitalité is \$8.74 million, less than half of Nova Scotia's

compassion. Si quelqu'un devait être libéré d'un fardeau financier additionnel, ce serait bien les gens qui subissent des traitements continus contre le cancer. Pourquoi imposons-nous aux familles des frais de stationnement au pire moment de leur vie?

Peut-être plus important encore, pourquoi le Nouveau-Brunswick est-il la seule province des Maritimes à maintenir une telle pratique? L'Île-du-Prince-Édouard a cessé d'imposer des frais de stationnement à l'hôpital le 1^{er} juillet 2016. La Nouvelle-Écosse a éliminé les frais de stationnement à l'hôpital le 1^{er} mai 2025, et les 19 millions qu'ils rapportaient sont maintenant versés directement aux hôpitaux par le gouvernement provincial. Le total recueilli en frais de stationnement au Nouveau-Brunswick est d'environ 8,74 millions de dollars. À titre de comparaison, la somme est de 19 millions en Nouvelle-Écosse. La Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard reconnaissent que les patients et leur famille ne devraient pas payer pour avoir accès à des soins. Le gouvernement néo-écossais, comme je l'ai dit, fournit maintenant un financement direct aux hôpitaux, qui ne comptent plus sur les frais de stationnement. Madame la présidente, si nos provinces voisines de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse peuvent le faire, alors assurément que le Nouveau-Brunswick peut le faire aussi.

Nous faisons maintenant figure d'exception. Nous sommes la dernière province des Maritimes qui demande encore aux gens malades et à leurs proches aidants de financer les activités des hôpitaux au moyen des stationnements. Cela devrait préoccuper chaque parlementaire. Or, certains diront que les hôpitaux ont besoin d'argent, mais examinons les faits. Dans le Réseau de santé Horizon, les recettes annuelles liées au stationnement s'élèvent à 7,4 millions. Le réseau Horizon, de son propre aveu, utilise ces recettes pour payer les programmes qui ne sont pas autrement financés par le budget de fonctionnement global. Les recettes ne sont pas liées à un modèle précis de recouvrement des frais de stationnement et ne sont pas consacrées à un service défini. Elles sont simplement intégrées au budget général de fonctionnement.

Dans le Réseau de santé Vitalité, le seul hôpital qui impose des frais de stationnement, c'est le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont. En 2024-2025, les recettes étaient d'environ 1,34 million de dollars. Au moins 55 % de ces recettes ont servi à payer des coûts récurrents directs, et le reste a servi à couvrir des coûts indirects. Les recettes totales recueillies en frais de stationnement pour les réseaux

\$19 million, which is now directly paid to the hospitals by the government.

Let's be clear: This is not about whether parking lots need snow cleared, lights maintained, or security provided. Of course they do. This is about whether the burden of paying for broader hospital operations should fall on sick people and their families. I say that it should not. Madam Speaker, governments make choices. We choose what we fund. We choose what priorities matter. We choose whether to place costs on those least able to bear them. We do not ask patients to pay an admission fee at the emergency room door. We do not charge people a fee to sit in a waiting room. We should not charge patients to park while they receive care.

Some may say that the province cannot afford this, but I would respectfully ask this: Can patients afford it? Can the cancer patient who has been off work for months afford it? Can the family already living paycheque to paycheque afford it? Can the senior on a fixed income afford it? Can parents juggling treatment appointments and groceries afford it? When we talk about affordability, we must talk about affordability for citizens, not just spreadsheets.

17:55

While today's motion is fundamentally about patients and families, it's also worth acknowledging that hospital employees themselves are paying parking costs. Employees at the DECH currently pay \$12 per paycheque, or about \$312 per year, simply to come to work and care for New Brunswickers. That, too, deserves discussion. However, today, our focus remains where it must, on patients and families accessing care. Visitors currently pay \$2 per hour up to a maximum of \$8 per day, or \$20 for a weekly pass. Those charges add up quickly, especially during long hospital stays, and illness does not follow a schedule.

Horizon et Vitalité s'élèvent à 8,74 millions de dollars, soit moins de la moitié des 19 millions que percevait la Nouvelle-Écosse et que le gouvernement verse maintenant directement aux hôpitaux.

Soyons clairs : Il ne s'agit pas de savoir si les stationnements doivent être déneigés, si les lumières doivent être entretenues ou si la sécurité doit être assurée. Bien sûr, ils doivent l'être. Il s'agit de déterminer si le fardeau qui consiste à financer le fonctionnement plus vaste des hôpitaux devrait être imposé aux gens malades et à leur famille. Je dis qu'il ne le devrait pas. Madame la présidente, les gouvernements font des choix. Nous choisissons ce que nous finançons. Nous choisissons quelles priorités comptent. Nous choisissons si nous imposons des coûts aux personnes qui sont le moins capables de les assumer. Nous ne demandons pas aux patients de payer un prix d'entrée à la porte de l'urgence. Nous n'imposons pas de frais aux gens qui s'assoient dans une salle d'attente. Nous ne devrions pas demander des frais à des patients pour qu'ils se stationnent pendant qu'ils reçoivent des soins.

Certains diront peut-être que le gouvernement provincial ne peut pas se permettre d'adopter une telle mesure, mais je poserai respectueusement la question suivante : Les patients peuvent-ils se le permettre? Les patients atteints de cancer qui ne travaillent pas depuis des mois peuvent-ils se le permettre? La famille qui vit déjà d'un chèque de paye à l'autre peut-elle se le permettre? La personne âgée ayant un revenu fixe peut-elle se le permettre? Les parents qui jonglent avec les rendez-vous pour des traitements et l'épicerie peuvent-ils se le permettre? Lorsque nous parlons d'abordabilité, nous devons parler d'abordabilité pour les gens, pas seulement de feuilles de calcul.

Bien que la motion d'aujourd'hui concerne essentiellement les patients et leur famille, il convient également de reconnaître que les employés des hôpitaux paient eux-mêmes les frais de stationnement. Les employés de l'Hôpital Dr Everett Chalmers paient actuellement 12 \$ par chèque de paye, soit environ 312 \$ par année, simplement pour se rendre au travail et prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà une situation qui mérite également de faire l'objet de discussions. Toutefois, nous restons aujourd'hui concentrés sur la question dont nous sommes saisis, c'est-à-dire sur l'accès aux soins pour les patients et leurs familles. Les visiteurs paient actuellement 2 \$ l'heure, jusqu'à un maximum de 8 \$

There's a fundamental fairness issue at the heart of this motion, Madam Speaker. Our public health care system is supposed to work equally for everyone. When New Brunswickers need care, we all contribute through taxes so that no one person bears that burden alone. That is one of the defining principles of the Canadian health care system. We spread costs fairly. We share responsibility collectively. So I ask this House: Why are we making an exception when it comes to hospital parking? Why are we saying that only the sick and their families should shoulder this cost? Why are we targeting those already facing some of the hardest moments of their lives? That burden should not fall on a small number of vulnerable families. It should be spread evenly and fairly across all taxpayers, just as the rest of our health care system is.

We know this can be done. Nova Scotia proved it. On May 1 last year, 2025, Nova Scotia eliminated hospital parking fees and replaced the lost revenue through provincial funding to hospitals. Nova Scotia made a conscious decision that access to care should be publicly funded, not paid for at the parking gate. New Brunswick can make the same decision. This government can reimburse hospitals for the revenue they would lose and spread that cost fairly across the province rather than placing it squarely on the shoulders of those who are sick. Health care should be equal for everyone.

As was mentioned earlier, last year, on June 17, a national radio discussion on CBC's *The Current with Matt Galloway* examined this issue across Canada. Patient after patient described the stress of paying hundreds or even thousands of dollars in hospital parking fees while undergoing chemotherapy, surgeries, radiation, or long-term treatment. One woman described choosing between basic household bills and parking to attend care. Another family

par jour, ou 20 \$ pour un forfait hebdomadaire. Les frais de stationnement s'accumulent rapidement, surtout pendant de longs séjours à l'hôpital, et la maladie ne suit pas un calendrier.

La motion actuelle soulève une question fondamentale d'équité, Madame la présidente. Notre système de santé public est censé fonctionner de manière équitable pour tous. Lorsque les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de soins, nous contribuons tous à en payer les frais au moyen de nos taxes et impôts afin que personne n'ait à en supporter seul le fardeau. Voilà l'un des principes fondamentaux du système de santé du Canada. Nous répartissons les coûts de manière équitable. Nous en partageons collectivement la responsabilité. Voici donc ma question pour la Chambre : Pourquoi faisons-nous exception à la règle en ce qui concerne le stationnement à l'hôpital? Pourquoi affirmons-nous que les malades et leurs proches devraient supporter seuls les frais de stationnement? Pourquoi ciblons-nous les personnes qui traversent déjà l'une des périodes les plus difficiles de leur vie? Le fardeau ne devrait pas peser sur les épaules d'un petit nombre de familles vulnérables. Il devrait être réparti de manière équitable et juste entre tous les contribuables, comme c'est le cas dans le reste de notre système de santé.

Nous savons qu'il est possible d'y parvenir. La Nouvelle-Écosse l'a prouvé. Le 1^{er} mai de l'année dernière, en 2025, la Nouvelle-Écosse a éliminé les frais de stationnement aux hôpitaux et a compensé la perte de recettes par un financement provincial accordé aux hôpitaux. La Nouvelle-Écosse a pris la décision délibérée de faire en sorte que l'accès aux soins soit financé par les fonds publics, et non par les recettes provenant des frais de stationnement. Le Nouveau-Brunswick peut prendre la même décision. Le gouvernement peut rembourser aux hôpitaux le manque à gagner et répartir équitablement les coûts dans l'ensemble de la province, au lieu d'en faire supporter entièrement le fardeau par les personnes malades. Les soins de santé devraient être accessibles de façon équitable à tout le monde.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, le 17 juin dernier a été présentée une discussion sur la situation à l'échelle canadienne à l'émission de radio *The Current with Matt Galloway*, diffusée à l'échelle nationale sur les ondes de la CBC. Des patients, les uns après les autres, ont décrit le stress lié au paiement de centaines, voire de milliers de dollars en frais de stationnement à l'hôpital lors des séances de chimiothérapie, d'intervention chirurgicale, de traitements de

watched debt rise while managing a child's illness. These are not isolated stories. These are real Canadians facing real choices. New Brunswick families face the same pressures.

Some critics point to the concern that people may misuse parking lots if parking is free. That concern has already been addressed elsewhere. Nova Scotia introduced a validation system. Patients and visitors validate their parking inside the hospital to leave gated lots without paying. Those who misuse lots or park without authorization can face significant penalties. That means parking remains available for those with legitimate hospital business.

Madam Speaker, the solution is not difficult. Other provinces have already shown the path. We can eliminate fees while protecting access. We can modernize parking management. We can be fair and practical at the same time. This motion is not radical. It is reasonable. It does not ask for luxury. It asks for compassion. It asks for common sense. It asks us to realize that hospitals are places of healing, not revenue centres, that parking lots should not become tax collectors, that caregivers are part of care, that family presence improves outcomes, and that people supporting loved ones should be welcomed, not billed.

Let's remember that, when someone is in hospital, family and friends are not visitors in the ordinary sense. They are advocates. They're emotional support. They help communicate with staff. They bring comfort. They ensure that patients are not alone. They are part of the care team. Why would we charge the care team to show up?

radiothérapie ou de traitement de longue durée. Une femme a expliqué que, pour se rendre à ses rendez-vous médicaux, elle devait choisir entre payer ses factures courantes et les frais de stationnement. Une autre famille a vu ses dettes s'accumuler au moment où elle s'occupait du traitement d'un enfant malade. Il ne s'agit pas là de cas isolés. Voilà l'histoire concrète de personnes du Canada qui doivent faire de vrais choix. Les mêmes pressions s'exercent sur des familles du Nouveau-Brunswick.

Certains observateurs craignent que les gens puissent utiliser de façon abusive les places de stationnement si le stationnement est gratuit. On s'est déjà penché sur la question ailleurs. La Nouvelle-Écosse a mis en place un système de validation. Les patients et les visiteurs valident leur stationnement à l'intérieur de l'hôpital pour pouvoir quitter les barrières du parc de stationnement sans payer. Les personnes qui utilisent abusivement les places de stationnement ou qui se stationnent sans autorisation s'exposent à des sanctions importantes. Des places de stationnement restent donc disponibles pour les gens qui ont une raison légitime de se rendre à l'hôpital.

Madame la présidente, la solution n'est pas compliquée. D'autres provinces ont déjà montré la voie. Nous pouvons supprimer les frais de stationnement tout en préservant l'accès. Nous pouvons moderniser la gestion du stationnement. Nous pouvons agir de manière à la fois juste et pratique. La motion actuelle n'a rien de radical. Elle est raisonnable. Elle ne vise pas le luxe. Elle fait appel à la compassion. Elle fait appel au bon sens. La motion nous invite à comprendre que les hôpitaux sont des lieux de guérison, et non des centres de profit, que les parcs de stationnement ne devraient pas devenir des centres de perception de taxes, que les proches aidants font partie intégrante des soins, que la présence de la famille améliore les résultats et que les personnes qui soutiennent leurs proches devraient être accueillies, et non priées de payer des frais.

N'oublions pas que, lorsqu'une personne est hospitalisée, sa famille et ses amis ne sont pas des visiteurs au sens habituel du terme. Ce sont des défenseurs. Ils apportent un soutien émotionnel. Ils facilitent la communication avec le personnel. Ils apportent du réconfort. Ils veillent à ce que les patients ne soient pas seuls. Ils font partie intégrante de l'équipe de soins. Pourquoi facturerions-nous des frais à l'équipe de soins lorsqu'elle est présente?

Madam Speaker, I know members on all sides of this House hear from constituents every week. You hear from people worried about health care. You hear from families under strain. You hear from seniors trying to stretch fixed incomes. You hear from people who feel that the government is disconnected from their daily reality. Here's an opportunity to show them that we understand.

Madam Speaker: According to the rules of the House, and as it is 6 o'clock, this House is now adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

Madame la présidente, je sais que les députés des deux côtés de la Chambre reçoivent chaque semaine des messages des gens de leur circonscription. Des gens se préoccupent des soins de santé. Des familles doivent composer avec des pressions. Des personnes âgées peinent à joindre les deux bouts. Des gens ont le sentiment que le gouvernement est déconnecté de leur réalité quotidienne. Voici l'occasion de leur montrer que nous les comprenons.

La présidente : Conformément au Règlement à la Chambre, et comme il est 18 h, la séance est levée.

(La séance est levée à 18 h.)